

# The Royal Gazette

Fredericton  
New Brunswick



# Gazette royale

Fredericton  
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 162

Wednesday, December 15, 2004 / Le mercredi 15 décembre 2004

2147

## Important Notice

Please note changes in regular deadlines affecting the following publications:

| Edition           | Revised Deadline                     |
|-------------------|--------------------------------------|
| December 22, 2004 | Monday, December 13, 2004, 12 noon   |
| December 29, 2004 | Thursday, December 16, 2004, 12 noon |
| January 5, 2005   | Tuesday, December 21, 2004, 12 noon  |

For more information, please contact the *Royal Gazette* Coordinator at 453-8372.

## Effective June 1, 2004, new Pricelist

We are happy to offer the **free official on-line** *Royal Gazette* each Wednesday beginning **January 7, 2004**. This free on-line service will take the place of the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

## Avis Important

Veillez prendre note du changement de l'heure de tombée des éditions suivantes :

| Édition             | Nouvelle heure de tombée         |
|---------------------|----------------------------------|
| Le 22 décembre 2004 | Le lundi 13 décembre 2004 à 12 h |
| Le 29 décembre 2004 | Le jeudi 16 décembre 2004 à 12 h |
| Le 5 janvier 2005   | Le mardi 21 décembre 2004 à 12 h |

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Coordonnatrice de la *Gazette royale* au 453-8372.

## Nouvelle liste de prix à partir du 1<sup>er</sup> juin 2004

Je suis heureuse de vous annoncer que nous offrirons, **gratuitement et en ligne**, la **version officielle** de la *Gazette royale*, chaque mercredi, à partir du **7 janvier 2004**. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Although a subscription service will no longer be provided, print-on-demand copies of *The Royal Gazette* will be available at \$4.00 per copy plus 15% tax, plus shipping and handling where applicable.

Bien que nous n'offrirons plus le service d'abonnement, nous pouvons fournir sur demande des exemplaires de la *Gazette royale* pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 15 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

---

## Notice to Readers

Except for formatting, documents are published in *The Royal Gazette* as submitted.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

---

## Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents sont publiés dans la *Gazette royale* tels que soumis.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

---

## Proclamations

### PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2004-483, I declare that *An Act Respecting Sunday Shopping*, Chapter 24 of the Acts of New Brunswick, 2004, comes into force December 1, 2004.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on November 19, 2004.

Bradley Green, Q.C.  
Attorney General

Herménégilde Chiasson  
Lieutenant-Governor

---

## Proclamations

### PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2004-483, je déclare le 1<sup>er</sup> décembre 2004 date d'entrée en vigueur de la *Loi concernant le magasinage le dimanche*, chapitre 24 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2004.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la Province, à Fredericton, le 19 novembre 2004.

Le procureur général,  
Bradley Green, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,  
Herménégilde Chiasson

---

### PROCLAMATION

WHEREAS the first session of the fifty-fifth Legislative Assembly of this Province was formally opened on the twenty-ninth of July, 2003; And WHEREAS the first session of the fifty-fifth Legislative Assembly of this Province will reconvene Thursday, the second day of December, 2004;

And WHEREAS I have thought fit to prorogue the first session of the fifty-fifth Legislative Assembly of this Province, I hereby issue a Proclamation that the same be prorogued on the second day of December, 2004, in the forenoon.



Given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton this 19 day of November, 2004, in the fifty-third year of Her Majesty's reign.

BY COMMAND OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

Bradley Green, Q.C.  
Attorney General

Herménégilde Chiasson  
Lieutenant-Governor

---

### PROCLAMATION

ATTENDU QUE la première session de la cinquante-cinquième législature de la Province a été convoquée le 29 juillet 2003; ET ATTENDU QUE la première session de la cinquante-cinquième législature de la Province reprendra le jeudi 2 décembre 2004;

ET ATTENDU QUE j'ai jugé approprié de clore la première session de la cinquante-cinquième législature de la Province, je proclame par les présentes la clôture de ladite session le 2 décembre 2004, dans la matinée.



Fait sous mon seing et le grand sceau de la province à Fredericton, le 19 novembre 2004, cinquante-troisième année du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR

Le procureur général,  
Bradley Green, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,  
Herménégilde Chiasson

**PROCLAMATION**

WHEREAS I have proclaimed that the first session of the fifty-fifth Legislative Assembly of this Province be prorogued on the second day of December, 2004, in the forenoon;

And WHEREAS I have thought fit to call the second session of the fifty-fifth Legislative Assembly of this Province into session, I hereby issue a Proclamation that the same be called to meet on the second day of December, 2004, at 3:00 o'clock in the afternoon.



Given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton this 19 day of November, 2004, in the fifty-third year of Her Majesty's reign.

BY COMMAND OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

Bradley Green, Q.C.  
Attorney General

Herménégilde Chiasson  
Lieutenant-Governor

**PROCLAMATION**

ATTENDU QUE la première session de la cinquante-cinquième législature de la Province a été déclarée close le 2 décembre 2004, dans la matinée;

ET ATTENDU QUE j'ai cru approprié de convoquer la deuxième session de la cinquante-cinquième législature de la Province, je lance par les présentes une proclamation convoquant l'assemblée législative le 2 décembre 2004, à 15 heures.



Fait sous mon seing et le grand sceau de la province à Fredericton, le 19 novembre 2004, cinquante-troisième année du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR

Le procureur général,  
Bradley Green, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,  
Herménégilde Chiasson

---

## Orders in Council

---

**NOVEMBER 10, 2004**  
**2004 - 475**

1. Under paragraph 2(1)(b) and subsection 3(3) of the *Assessment and Planning Appeal Board Act*, the Lieutenant-Governor in Council

(a) reappoints Maurice Gallant, Dieppe, New Brunswick, as a member of the Assessment and Planning Appeal Board, representing Region One, for a term of three years;

(b) reappoints Sib Preston, Moncton, New Brunswick, as a member of the Assessment and Planning Appeal Board, representing Region One, for a term of three years;

(c) reappoints Raoul Leger, Saint Antoine, New Brunswick, as a member of the Assessment and Planning Appeal Board, representing Region Two, for a term of three years;

(d) reappoints Paul Dugas, Saint-Louis, New Brunswick, as a member of the Assessment and Planning Appeal Board, representing Region Two, for a term of three years;

(e) reappoints Georges R. Savoie, Neguac, New Brunswick, as a member of the Assessment and Planning Appeal Board, representing Region Four, for a term of three years;

(f) reappoints Wallace A. Roberts, Atholville, New Brunswick, as a member of the Assessment and Planning Appeal Board, representing Region Five, for a term of three years;

(g) appoints Betty Danks, Dalhousie, New Brunswick, as a member of the Assessment and Planning Appeal Board, representing Region Five, for a term of three years, in place of Thomas Nimchuk;

(h) reappoints J. Diane Bormke, Grand Bay, New Brunswick, as a member of the Assessment and Planning Appeal Board, representing Region Seven, for a term of three years;

(i) reappoints Donald P. Jones, St. Stephen, New Brunswick, as a member of the Assessment and Planning Appeal Board, representing Region Eight, for a term of three years;

---

## Décrets en conseil

---

**LE 10 NOVEMBRE 2004**  
**2004 - 475**

1. En vertu de l'alinéa 2(1)(b) et du paragraphe 3(3) de la *Loi sur la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme*, le lieutenant-gouverneur en conseil

a) nomme pour un nouveau mandat Maurice Gallant, de Dieppe (Nouveau-Brunswick), membre de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme, pour représenter la région un, pour un mandat de trois ans;

b) nomme pour un nouveau mandat Sib Preston, de Moncton (Nouveau-Brunswick), membre de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme, pour représenter la région un, pour un mandat de trois ans;

c) nomme pour un nouveau mandat Raoul Léger, de Saint-Antoine (Nouveau-Brunswick), membre de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme, pour représenter la région deux, pour un mandat de trois ans;

d) nomme pour un nouveau mandat Paul Dugas, de Saint-Louis (Nouveau-Brunswick), membre de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme, pour représenter la région deux, pour un mandat de trois ans;

e) nomme pour un nouveau mandat Georges R. Savoie, de Neguac (Nouveau-Brunswick), membre de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme, pour représenter la région quatre, pour un mandat de trois ans;

f) nomme pour un nouveau mandat Wallace A. Roberts, d'Atholville (Nouveau-Brunswick), membre de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme, pour représenter la région cinq, pour un mandat de trois ans;

g) nomme Betty Danks, de Dalhousie (Nouveau-Brunswick), membre de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme, pour représenter la région cinq, pour un mandat de trois ans, pour remplacer Thomas Nimchuk;

h) nomme pour un nouveau mandat J. Diane Bormke, de Grand Bay (Nouveau-Brunswick), membre de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme, pour représenter la région sept, pour un mandat de trois ans;

i) nomme pour un nouveau mandat Donald P. Jones, de St. Stephen (Nouveau-Brunswick), membre de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme, pour représenter la région huit, pour un mandat de trois ans;

- (j) reappoints David Hildebrand, Fredericton, New Brunswick, as a member of the Assessment and Planning Appeal Board, representing Region Nine, for a term of three years;
- (k) reappoints Andy Tibbits, Stickney, New Brunswick, as a member of the Assessment and Planning Appeal Board, representing Region Eleven, for a term of three years; and
- (l) reappoints Merle J. Martin, Belleville, New Brunswick, as a member of the Assessment and Planning Appeal Board, representing Region Eleven, for a term of three years.
2. Under subsections 3(3) and 9(1) of the *Assessment and Planning Appeal Board Act*, the Lieutenant-Governor in Council
- (a) appoints Kenneth G. Stevens, St. Stephen, New Brunswick, as an alternate member of the Assessment and Planning Appeal Board, representing Region Eight, for a term of three years, in place of Dale Eugene Lively;
- (b) reappoints Ulric Robert Jones, Burts Corner, New Brunswick, as an alternate member of the Assessment and Planning Appeal Board, representing Region Nine, for a term of three years;
- (c) appoints Huguette DeGrace, Saint-François-de-Madawaska, New Brunswick, as an alternate member of the Assessment and Planning Appeal Board, representing Region Ten, for a term of three years, in place of Raoul Cyr; and
- (d) reappoints Fred D. Hanson, Somerville, New Brunswick, as an alternate member of the Assessment and Planning Appeal Board, representing Region Eleven, for a term of three years.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

## Office of the Chief Electoral Officer

---

- j) nommé pour un nouveau mandat David Hildebrand, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), membre de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme, pour représenter la région neuf, pour un mandat de trois ans;
- k) nommé pour un nouveau mandat Andy Tibbits, de Stickney (Nouveau-Brunswick), membre de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme, pour représenter la région onze, pour un mandat de trois ans; et
- l) nommé pour un nouveau mandat Merle J. Martin, de Belleville (Nouveau-Brunswick), membre de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme, pour représenter la région onze, pour un mandat de trois ans.
2. En vertu des paragraphes 3(3) et 9(1) de la *Loi sur la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme*, le lieutenant-gouverneur en conseil
- a) nommé Kenneth G. Stevens, de St. Stephen (Nouveau-Brunswick), membre remplaçant de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme, pour représenter la région huit, pour un mandat de trois ans, pour remplacer Dale Eugene Lively;
- b) nommé pour un nouveau mandat Ulric Robert Jones, de Burts Corner (Nouveau-Brunswick), membre remplaçant de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme, pour représenter la région neuf, pour un mandat de trois ans;
- c) nommé Huguette DeGrace, de Saint-François-de-Madawaska (Nouveau-Brunswick), membre remplaçant de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme, pour représenter la région dix, pour un mandat de trois ans, pour remplacer Raoul Cyr; et
- d) nommé pour un nouveau mandat Fred D. Hanson, de Somerville (Nouveau-Brunswick), membre remplaçant de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme, pour représenter la région onze, pour un mandat de trois ans.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

## Bureau de la directrice générale des élections

---

Pursuant to section 149 of the *Elections Act*, chapter E-3, Province of New Brunswick, the following changes to the original registrations have been entered in the Registry between November 1<sup>st</sup>, 2004 and November 30<sup>th</sup>, 2004: / Conformément à l'article 149 de la *Loi électorale*, chapitre E-3, province du Nouveau-Brunswick, les changements suivants aux enregistrements originaux ont été inscrits au registre entre le 1<sup>er</sup> novembre 2004 et le 30 novembre 2004 :

**16 KENT PROGRESSIVE CONSERVATIVE PARTY DISTRICT ASSOCIATION (District No. 16) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION DU PARTI PROGRESSISTE-CONSERVATEUR DE KENT (Circonscription n° 16)**

**Official Representative / Agent officiel**

Terry Andow  
C.P. / P.O. Box 664, succ. / Stn. A  
Fredericton, NB E3B 5B4

**39 FUNDY ISLES PROGRESSIVE CONSERVATIVE PARTY DISTRICT ASSOCIATION (District No. 39) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION DU PARTI PROGRESSISTE-CONSERVATEUR D'ÎLES-DE-FUNDY (Circonscription n° 39)**

**Official Representative / Représentant officiel**

Terry Andow  
C.P. / P.O. Box 664, succ. / Stn. A  
Fredericton, NB E3B 5B4

## Business Corporations Act

### Notice of dissolution of provincial corporations and cancellation of the registration of extra-provincial corporations

#### Notice of dissolution of provincial corporations

Take notice that the following provincial corporations have been dissolved as of **November 10, 2004**, pursuant to paragraph 139(1)(c) of the *Business Corporations Act*, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices and/or documents required by the Act. Certificates of Dissolution have been issued dated **November 10, 2004**.

|        |                           |        |                                 |
|--------|---------------------------|--------|---------------------------------|
| 002376 | 002376 N. B. Ltd.         | 506658 | 506658 N.B. LTD.                |
| 015537 | 015537 N.B. INC.          | 506662 | 506662 N.B. LTD.                |
| 030211 | 030211 N.B. LTD.          | 508474 | 508474 N.B. Ltd.                |
| 035072 | 035072 N.B. LTD.          | 508522 | 508522 N.B. LTD.                |
| 038971 | 038971 N.B. LTD.          | 508688 | 508688 N.B. Inc.                |
| 039138 | 039138 NB INC.            | 508830 | 508830 N.B. Ltd.                |
| 044093 | 044093 N. B. LTD.         | 508871 | 508871 N.B. Ltd.                |
| 044150 | 044150 N.B. LTD.          | 508877 | 508877 NB INC                   |
| 044455 | 044455 New Brunswick Ltd. | 508885 | 508885 NB Ltd                   |
| 046927 | 046927 N.B. LTD.          | 508886 | 508886 NB Ltd                   |
| 047050 | 047050 N.B. LTD.          | 508903 | 508903 N.B. Inc.                |
| 047072 | 047072 N.B. LTD.          | 508916 | 508916 N.B. Inc.                |
| 047073 | 047073 (N.B.) LTD.        | 508926 | 508926 NB INC                   |
| 048366 | 048366 N.B. INC.          | 508929 | 508929 N.B. Ltd.                |
| 051537 | 051537 N. B. LTD.         | 508953 | 508953 N.B. Ltd.                |
| 053496 | 053496 N.B. LTD.          | 508965 | 508965 N.B. Ltd.                |
| 053656 | 053656 N. B. LTD.         | 509009 | 509009 N.B. Ltd                 |
| 053724 | 053724 N.B. LTD.          | 511035 | 511035 N.B. INC.                |
| 055790 | 055790 N.B. LTD.          | 511178 | 511178 NB Ltd.                  |
| 056564 | 056564 N.B. INC.          | 511348 | 511348 N.B. LTD.                |
| 056684 | 056684 N.B. LTD.          | 511358 | 511358 N.B. LTD.                |
| 056780 | 056780 N.B. INC.          | 511380 | 511380 N.-B. Inc.               |
| 056789 | 056789 N.B. INC.          | 511431 | 511431 N.B. Inc.                |
| 056831 | 056831 N.B. LTD.          | 511436 | 511436 N.B. Inc.                |
| 059582 | 059582 N.B. LTD.          | 511464 | 511464 N.B. INC.                |
| 059646 | 059646 N.B. LTD.          | 511478 | 511478 N.-B. INC.               |
| 059710 | 059710 N.B. Inc.          | 511495 | 511495 NB LTD.                  |
| 059723 | 059723 N.B. LTD.          | 511500 | 511500 N.B. LTD.                |
| 059778 | 059788 NB LTD.            | 511522 | 511522 N.B. Ltd.                |
| 501809 | 501809 N.B. LTD.          | 511540 | 511540 N.B. Ltd.                |
| 501906 | 501906 N.B. LTD.          | 511544 | 511544 N.B. Ltd.                |
| 501907 | 501907 NB INC.            | 511562 | 511562 N. B. Ltée               |
| 501930 | 501930 N.B. INC.          | 511898 | 511898 N.B. LTD.                |
| 501998 | 501998 NB LTD.            | 513984 | 513984 N.B. Ltd.                |
| 502036 | 502036 N.B. INC.          | 514054 | 514054 N.B. Ltd.                |
| 502916 | 502916 N. B. LTD.         | 514059 | 514059 N. B. Inc.               |
| 502917 | 502917 N. B. LTD.         | 514080 | 514080 N.B. INC.                |
| 504161 | 504161 N.B. LTD.          | 514100 | 514100 N B LTD                  |
| 504185 | 504185 N.B. INC.          | 514125 | 514125 N.B. INC.                |
| 504210 | 504210 N.B. INC           | 514168 | 514168 N.B. LTD.                |
| 504263 | 504263 N.B. LTD.          | 514172 | 514172 N.B. Ltd.                |
| 504273 | 504273 N.B. LTD.          | 514173 | 514173 NB LTÉE                  |
| 504291 | 504291 N.B. INC.          | 514230 | 514230 N.B. Inc.                |
| 504294 | 504294 N.B. LTD.          | 516145 | 516145 N.B. Inc.                |
| 504296 | 504296 N.B. INC.          | 600184 | 516156 N. B. Ltd.               |
| 504335 | 504335 N.B. INC.          | 600266 | 516241 NB INC.                  |
| 504357 | 504357 N.B. LTD.          | 516270 | 516270 N.-B. Inc.               |
| 504359 | 504359 N.B. LTD.          | 600152 | 516288 NB Ltd.                  |
| 504364 | 504364 N.B. INC.          | 600219 | 516330 N.B. LTD.                |
| 504367 | 504367 N.B. INC.          | 600230 | 600230 N.B. Ltd.                |
| 504373 | 504373 N.-B. LTEE         | 600333 | 600333 N.B. Inc.                |
| 504394 | 504394 NB LTD.            | 600336 | 600336 NB LTD.                  |
| 508851 | 506398 N.-B. Inc.         | 039000 | A. DEAN STEEVES HOLDINGS LTD.   |
| 506566 | 506566 N.B. LTD.          | 039136 | A. L. D. DRIVER SERVICES LTD.   |
| 506570 | 506570 N. B. LTEE         | 506724 | ABAS ALARM SERVICES LTD.        |
| 506590 | 506590 N.B. LTD.          | 506369 | ABBA TRANSPORTATION CORPORATION |
| 506613 | 506613 N.B. LTD.          | 059620 | ABOVO CONSTRUCTION INC.         |
| 506631 | 506631 N.B. LTD.          |        |                                 |

## Loi sur les corporations commerciales

### Avis de dissolution de corporations provinciales et d'annulation de l'enregistrement des corporations extraprovinciales

#### Avis de dissolution de corporations provinciales

Sachez que les corporations provinciales suivantes ont été dissoutes en date du **10 novembre 2004** en vertu de l'alinéa 139(1)c) de la *Loi sur les corporations commerciales*, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Les certificats de dissolution délivrés sont datés du **10 novembre 2004**.

|        |  |
|--------|--|
| 508867 | ACTA-MED INC.                            |
| 504275 | ADAM RAMSAY WELL DRILLING LTD.           |
| 511471 | ADVANCED MATERIALS INC.                  |
| 506531 | AGED ART PRODUCTION AND IMPORTS LIMITED  |
| 000320 | AGNEW WELDING & MACHINE SHOP LTD.        |
| 508951 | ALL FOR U LTD.                           |
| 506526 | ALL-NU RENOVATIONS INC.                  |
| 004554 | ALLAN R. FRANCIS & ASSOCIATES LTD.       |
| 511628 | ALLIANCE LEASING CORPORATION             |
| 044206 | ALLPORT BROTHERS CONSTRUCTION LTD.       |
| 506687 | ANALAUGI INC.                            |
| 501924 | APPALACHES CONSTRUCTION INC.             |
| 059632 | AQUA CUISINE INC.                        |
| 506634 | AQUA-WEB INC.                            |
| 000670 | AQUATIC INDUSTRIES LTD.                  |
| 035067 | ARGOSY COMMUNICATIONS LIMITED            |
| 504372 | ARK REALTY LTD.                          |
| 043819 | ATLANTIC ALUMINUM & GLASS LTD.           |
| 053192 | ATLANTIC AQUA MARINE LTD.                |
| 508829 | ATLANTIC CLEANING SOLUTIONS LTD.         |
| 059670 | ATLANTIC INTERACTIVE VR INC.             |
| 511623 | ATLANTIC LEAF GUARD INC.                 |
| 001061 | ATLANTIC PROJECTS LTD                    |
| 508975 | Atlantic Recruiters Network Ltd.         |
| 508997 | ATLANTIC STERLING MOTOR COMPANY LTD.     |
| 059600 | AVERY SECURITIES REGISTRY LTD.           |
| 506573 | AWNING WORLD LTD.                        |
| 030231 | B & C SAVOY HOLDINGS LTD.                |
| 001284 | B. H. ENTERPRISES LIMITED                |
| 001239 | B.B.L. BROS. LTD.                        |
| 001401 | BARAM LTD.                               |
| 001597 | BAY SIDE CONSTRUCTION LTD.               |
| 514131 | BEACH ENTERPRISES INC.                   |
| 044479 | BEACON CONSTRUCTION INC.                 |
| 001638 | BEALE HOLDINGS LTD.                      |
| 044124 | BEATON'S AQUA DIVE & CHARTER LTD.        |
| 049423 | BEAU SEJOUR POULTRY PRODUCERS LTD.       |
| 053795 | BEAVER-BROOK ERABLIERE INC.              |
| 039106 | BECAGUIMEC DEVELOPMENTS LTD.             |
| 511401 | BENCHMARK GRAPHICS & COMMUNICATIONS LTD. |
| 514153 | beyondcampus inc                         |
| 516335 | BIONUTRICALS LTD.                        |
| 053798 | BIRCH HEAD SALMON LTD.                   |
| 504361 | BITS 'N BULK INC.                        |
| 506723 | BLACK BEAR HOLDINGS LTD.                 |

|        |   |        |  |        |   |
|--------|---|--------|--|--------|---|
| 506614 | BLACK'S RIBBONS & ENGRAVING LTD.                                      | 501876 | COOKE'S COMPUTER SOLUTIONS INC.                  | 005949 | ESSON CONSTRUCTION LTD.                         |
| 051699 | BLACKVILLE MOTORCYCLE CLUB INC.                                       | 504340 | CORBETT & COOPER LTD.                            | 005970 | ETA ENTERPRISES LIMITED                         |
| 514123 | BLUERIDGE CONTRACTORS (2001) LTD.                                     | 506629 | CORBETT'S PHARMACY LTD.                          | 051480 | EXCELLENT ADVENTURES LTD.                       |
| 514174 | BMA Trucking Inc.   | 502025 | Cottage Lane Gifts Incorporated                  | 511390 | Excite@Home Canada Inc.                         |
| 002152 | BOURCO DISTRIBUTORS LTD.  | 501895 | COTTSWALD GROUP REAL ESTATE SERVICES LTD.        | 056838 | EXECUTIVE CLEANING INC.                         |
| 514038 | Boutik Chatanie Inc.  | 511651 | CRAIG DIRECT SALES & MARKETING (C.D.S.M.) INC.   | 506665 | EXPEDITION SUD-ACADIE INC.                      |
| 508998 | BOUTIQUE LA CAROUSSELLE INC.  | 051617 | CREATIVE STUDIO LTD.                             | 504339 | F. H. FOOD PRODUCTS INC.                        |
| 600438 | BOUTIQUE LE CHAI INC.   | 504358 | CRESCENT STUDIOS INC.                            | 041606 | F.M.F. CHIASSON RESTAURANT LTEE                 |
| 501945 | BOUTIQUE MULTI MATELAS INC.   | 502048 | CROMEC MECHANICAL LTD.                           | 504320 | FABRICATION G.M.S. LTEE/LTD.                    |
| 503574 | BREALIM INC.  | 030186 | CROSS OCEAN MARINE CONSULTANTS LTD.              | 506729 | FAIRWAY RECREATION LTD.                         |
| 030179 | BRIAN J. BOWES INC.   | 041376 | CROSSTOWN CONVENIENCE LTD                        | 006110 | FARM BOY LTD.                                   |
| 049377 | BRIDEN BIOTECHNOLOGY LTD.   | 041425 | CROWN REALTY LTD.                                | 006185 | FERMES PARENT LTEE                              |
| 059589 | BRIEN'S TRUCKING LTD.   | 047002 | CSM GROUNDS MANAGEMENT INC.                      | 053853 | FINNIE'S DRYWALL LTD.                           |
| 039011 | BRIGGS AVIATION LTD   | 508924 | CYBER TRENDS LTD.                                | 046904 | FIRST CHOICE AGENCIES LTD.                      |
| 002361 | BROCKWAY AIRPORT ENTERPRISES LTD.                                     | 504447 | D & J WADDEN VENTURES LTD.                       | 041505 | FLOOD MANAGEMENT LTD.                           |
| 514130 | BRRO Excavating Ltd.  | 511565 | D & K STEWART TRUCKING LTD.                      | 056781 | FLORIDA MARITIME LTD.                           |
| 509022 | BUCK-N-UP DOLLAR STORE Ltd.   | 504384 | D & W TRANSPORT INC.                             | 504362 | FM SUBS LTD.                                    |
| 504351 | BUCKEYE ACQUISITION INC.  | 056889 | D L MANAGEMENT SERVICES LTD.                     | 506646 | FOGAL INC.                                      |
| 506703 | C & C CONTRACTING INC.  | 059796 | D.A.L. CONSTRUCTION INC.                         | 031555 | FORESIGHT MARKETING & DESIGN LTD.               |
| 511448 | C & J BAGELS LTD.   | 508934 | D.T. 99 Custom Building Inc.                     | 504301 | FORESTA CONSULTANTS INC.                        |
| 059764 | C & M SCRIBNER INC.   | 511612 | DAIGLE MASONRY LTD.                              | 056816 | FORESTRY VENTURES INC.                          |
| 511451 | C & R BUFFING & POLISHING (2000) LIMITED                              | 016553 | DALEE GOLF INC.                                  | 511407 | FORKS AUTO LTD.                                 |
| 002735 | C. J. & P. ENTERPRISES LTD.   | 514159 | DARKER SHADES TANNING INC.                       | 056837 | FORMCO LTD.                                     |
| 506536 | C. R. MCCOY TRUCKING LTD.   | 502023 | DATACORP INC.                                    | 506563 | FORME EXCEL LTEE                                |
| 036762 | C.B.M. ENTERPRISES LTD.   | 056918 | DAVE BENNETT ENTERPRISES LTD.                    | 504315 | FORREST FINANCIAL CORP.                         |
| 504410 | C.G.R.A. SPECIALTY FOODS LTD.   | 600406 | DAWN ENTERPRISES LTD.                            | 041412 | FORSON HOLDINGS LTD.                            |
| 506611 | C.N. BARTON'S AUTO SALES & SERVICE LTD.                               | 044194 | DEAN STAPLES LTD.                                | 506670 | FORTE SOFTWARE CANADA LTD.                      |
| 051618 | CADI CAMIONNEUR LTEE  | 041549 | DEGRACE PROPERTIES LTD.                          | 006633 | FRONTAIR LTD.                                   |
| 511501 | CAFE AMBIANCE INC.  | 504450 | DELMO PLAN INC.                                  | 511591 | FROZEN HUT INC.                                 |
| 508989 | CALEDONIA TOWING (1999) LTD.  | 008307 | DENNIS MCKAY LTD.                                | 006701 | FUNDY ISLES MARINE ENTERPRISES LTD.             |
| 504265 | CAMBAR INC.   | 502027 | DEPANNEUR DE CHEZ-NOUS LTEE                      | 053684 | FUNDY LUB LTD.                                  |
| 501966 | "CANADIAN HERITAGE PROMOTIONS ""THE FLAG PEOPLE"" INC."               | 504396 | DEPANNEUR L.D.L. INC.                            | 511507 | FUTURE TAXI LTD.                                |
| 036980 | CARLETON MECHANICAL LTD.  | 506727 | DG LIST INC.                                     | 508944 | FUZE MEDIA INC.                                 |
| 035171 | CARLETON PROFESSIONAL INVESTMENTS LIMITED                             | 511492 | Dirty Dog's 4-Wheel Drive Outlet Inc.            | 006785 | G & G AUTOMOTIVE LTD.                           |
| 022241 | CARSON REALTY LTD.  | 056793 | DISTRIBUTION A.D.M. DISTRIBUTOR INC.             | 509030 | G. D. O. MANAGEMENT SERVICES LTD.               |
| 056899 | CBR FOREST MANAGEMENT SERVICES LTD.                                   | 005159 | DO-RAY CHALETS LTD.                              | 006834 | G. R. Q. INVESTORS LTD.                         |
| 049286 | CENTRAL VALLEY SERVICES LTD.  | 511508 | Doc's Computer Services Inc.                     | 033503 | G.E.M.S. INSURANCE LTD.                         |
| 511595 | CERFIN HOLDING INC.   | 508868 | DOUBLE TROUBLE LTD.                              | 049329 | G.H. AMUSEMENT INC.                             |
| 047079 | CHAMCOOK SALMON FARMS LTD.  | 508904 | Down East Auto Liquidators Inc.                  | 501981 | GAM REPARATIONS LTEE/LTD.                       |
| 600474 | Chantiere Ltd.  | 511393 | Dr. Douglas Macmichael Professional Corporation  | 041514 | GARAGE MICHEL ROY LTEE                          |
| 506591 | CHAREST ENTREPRISE INC.   | 511459 | Dr. H.R. Wade Kean Professional Corporation Ltd. | 502001 | GARDEN GOOD PRODUCE INC.                        |
| 056798 | CHASE EXTERIORS LTD.  | 506606 | DR. JACQUES BEAULIEU PROFESSIONAL CORPORATION    | 031576 | GARMAX COATINGS SPECIALISTS LTD.                |
| 506654 | CHASE FUNDING LTD.  | 033427 | DREAM KITCHEN LTD.                               | 501867 | GATOR'S GEM LTD.                                |
| 059730 | CHATHAM CENTRE GROCER LTD.  | 053665 | DRINO CONSULTANTS LTEE/DRINO CONSULTANTS LTD.    | 506622 | GAZEBOS PLUS 2000 INC.                          |
| 049299 | CHROMASCAN ATLANTIC INC.  | 059687 | DUCO. VENTURES LTD.                              | 600042 | GENERASCO INC.                                  |
| 056851 | CINE-PARC VENUS (1994) LTEE   | 500823 | DUFFER ENTERPRISES LTD.                          | 501955 | GEOREFERENCING SYSTEMS INC.                     |
| 504276 | CIT CANADA INC.   | 514122 | DUSTILYN VENTURES INC.                           | 039091 | GEORGE D. KANE CONTRACTOR LTD.                  |
| 508931 | CITIZEN PUBLISHING LTD.   | 504371 | DYCAR AUTO INC                                   | 035081 | GILBERT SEPTIC TANK LTD.                        |
| 035061 | CLASSIC PAINT & PAPER LTD.  | 508955 | DYNACON CORPORATION                              | 506673 | GIRAFE PRODUCTION INC.                          |
| 504283 | CLASSIC PAINTING LTD.   | 506674 | DYNAMIC STEEL BUILDING ERECTORS LTD.             | 059794 | Global Business Corporation                     |
| 049337 | CLINT'S MILK MART INC.  | 600089 | E. BULGER EXCAVATION LIMITÉE                     | 506725 | "GLOBAL INTERACTIVE COMMUNICATIONS, INC."       |
| 501927 | CLUB CLASSICS LTD.  | 516311 | East Coast Filter Service Ltd.                   | 053809 | GLOBAL-INSUL-PRESS-INC.                         |
| 514101 | CMR FREIGHT SYSTEMS LTD.  | 059366 | EASTERN ADVANTAGES COURSEWARE INC.               | 514056 | GO LIVE SYSTEMS INC.                            |
| 506700 | CODNIK TRANSPORT LTD  | 508950 | EASTERN WIPES INC.                               | 504346 | GOLF PLANTATION INC.                            |
| 511594 | "COLO.COM, Ltd."  | 059597 | EC - UNICENTRE INC.                              | 501815 | GRAND ISLE AQUACULTURE CORPORATION              |
| 004089 | COMMERCIAL INTERIORS LIMITED  | 501925 | ECOLE SPECIALISEE DE LA PENINSULE ACADIENNE LTEE | 059809 | GRAND LAKE GYPSUM INC.                          |
| 504338 | CommercialEdge Learning Systems Corp.                                 | 041521 | EDIFICE L.P. NADEAU INC.                         | 502054 | GRAND MANAN DIVERS & ADVENTURE LTD.             |
| 056745 | COMPUTER ASSISTED LEARNING INC.                                       | 508935 | EGA Computer Services Ltd.                       | 007105 | GRANT L. GIDDINGS LTD.                          |
| 046951 | COMPUTERIZED LEGAL SERVICES LTD/SERVICES JURIDIQUES INFORMATISES LTEE | 506564 | EMERALD CONSTRUCTION LTD.                        | 051686 | GREENSCAPE HOLDINGS LIMITED                     |
| 506554 | CONCEPT 2001 INC.   | 514074 | "Enjoy Consulting of Canada, Inc."               | 600480 | Greg Harris Cleaning Ltd.                       |
| 514106 | Concept P.A. Ltée   | 005905 | ENVIRONMENT AIR LTD.                             | 007540 | GRIFF-INN LTD.                                  |
| 514139 | Conduct Becoming Inc.   | 504454 | ENVIRONMENT SAFE PRODUCTS INC.                   | 511620 | GROUPE MEDIA ACADIACOM INC.                     |
| 600151 | Construction & Rénovation Ste-Cécile Ltée                             | 508972 | ER RESTORATION COATINGS INC.                     | 039155 | GUY RICHARD CONCRETE LAWN ORNAMENTS LTD.        |
|        |   | 046960 | ERABLIERES LEGOULETTE INC.                       | 504267 | H & M LANDSCAPING & TREE REMOVAL LTD.           |
|        |   |        |  | 007610 | H.A.R. CONSTRUCTION LTD.                        |
|        |   |        |  | 039115 | H.C.H. ENTERPRISES LTEE/H.C.H. ENTERPRISES LTD. |

|        |   |        |  |        |   |
|--------|---|--------|--|--------|---|
| 007480 | H.G. GREEN SURVEYS LTD./LES ARPENTAGES H.G. GREEN LTEE  | 009453 | LADIES CHOICE BEAUTY SALON LTD.  | 051625 | MARITIME WATER TREATMENT LTD.                               |
| 502000 | H.S. WEST INVESTMENTS LTD.                              | 511566 | Lambert Management Corp.   | 021422 | MARWEL HOLDINGS LTD.  |
| 046836 | HABITAT 2000 INC.                                       | 009527 | LANCASTER BATTERY & IGNITION LTD.  | 010716 | MASKUA HOLDINGS LTD.  |
| 041557 | HAIR FACTORY LTD.                                       |        |  | 056921 | MASONRY PROS LTD.   |
| 007707 | HALLMARK INTERIORS LTD.                                 | 053694 | LANCIANO AND ASSOCIATES LTD.   | 506683 | MATRIA CANADA INC.  |
| 506576 | HARDAV TRANSPORT LTD.                                   | 009582 | LANDRY SHELLFISH LTD.  | 044451 | MCALNIC LTD.  |
| 504282 | HEGEMONIC COMPUTER CONSULTING LTD.                      | 506562 | "LANTEIGNE MULLEN & ASSOCIATES, INC./LANTEIGNE MULLEN ET ASSOCIES, INC." | 059684 | MCGOVERN'S N.B. INC.  |
| 504379 | HEWTECH INDUSTRIES LTD.                                 |        |  | 506550 | MCKINLEY SPORTS LTD.  |
| 506635 | HIGH MOUNTAIN CARRIERS INC.                             | 504325 | LDCTC INVESTISSEMENTS CORP.  | 600262 | McLaughlin Bros. Farms Ltd.                                 |
| 504314 | HIGH STAR ADVENTURES LIMITED                            | 600481 | LE FOYER DE SOINS MICHAUD INC./MICHAUD'S SPECIAL CARE HOME INC.          | 041267 | MCMINNIMAN HOLDINGS LTD.                                    |
| 059804 | HINES ENTERPRISES INC.                                  |        |  | 504460 | MCS MAINTENANCE & CONSTRUCTION SERVICES INC.                |
| 502040 | HOCKEY NIGHT IN BOSTON ATLANTIC INC.                    | 033496 | LE GROUPE S.T.H. LTEE  | 511442 | MCV CONSTRUCTION LTD.                                       |
| 059757 | HOMETIME BUILDERS AND MANAGEMENT INC.                   | 501931 | LE P'TIT MONDE EN REVE INC.  | 506714 | MCW KNITS INC.  |
|        |   | 506623 | LE PUB DE PETIT-ROCHER INC.  | 504284 | MDM CONSTRUCTION 1997 INC.                                  |
| 502045 | HOT TRACKS MUSIC PRODUCTIONS LTD                        | 049220 | LE STUDIO LAPORTE INC.   | 506596 | MDM PRODUCTIONS LTD.  |
|        |   | 009923 | LEAHY HOLDINGS INC.  | 039059 | MEAT PACKER INVESTMENTS LTD.                                |
| 511536 | HotJobs.com Ltd.  | 056197 | LEATHER TRANSFORMATIONS LTD.   | 506609 | MEG MARITIME ENTERTAINMENT INC.                             |
| 048825 | HUNTINGTON VENTURES LIMITED                             | 035121 | LEBOCY HOLDINGS LTD.   | 050976 | MEGA POWER CANADA LTD.                                      |
| 044137 | I.C.R. SALES & SERVICE LTD.                             | 504353 | LES EDITIONS LE PETIT MATELOT INC  | 506625 | MEN IN BRIEFS INC.  |
| 036636 | IMAGE HOLDINGS LTD.                                     |        |  | 600112 | Mer's Convenience Inc                                       |
| 041205 | IMONDEL INC.  | 508723 | LES ENTREPRISES FRÉDELIN'S ENTERPRISES INC.                              | 508910 | MICHEL LEMIEUX INC.   |
| 506701 | IMPACT FORENSIC ANALYSIS INC.                           |        |  | 501952 | MIG' CREE CONSTRUCTION INC./ CONSTRUCTION MIG' CREE INC.    |
| 059805 | IMPORT AUTO SALES & RECREATION LTD.                     | 035025 | LES ENTREPRISES MARCO POLO ENTERPRISES LTD.                              | 504354 | MIRADOR STRATEGIES INC.                                     |
| 508942 | INDEPENDENT COMMUNICATIONS CONTRACTORS INC.             | 008529 | LES INVESTISSEMENTS LEGRESLEY LTEE - LEGRESLEY INVESTMENTS LTD.          | 059753 | MIRAMICHI BAY OYSTERS LTD./ LES HUITRE BAIE MIRAMICHI LTEE. |
| 008467 | INLAND ENTERPRISES LTD.                                 | 033360 | LES INVESTISSEMENTS THEO LOSIER LTEE                                     | 030237 | MIRAMICHI FOREST ENTERPRISES LTD.                           |
| 600315 | Intellier Canada Inc.                                   |        |  | 504293 | MIRAMICHI PLASTICS CORPORATION                              |
| 514177 | International Shareholding Enterprises Inc.             | 509001 | Les Productions de la Côte Inc.  |        |   |
| 501883 | INTIMATE YOU LTD.                                       | 511588 | LIFETIME ROOFING & RENOVATIONS INC.                                      | 011361 | MORGAN MOTELS LTD.  |
| 506633 | IRIDIUM CANADA FACILITIES INC.                          |        |  | 516318 | MORNING SUN NB INC.   |
| 501845 | IRINA CORPORATION INC.                                  | 511477 | LIFTEK INC.  | 508874 | Mountain Ash Holdings Inc.                                  |
| 504448 | ISLAND-WAY VENTURES INC.                                | 053812 | LIGNE J.C.N. LINE LTEE/LTD   | 504432 | MOUNTAIN TECHNOLOGIES INC.                                  |
| 506850 | J. & H. ELECTRONICS INC.                                | 600435 | Liquid Capital Corp.   | 506722 | MULTI-MODE LOGISTICS INC.                                   |
| 053731 | J. A. CONSTRUCTION PLUS LTD.                            | 053685 | LITTLE STEPHANIE'S SNACK FOODS LTD.                                      | 511610 | Multipayment Service Centers Inc.                           |
| 053803 | J. A. J. LEBLANC CONVENIENCE INC.                       | 506610 | LIVE PRODUCTIONS NB INC.   | 056852 | MURPHY'S PAINTING & DECORATING INC.                         |
| 031711 | J. E. BROOKS HOLDINGS LIMITED                           | 501873 | LMA WOOD LOGGING INC.  |        |   |
| 059614 | J.F.J.R. AMENAGEMENT FORESTIER INC.                     | 514228 | Lobster Beach Seafoods Ltd.  | 504434 | MURRAY & MARY DRIVER SERVICE LTD.                           |
|        |   | 031626 | LOGAN MARINE LTD.  | 502028 | MUSQUASH SMOLT FARMS (1996) LTD.                            |
| 508976 | J.W.S. Steel Erectors Inc.                              | 504443 | LOGORIC HOLDINGS INC.  | 041629 | NATIONAL REALTY LTD.  |
| 502002 | JADOMO HOLDING LTD.                                     | 059686 | LORNFRANK HOLDINGS LTD.  | 501887 | NATURES ANSWER HEALTH FOODS INC.                            |
| 511456 | Jam Lite Studios 2000 Inc.                              | 508897 | LUKE HOLDINGS INC.   | 012021 | NEPTUNE TRUST LIMITED                                       |
| 511450 | JANITORS DEPOT INC.                                     | 010142 | M & A THERMAL LTD.   | 508862 | NETWORKS DIRECT T.V. LTD.                                   |
| 501994 | JASA SALES & HOLDINGS LTD.                              | 504337 | M & S GO-KARTS INC.  | 012031 | NEVIO'S TAILOR SHOP LTD.                                    |
| 059602 | JEFFERY COMPUTER SERVICES INC.                          | 059698 | M AND M SECURITY INC.  | 508918 | NEW MARYLAND LUMBER & BUILDING SUPPLIES LTD.                |
| 053700 | "JMS CONSULTANTS, LTD/LTEE"                             | 056694 | M. & M. PHARMACY LTD.  | 514176 | NEXGEN CONSULTING INC.                                      |
| 511600 | Johnny Diggitt Inc.                                     | 031652 | M.A. HOLDINGS LTD.   | 509042 | NITRO HOLDINGS INC.   |
| 509040 | Jondar Ventures Ltd.                                    | 501915 | M.F.G. HARDCHROME INC.   | 049340 | NOCTOM HOLDING LIMITED                                      |
| 514044 | JOTA HOLDINGS LTD.                                      | 504414 | M.I. DEGRACE TRUCKING LTD.   | 059663 | NOONAN SILVACULTURE LTD.                                    |
| 508977 | JST CONSULTANTS LTD.                                    | 504288 | M.J. MURPHY LTD.   | 514169 | North America Marketing Services Inc.                       |
| 506704 | JWFL HOLDINGS LTD.                                      | 059752 | M.R. GILL & SON LTD.   | 506607 | NORTH SHORE TECHNICAL CONSULTANTS INC.                      |
| 056801 | K & M PEDDER'S LTD.                                     | 033359 | M.S.M. DESIGN LTEE/LTD.  | 033370 | NORTHUMBERLAND BUSINESS COMPUTERS LTD.                      |
| 056821 | K-TRANSITIONS INC.                                      | 501980 | MACDOM ENTERPRISES LTD.  | 511584 | NOVYTEK Solar/Solaire Inc                                   |
| 600074 | KA KA GOOSE INC.  | 051642 | MACMINN PAINTS LTD.  | 508940 | Nowlan Framing Inc.   |
| 501857 | KARRUM AMUSEMENTS LTD./LES AMUSEMENTS KARRUM LTEE       | 506587 | MADAWASKA SAFE LOCKS & KEYS INC.   | 509006 | NSN SUPPLEMENTS INC.  |
|        |   |        |  | 600422 | Nuisance Wildlife Control Services Ltd.                     |
| 051535 | KEN VAL WASTE FACILITY & RECYCLING DEPOT LTD.           | 511523 | Magnafied Sales Agency Inc.  | 511656 | Nutrition Depot Inc.  |
| 056908 | KENSON PLUMBING & HEATING LTD.                          | 051632 | MAHONEY ENTERPRISES INC.   | 035144 | O. TIBO CONSTRUCTION LTEE/LTD.                              |
|        |   | 508902 | Main Street Holdings (1999) Limited                                      | 511615 | OBELLE INC.   |
| 514167 | KENT CENTRE ATV CLUB INC.                               | 511567 | MAIN STREET PUBLISHING INC.  | 049496 | OFFICIAL SPORTS PUB LTD.                                    |
| 506648 | KEVCON MUSCLE REHABILITATION SYSTEMS INTERNATIONAL INC. | 036902 | MAIREIN ENTERPRISES LTD.   | 036979 | OTTER LAKE PALLETS LTD.                                     |
|        |   | 504322 | MALISEET ENVIRONMENTAL SERVICES INC.                                     | 501951 | OUTDOOR LIFE COMPANY LTD.                                   |
| 036970 | KEYENCO LTD.  | 044075 | MARCH ENTERPRISES LTD.   | 511511 | P & H FOSTER PRINTING INC.                                  |
| 036881 | KINCADE INVESTMENTS LTD.                                | 051668 | MARI FRESH OCEAN PRODUCTS INC.   | 511458 | P. & G. SEWELL TRANSPORTATION LTD.                          |
| 509027 | KIRKLAND AUCTION SERVICES LTD.                          | 501987 | MARITIME AUTO BODY REPAIRS INC.  | 059593 | "P. BLACH, M.D. PROFESSIONAL CORPORATION"                   |
| 506612 | L & S LOGGING & TRUCKING LTD.                           | 059594 | MARITIME CORRECTION FACILITIES INC.                                      | 508961 | PALADIN SECURITY SERVICES LTD                               |
| 046999 | L. A. FISHERIES LTD.                                    |        |  |        |   |
| 016148 | L. E. THOMPSON CONSTRUCTION LTD.                        | 514206 | MARITIME PLATING & MACHINE LTD.  |        |   |
| 516346 | La P'tite Mode Inc.                                     | 037017 | MARITIME POTTERY SUPPLIES CORPORATION                                    |        |   |

|        |  |        |  |        |   |
|--------|--|--------|--|--------|---|
| 514166 | PAN AMERICAN CONSULTANTS INC.                              | 036717 | ROLLOUT VENTURES LTD.                      | 503039 | TASHAW INC.   |
| 511631 | PAT'S U PICK LTD.  | 514150 | Rondeau Packaging Inc.                     | 035150 | TAYLOR WOOD PRODUCTS INC.                             |
| 035118 | PAUL'S GROCERY INC.  | 056845 | ROOFTOP RENOVATIONS LTD.                   | 511457 | TAYLOR'S DIVING LTD.                                  |
| 506627 | PAYLESS LIQUIDATORS LTD.                                   | 506698 | ROPER ADS LTD.                             | 504376 | TECHNO INNO PRO LTEE/LTD                              |
| 600026 | PDF Blackmore Services Inc.                                | 504326 | ROTTI TRANSPORT LTD.                       | 504304 | TECHNOSYS INC   |
| 049416 | PECHERIES D.E.M. LTEE                                      | 511554 | RPL Silviculture Service Inc.              | 506545 | TECHY INC.  |
| 504415 | PECHERIES G. KERRY LTEE.                                   | 059807 | S & S SPORTS LTD.                          | 509045 | TEMPER EQUIPMENT COMPANY INC.                         |
| 053813 | PERMANENT ENGINEERING CORPORATION                          | 508933 | S.A.D.I. Sullivan Country Inc.             | 000334 | Terra Mini Tours & Courier Inc.                       |
| 046933 | Petersen's Cutting And Trucking Ltd.                       | 506644 | S.R.G. HOLDINGS INC.                       | 508898 | THE CHIGNICTO WIND HOVERCRAFT TOURING CO. LTD.        |
| 041487 | PETIT-ROCHER CONSTRUCTION LTEE                             | 035170 | SABRE HOLDINGS LTD.                        | 504400 | THE EMPEROR LTD.                                      |
| 049435 | PHILLIPS RD. LUMBER SALES LTD.                             | 504347 | SAGE BIOMEDICAL INC.                       | 053662 | THE KRAZY STORE LTD.                                  |
| 504323 | PHOTEK INC.  | 049351 | SAINT JOHN ANALYTICAL SERVICES LTD.        | 056863 | THE MANE EVENT SALON INC.                             |
| 501894 | PIECES D'AUTO YVON (1996) LTEE/YVON AUTO PARTS (1996) LTD. | 514092 | Salon Circa Inc.                           | 509017 | The Millennium Adventure Park Inc.                    |
| 506560 | PIECES D'AUTOS USAGE LAROCQUE INC.                         | 600167 | SAMI'S ENTERPRISES LTD.                    | 516349 | THE PRINT GALLERY INC.                                |
| 059761 | PIONEER INTERNATIONAL (CANADA) INC.                        | 038999 | SAMPHIRE GREENS LOGGING LTD.               | 511443 | THE STONE PLACE INC.                                  |
| 516315 | PITRE CLAIMS SERVICE BATHURST LTD.                         | 600195 | SAND PIPER VILLAGE RESORT INC.             | 056805 | THEO'S AUTO REPAIR LTD.                               |
| 506692 | PLAZIN INC.  | 511411 | SAPPIER SAVOIE GENERAL CONTRACTORS INC.    | 506539 | THERMACON INDUSTRIES OF CANADA INC.                   |
| 514229 | PREMIUM AUTO LTD.  | 506621 | SAULNIER LODGE LTD.                        | 016118 | THERMOFIB LTD./ LTEE                                  |
| 508968 | PREPPY'S SUBS & ICE CREAM INC.                             | 014816 | SAVOIE PLOMBERIE ET CHAUFFAGE CO. LTEE.    | 030155 | THREE D'S GAS & CONVENIENCE LTD.                      |
| 037005 | PRESTIGE HOMES LTD.  | 014855 | SCORPIO INVESTMENTS LTD.                   | 504268 | TIA AGENCIES INC.                                     |
| 059662 | PRINT RENEW SERVICES LTD.                                  | 506684 | SEACAST SEAFOODS INC.                      | 504355 | TILLEY'S SQUARE PIZZERIA & LOUNGE INC.                |
| 508941 | Pro-Boards & Cables Inc.                                   | 506551 | SEAGULL INVESTMENTS & CONSULTING INC.      | 511452 | TIMBER RIVER COUNTRY MARKET LTD.                      |
| 511649 | Pro-Truss (2000) Ltée.                                     | 514187 | Searex Shellfish Inc.                      | 059731 | TISSUS CHEZ DIDINE INC.                               |
| 504349 | PROFESSIONAL RESULTS LTD.                                  | 007144 | SELECTIONS DEZIGNS LTEE                    | 016220 | TOBIQUE CERAMICS LTD.                                 |
| 044152 | PROTECH TECHNICAL SERVICES LTD.                            | 509034 | SEXY SECRETS LINGERIE & NOVELTIES INC.     | 002369 | TOMLYN ENTERPRISES (1983) LTD.                        |
| 511461 | PURVEYOR SOFTWARE INC.                                     | 506650 | SFB PRODUCTIONS INC.                       | 049427 | TONOUS INVESTMENTS LTD.                               |
| 013498 | Q & A MARKETING LTD.                                       | 504386 | SGL - DEER ISLAND NB LTD.                  | 506676 | TQS INTERIOR CONTRACTORS INC.                         |
| 501897 | QUALITY INSURANCE SERVICES LIMITED                         | 035114 | SHEDIAC AMUSEMENTS LTD.                    | 035129 | TRA-TAB GENERAL CONSTRUCTION LTD.                     |
| 056872 | QUEEN STREET RESTAURANT LTD.                               | 053658 | SHIMI HOLDINGS LTD.                        | 051665 | TRACTORS PLUS LTD.                                    |
| 508878 | R&A MILL AND WOODWORKING INC.                              | 501953 | SHIU & ASSOCIATES MARITIMES INC.           | 509025 | TRANS-LOGISTICS LTD.                                  |
| 001953 | R. C. BIRD CONSTRUCTION LTD.                               | 056790 | SHOESTRING ENTERPRISES LTD.                | 511639 | TRESORS DU JARDINIER LTEE./ GARDENER'S TREASURES LTD. |
| 009740 | R. J. LEBLANC TRUSS MANUFACTURING LTD.                     | 036997 | SILVER MOON LODGE LTD.                     | 059715 | TRI-J'S ENTERPRISES LTD.                              |
| 514204 | R. Knight Enterprises Inc.                                 | 049408 | SIROIS IZOL LTEE                           | 053739 | TRIPLE TWO INC.                                       |
| 010854 | R.A.M. ENTERPRISES (1991) LTD.                             | 039077 | SISKIN MANAGEMENT INC.                     | 506626 | TRUSTY-STEP NORTHERN NB INC.                          |
| 041653 | R.M. WATSON AGRI-CONSULTING LTD.                           | 504399 | SLYDERS SALES & PROMOTIONS LTD.            | 508900 | TRYON BOATWORKS LTD.                                  |
| 033471 | R.O.R.J.M. ENTREPRISES LTEE - R.O.R.J.M. ENTERPRISES LTD.  | 511545 | SMOKE DÉTECTORS MAURICE LTÉE.              | 504280 | TWENTY FIRST CENTURY TECHNOLOGIES INC                 |
| 511399 | Ramex Technologies Inc.                                    | 506708 | SMT LEBLANC ELECTRICAL/ÉLECTRIQUE INC.     | 021725 | UNITED FUNDY URCHINS LTD.                             |
| 511502 | Ranchênes Holding Co. Ltd.                                 | 015383 | SOUTH BRANCH OROMOCTO LTD.                 | 056759 | UNIVERSAL PAVING & CONSTRUCTION LTD.                  |
| 511525 | REAGON BROTHERS EXCAVATION LTD.                            | 041537 | SOUTHEASTERN NEW BRUNSWICK CANOE CLUB INC. | 035048 | VALLEY VIEW MANOR INC.                                |
| 044466 | RED HILL LOGGING COMPANY LTD.                              | 504377 | SPEEDY PHOTO (1997) LTD.                   | 016704 | VARIETE ST. LOUIS LTEE/ST. LOUIS VARIETY LTD.         |
| 514077 | REDDY CATERING LTD.  | 059624 | SPIFF ENTERPRISES INC.                     | 056873 | VIANDE GP MEAT INC.                                   |
| 037019 | REGINALD D. WHEATON AUTO LTD.                              | 508866 | Sports 2000 Entertainment Centres Ltd.     | 033327 | VINCE LIVINGSTON LIMITED                              |
| 506605 | REIDRICH INTERNATIONAL LTD.                                | 600421 | Sportsman's Pride Hunting Resort Ltd.      | 016828 | VISUAL COMMUNICATIONS LTD.                            |
| 509021 | REJEAN RICHARD TRUCKING & LOGGING LTD.                     | 511553 | Springhill Drilling Ltd.                   | 051656 | W. S. FEENEY AUTOMOTIVE LTD.                          |
| 053756 | RENAISSANCE INTERACTIVE STUDIOS INC.                       | 031674 | ST-ANTOINE CYCLE SHOP LTD.- LTEE.          | 010543 | WALKER CORNISH INVESTMENTS LTD.                       |
| 041200 | RENOVEX LTEE   | 600217 | ST. ANTOINE TAXI SERVICE INC.              | 044230 | WALLACE WAREHOUSE AND CARTAGE LTD.                    |
| 013893 | RESOURCES DEVELOPMENT & MANAGEMENT LTD.                    | 506728 | ST. CROIX GRILL LTD.                       | 511417 | Walnuts Lounge Ltd.                                   |
| 501976 | RICHCO SALES LTD.  | 035046 | ST. STEPHEN NURSING HOME INC.              | 016976 | WAY-BAR FEED & FARM SUPPLIES LTD.                     |
| 511625 | RIG SERVICE LTD.   | 059718 | STARLIGHT ELECTRICAL SUPPLY INC.           | 016995 | WEBB'S SALES AND SERVICE LTD.                         |
| 506575 | RIO SOLUTIONS INC.   | 511454 | Ste-Rose Construction Ltée                 | 511424 | Websmart Interactive Ltd.                             |
| 059626 | RISCO INVESTMENTS INC.                                     | 504368 | STRATEGIX MANAGEMENT LTD                   | 514124 | WEELCO INC.   |
| 039125 | RIVER VALLEY REAL ESTATE LTD.                              | 049356 | STREET LEVEL MUSIC INC.                    | 504433 | WEST COAST DRIVING SERVICES LTD.                      |
| 053719 | RKBG HOLDINGS LTD.   | 033460 | SUNNEY TRAVEL LTD.                         | 051585 | WILL-N-DALE ENTERPRISES INC.                          |
| 508937 | RNJ CUSTOM SPORTS INC.                                     | 509044 | SUPERIOR CONTROLS INC.                     | 504345 | WINCHESTER'S ANTI-FREEZE RECYCLING COMPANY LIMITED    |
| 049303 | ROBERT JAMES CONSTRUCTION LTD.                             | 015813 | SUPREME CLEANERS LIMITED                   | 046971 | WORLDWIDE PRINTING INC.                               |
| 600121 | Roger A. Express Ltd.                                      | 015844 | SUSSEX FARM & GARDEN LTD.                  | 501968 | WRVUBIN INC.  |
| 504324 | ROGERS BOOM TRUCK RENTALS LTD.                             | 041578 | SUTTON STEEL LTD.                          | 021379 | Y & D HOLDINGS LTD                                    |
|        |  | 059627 | T & C PAUL TRUCKING LTD.                   | 051714 | YEAR TWO CONSTRUCTION LTD.                            |
|        |  | 053484 | T & J TRUCKING INC.                        | 511506 | York Factory Residential Developments Limited         |
|        |  | 506620 | T. P. LOGGING LTD.                         |        |   |
|        |  | 600364 | T. THOMAS PLUMBING & HEATING LTD.          |        |   |
|        |  | 514138 | T.H.T. MANUFACTURING & CONSULTING LTD.     |        |   |



**Notice of cancellation  
of registration of extra-provincial corporations**

Take notice that the registrations of the following extra-provincial corporations have been cancelled as of **November 10, 2004**, pursuant to paragraph 201(1)(a) of the *Business Corporations Act* as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices and/or documents required by the Act:

|        |                                     |        |  |
|--------|-------------------------------------|--------|--|
| 075319 | 3C (CANADA) LIMITED                 | 076256 | DYLEX LIMITED/DYLEX LIMITEE  |
| 077131 | 9055-0161 Québec Inc.               | 600185 | ELAN BIOPHARMACEUTICALS CANADA INC. SOCIÉTÉ BIOPHARMACEUTIQUE ELAN CANADA INC. |
| 600018 | 9057-7883 Québec inc.               |        |  |
| 074549 | 983793 ONTARIO LIMITED              | 074124 | FORMAL SYSTEMS INC. - SYSTEMES FORMAL INC.                                     |
| 075342 | AADCO VEHICLE DISPOSAL SERVICE INC. | 072581 | FORTUNE FINANCIAL CORPORATION  |
| 017632 | ACADIA LAWN AND TREE SPRAYING INC.  | 074564 | FROST WIRE PRODUCTS LTD.   |
| 077624 | ACE MORTGAGE CORP.                  | 074546 | FUNDY CABLE LTD./LTEE  |
| 075296 | ADEEM SPORTSWEAR INC.               | 075863 | GALAVU ENTERTAINMENT INC.  |
| 074897 | AGREVO CANADA INC.                  | 072568 | GRENIER EXPRESS INC.   |
| 070610 | ALLIED PRODUCTS CORPORATION         | 017779 | HANSA-SEALAND LTD.   |
| 075862 | "BERTEK SYSTEMS, INC."              | 018963 | IMMEUBLES CASCAPEDIA LTEE  |
| 072797 | "C. T. HARRIS, INC."                | 076688 | Insurebest Inc.  |
| 076265 | CABLETEL COMMUNICATIONS CORP.       | 076275 | IRA B THAYER AND COMPANY LIMITED   |
| 076241 | CCNS CORPORATE SERVICES LTD.        | 600542 | LASANALTECH INC.   |
| 077118 | Cold Metal Products Ltd.            | 077567 | M. S. WEINBRECHT SALES LTD.  |
| 074132 | COLONIAL SCIENTIFIC LIMITED         | 074903 | "NEPCO OF CANADA, INC."  |
| 077138 | COMPATIBLES PLUS INC.               | 077594 | "Newman Hattersley Ltd."   |
| 075339 | "DEUTSCHE BANK AG, CANADA BRANCH"   | 019324 | NORSKI CANADA INC.   |
| 076664 | DINEAID.COM INC.                    | 076677 | NORWEX ENVIRO PRODUCTS INC.  |
| 074899 | DOPPLER COMPUTER SUPERSTORES INC.   |        |  |

**Avis d'annulation de  
l'enregistrement des corporations extraprovinciales**

Sachez que l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes a été annulé en date du **10 novembre 2004** en vertu de l'alinéa 201(1)a de la *Loi sur les corporations commerciales*, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi :

|        |  |
|--------|--|
| 600156 | PRAIRIE CLEANING SUPPLIES & EQUIPMENT (2001) LTD.  |
| 600194 | RADIAN COMMUNICATION SERVICES (CANADA) LIMITED/RADIAN SERVICES EN COMMUNICATION (CANADA) LIMITEE |
| 077586 | SC ERECTORS INC.   |
| 076684 | SCL Electronics Ltd.   |
| 077122 | SMS Modern Cleaning Services Inc.  |
| 071991 | "SUPER 8 MOTELS, INC."   |
| 070029 | TRANSGAS INC.  |
| 071978 | TRANSPORT ST-PIERRE ET MIQUELON LTEE   |
| 076689 | VARILEASE CANADA INCORPORATED/VARILEASE CANADA INCORPORÉE  |
| 072550 | VISKASE CANADA INC.  |
| 076693 | "Williams Communications Canada, Inc. Communications Williams Canada, Inc."                      |
| 074853 | WINNING COMBINATION GAMING INC.  |
| 071999 | "WOODLAND MOVING & WAREHOUSE, INC."  |

## Companies Act

**Notice of dissolution of provincial companies**

Take notice that the following provincial companies have been dissolved as of **November 10, 2004**, pursuant to paragraph 35(1)(c) of the *Companies Act*, as the said companies have been in default in sending to the Director fees, notices and/or documents required by the Act. Certificates of Dissolution have been issued dated **November 10, 2004**.

|        |  |        |   |
|--------|--|--------|---|
| 024579 | 27TH CONGRESS OF CANADIAN ENGINEERING STUDENTS INC./ 27E CONGRES DES ETUDIANTS ET ETUDIANTES EN GENIE DU CANADA INC. | 024710 | ANDERSON ROAD COMMUNITY PLAYGROUND INC.               |
| 023546 | 3RD WORLD TOWN CRIERS CHAMPIONSHIP COMPETITION INC.  | 023956 | ASSOCIATION DES CAMIONNEURS DE NORD OUEST INC.        |
| 024389 | "ACUPUNCTURE & NATUROPATHY ASSOCIATION OF NEW BRUNSWICK, INC."   | 000854 | ASSOCIATION DES MARCHANDS DU ROND POINT INC.          |
| 025264 | ALNWICK MIRAMICHI FISHERS' ASSOCIATION INC./ASSOCIATION DES PECHERS D'ALNWICK ET MIRAMICHI INC.                      | 022312 | ASSOCIATION DES PRODUCTEURS D'HUITRES DE LAMEQUE INC. |
| 022311 | "ALZHEIMER SOCIETY OF FREDERICTON, INC./SOCIETE ALZHEIMER DE FREDERICTON, INC."                                      | 021797 | "ASSOCIATION SCOUTS DU LAC BAKER, INC."               |
| 022110 | AMANA HOUSE INC.   | 025265 | ATLANTIC CANADA TISSUE SERVICES INC.                  |
|        |  | 024715 | AVIATION COUNCIL OF ATLANTIC CANADA INC.              |
|        |  | 023132 | B. L. E. U. NON PROFIT HOUSING INC.                   |
|        |  | 001544 | BATHURST SENIOR BASEBALL ASSOCIATION INC.             |
|        |  | 001697 | "BEE- AT-EEZ FISH AND GAME CLUB, LTD."                |

## Loi sur les compagnies

**Avis de dissolution de compagnies provinciales**

Soyez avisé que les compagnies provinciales suivantes ont été dissoutes en date du **10 novembre 2004** en vertu de l'alinéa 35(1)c) de la *Loi sur les compagnies*, puisque lesdites compagnies ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Les certificats de dissolution délivrés sont datés du **10 novembre 2004**.

|        |  |
|--------|--|
| 001742 | BELLEISLE BAY YACHT CLUB INC.  |
| 023941 | "BIG BROTHERS AND SISTERS OF ATLANTIC CANADA, INC."  |
| 023408 | BRIGADE D'INCENDIE N.V.R. INC.   |
| 002581 | BURNT CHURCH NEW JERSEY RECREATION COUNCIL INC.  |
| 022865 | CANADIAN AND IMMIGRANT WOMEN IN ACTION INC./FEMMES IMMIGRANTES ET CANADIENNES EN ACTION INC.                 |
| 024577 | CANADIAN CONSTRUCTION RESEARCH BOARD-NEW BRUNSWICK CHAPTER INC.  |
| 023723 | CANADIAN INTRAMURAL RECREATION ASSOCIATION N.B. INC./ASSOCIATION CANADIENNE DE LOISIRS INTRAMUROS N.-B. INC. |
| 024565 | CANADIAN LONG HAULERS ASSOCIATION INC.   |

|        |  |        |   |        |  |
|--------|--|--------|---|--------|--|
| 002999 | CAPITAL CITY ENDOWMENT FUND INC.   | 025576 | FONDATION EMMANUEL INC./ EMMANUEL FOUNDATION INC.                           | 022871 | LA MAISON DE L'ESPERANCE INC.  |
| 024727 | CARLETON NORTH TRAIL SECTION INC.  | 024704 | FORT FOLLY ECONOMIC DEVELOPMENT CORPORATION INC.                            | 023646 | LA MATERNELLE PASSE-PARTOUT DE CLAIR INC.  |
| 025577 | CARNAVAL DE L'ACADIE INC.  |        |   | 022535 | LE CENTRE DE SANTE ROGERSVILLE INC./ ROGERSVILLE HEALTH CENTRE INC.  |
| 024151 | CENTRAL CARLETON SNOW DRIFTERS INC.  | 022859 | FREDERICTON INDOOR POOL COMMITTEE INC.                                      | 003390 | LE CERCLE DES DAMES D'ACADIE DE TRACADIE INC.  |
| 003272 | CENTRAL NEW BRUNSWICK G.R.S. RADIO CLUB INC.   | 023970 | FREDERICTON INTERNATIONAL AIR SHOW LTD.                                     | 003846 | LE CLUB ATHLETIQUE DE SHEDIAC INC. - SHEDIAC ATHLETIC CLUB INC.  |
| 003313 | CENTRE CULTUREL D'ALLARDVILLE INC.   | 025260 | FREDERICTON JUNCTION BRANCH LINE TRAIL COUNCIL INC.                         | 022105 | LE CLUB DE TENNIS LA RAQUETTE INC.   |
| 022328 | CENTRE DE CREATIVITE NIGADOO INC.  | 006547 | FREDERICTON JUNIOR CHAMBER INC.   | 023630 | LE CLUB DES MAITRES NAGEURS DE MONCTON INC.  |
| 003337 | CENTRE NOTRE DAME INC.   | 006553 | FREDERICTON LIONS CLUB INC.   | 023877 | LE CLUB OPTIMISTE DE LAC BAKER INC.  |
| 022570 | CENTRE RECREATIF DE ST-JACQUES INC.  | 022102 | "FREDERICTON MOTORCYCLE TOURING CLUB, INC."                                 | 022120 | LE COMITE DES FETES DU CENTENNAIRE DE ROBERTVILLE INC.   |
| 023394 | CGCP AQUACULTURE ACGC INC.   | 025712 | FREDERICTON TRAIL PATROL INC.   | 023954 | LE COMITE DU 15 AOUT DIEPPE/ MONCTON INC.  |
| 025086 | CHARLOTTE AQUA PLEX INC.   | 025267 | "FRIENDS OF FOOTBALL, INC."   | 006200 | LE FESTIVAL PLEIN AIR BITOWA INC.  |
| 023659 | CHARLOTTE COUNTY RECYCLERS INC.  | 023384 | FUNDY CRISIS PREGNANCY CENTER INC.  | 025575 | LE FOND D'AIDE AUX ELEVES DU CENTRE SCOLAIRE COMMUNAUTAIRE LA FONTAINE INC.  |
| 022332 | CLUB 4X4 NORD-EST INC.   | 024718 | GALERIE ROCHE INC.  | 021814 | LE GESTION BELLEFEUILLE INC.   |
| 022111 | CLUB CHASSE ET PECHE SPORTIVE DE MISCOU INC.   | 023953 | GRAND BAY VOLUNTEER FIRE DEPARTMENT INC.                                    | 023151 | LE JARDIN D'AMITIE INC.  |
| 021822 | CLUB D'AGE D'OR - NOTRE-DAME DE GRACE - MONCTON INC.   | 007381 | GRAND FALLS JAYCEES INC.  | 025581 | Le Rendez-Vous des Ados Inc.   |
| 022327 | CLUB D'AGE D'OR LA GOELETTE DE BAIE STE. ANNE INC./BAIE STE. ANNE GOLDEN AGE CLUB INC.                             | 023924 | GRAND FALLS REGIONAL AMBULANCE INC./AMBULANCE REGIONALE DE GRAND-SAUTL INC. | 025579 | Leah Center Inc.   |
| 025091 | CLUB DE CHIEN LA FORET VERTE INC.  | 007403 | GRAND LAKE RECREATION ASSOCIATION INC.                                      | 021560 | LES DAMES D'ACADIE DE DALHOUSIE INC.   |
| 022099 | CLUB DE KARATE SHOTOKAN DE ST-RAPHAEL SUR MER INC.   | 024167 | GREATER CHARLOTTE COUNTY JOHN WESLEY WHITE CRUSADE INC.                     | 013420 | LES PROJETS ITC INCORPORE  |
| 003890 | CLUB DES PECHEURS D'ANSE BLEUE INC.  | 022852 | GREATER MONCTON OLDTIMERS SOCCER CLUB INC.                                  | 022342 | LES RESIDENCES COMMUNAUTAIRES LINE FERGUSON INC.   |
| 003901 | CLUB RICHELIEU BOUCTOUCHE-RICHIBOUCTOU INC.  | 022318 | HAMPTON TRACK AND FIELD ASSOCIATION INC.                                    | 024702 | LITTLE CAPE FISHERMEN'S ASSOCIATION INC./ASSOCIATION DES PECHEURS DU PETIT CAP INC.  |
| 025428 | Comité de Gestion de la Rivière Restigouche Ltée/Restigouche River Management Committee Ltd.                       | 007762 | HAPPY DAYS (WEE CARE) INC.  | 022564 | M.W.L.W. SNOW ASSOCIATION INC.   |
| 021559 | COMITE DES CITOYENS DE FOUR ROADS INC.   | 024907 | HMI MANAGEMENT INC.   | 024145 | MAISON ACADIENNE DE LA CHANSON D'EXPRESSION FRANCAISE INC.   |
| 022561 | "COMITE DU PAGEANT DE LA REINE DE LA PATATE DE GRAND-SAUTL, INC./GRAND FALLS POTATO QUEEN PAGEANT COMMITTEE, INC." | 008232 | HOYT FIREFIGHTERS' INC.   | 023731 | MAISON ACCUEIL-JEUNESSE INC.   |
| 004075 | COMITE DU PLEIN AIR DE LA PENINSULE INC.   | 008416 | INDEPENDENT ADJUSTERS ALLIANCE OF N.B. INC.                                 | 025430 | MAISON JEUNESSE DE TRACADIE-SHEILA INC.  |
| 023668 | CONFERENCE SOCIO-ECONOMIQUE DE LA PENINSULE ACADIENNE INC.   | 022122 | J. J. MAILLET GUN CLUB INC.   | 023144 | MATERNELLE PETITS CASTORS INC.   |
| 021806 | "CONSEIL RECREATIF DE PRE D'EN HAUT, INC."   | 008708 | "JACKSONVILLE COMMUNITY HALL, LIMITED"                                      | 023729 | MATERNELLE ST-ANTOINE LTEE   |
| 023722 | CORPORATION D'AMELIORATION DES AFFAIRES DE CAMPBELLTON INC./CAMPBELLTON BUSINESS IMPROVEMENT CORPORATION INC.      | 023142 | KIMCO (1988) INC.   | 022828 | MEADOWS COLUMBUS CLUB INC.   |
| 025393 | DEER ISLAND FISH FARMING ASSOCIATION INC.  | 023366 | KINETTE CLUB OF BATHURST INC.   | 023403 | MICRO CAMPUS INC.  |
| 022094 | DOLPHIN AQUATICS INC.  | 023371 | KINETTE CLUB OF CHIPMAN & AREA INC.   | 023375 | MIRAMICHI PRIDE CANADA INC.  |
| 022319 | ERINDALE HOUSING INITIATIVES INCORPORATED  | 009283 | "KINSMEN CLUB OF SACKVILLE, INC."   | 011220 | "MONCTON CANADIAN NATIONAL RAILWAYS WAR VETERANS, LIMITED"   |
| 022338 | EVO INC.   | 009284 | "KINSMEN CLUB OF SAINT JOHN, LTD."  | 025571 | Moncton Insurance Industry Sports Association Inc.   |
| 024728 | FEMMES ENTREPRENEURES FRANCOPHONES DU RESTIGOUCHE INC.   | 000826 | L'ASSOCIATION DES ECRIVAINS ACADIENS INCORPOREE                             | 011433 | MOUNTAIN RIDGE GOLF CLUB INC.  |
| 006213 | FIELD HOCKEY ASSOCIATION N.B. INC.   | 024154 | L'ASSOCIATION DES GENS D'AFFAIRES DE KEDGWICK LTEE                          | 024392 | NATIVE NEW BRUNSWICK FISH AND WILDLIFE SOCIETY INCORPORATED  |
| 024375 | FIRST NIGHT SAINT JOHN INC.  | 024721 | L'ASSOCIATION DES MARCHANDS DE LA PLACE DU MARCHE D'EDMUNDSTON INC.         | 024909 | NEIGHBOURHOOD POLICE CENTER INC.   |
| 022118 | FIRST PEOPLE'S DEVELOPMENT FUND INC.   | 000858 | L'ASSOCIATION DES PECHEURS DU PORT D'ATTACHE DE VAL COMEAU INC.             | 025433 | NEREPIS RIVER PRESERVATION ASSOCIATION INC.  |
| 006297 | FLORENCEVILLE PRESCHOOL INC.   | 000861 | "L'ASSOCIATION DES POMPIERS DU NORD-OUEST DU N.B., INC."                    | 021548 | NEW BRUNSWICK ACTION GROUP FOR HOMEOWNERS WITH UREA FORMALDEHYDE FOAM INSULATION INC. - GROUPE D'ACTION DU NOUVEAU BRUNSWICK POUR LES PROPRIETAIRES AVEC LA MOUSSE ISOLANTE D'UREE-FORMALDEHYDE INC. |
| 006300 | FLORENCEVILLE RECREATION COUNCIL INC.  | 022320 | L'ASSOCIATION DES PROPRIETAIRES DE LA POINTE A TOM INC.                     |        |  |
|        |  | 022334 | L'ASSOCIATION DU MONUMENT NATIONAL DE NOTRE-DAME DE L'ASSOMPTION INC.       |        |  |
|        |  | 021802 | L'ASSOCIATION TOURISTIQUE DE LA PENINSULE ACADIENNE INC.                    |        |  |
|        |  | 022553 | LA FANFARE COMMUNAUTAIRE DE SHEDIAC INC./SHEDIAC COMMUNITY BUGLE BAND INC.  |        |  |
|        |  | 023112 | LA FEDERATION OSTREICOLE DE LA PENINSULE ACADIENNE INC.                     |        |  |

|        |  |        |   |        |   |
|--------|--|--------|---|--------|---|
| 012053 | NEW BRUNSWICK AUTOMOBILE DEALERS' ASSOCIATION INC.   | 013880 | RESIDENCE ST-JEAN BAPTISTE INC.   | 004134 | THE CONCERNED PARENTS GROUP INC.  |
| 022321 | NEW BRUNSWICK CHILDREN'S FESTIVAL INC./FESTIVAL DES ENFANTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.  | 022877 | RESTIGOUCHE EMPLOYMENT AND TRAINING AGENCY/AGENCE D'EMPLOI ET ENTRAÎNEMENT RESTIGOUCHE INC. | 005626 | "THE EDMUNDSTON CURLING CLUB, LIMITED"  |
| 023939 | NEW BRUNSWICK DIVING ASSOCIATION INC./L'ASSOCIATION NOUVEAU-BRUNSWICK DU PLONGEON INC.                                       | 025584 | RESTIGOUCHE NATURALISTS' CLUB INC.  | 005640 | THE EDMUNDSTON PROPERTY OWNERS ASSOCIATION INCORPORATED   |
| 024365 | NEW BRUNSWICK LABOUR FORCE DEVELOPMENT BOARD INC./COMMISSION DE MISE EN VALEUR DE LA MAIN D'OEUVRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC. | 024574 | RINGUETTE DE DIEPPE LTEE  | 022069 | "THE INTERNATIONAL ALL-STYLES MARTIAL ARTS LEAGUE, LA LIGUE INTERNATIONALE DES ARTS MARTIEAUX TOUTES DISCIPLINES, INC." |
| 021800 | NEW BRUNSWICK MOTHER AND INFANT CARE INC.  | 023948 | RIVER JUBILEE INCORPORATED  | 008919 | "THE JUNIOR SERVICE LEAGUE OF GREATER SAINT JOHN, INC."   |
| 023624 | NEW BRUNSWICK PARKS AND RECREATION FEDERATION INC. FEDERATION DES PARCS ET LOISIRS DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.                 | 022106 | ROTARY CLUB OF BATHURST INC.  | 008925 | THE JUVENILE ORANGE CAMP ASSOCIATION LTD.   |
| 021555 | NEW BRUNSWICK POULTRY COUNCIL INC.   | 013577 | "ROYAL CANADIAN AIR FORCE ASSOCIATION NO. 253 (MONCTON) WING, INC."                         | 009940 | "THE LIONS CLUB OF SAINT JOHN, LIMITED"   |
| 023422 | NEW BRUNSWICK PULP AND PAPER MILL C.G.C.P. COMMITTEE INC.  | 600009 | Saint John Film Society Inc.  | 024712 | THE MACES BAY/BOYNE'S COVE WHARF COMMITTEE INC.   |
| 024341 | NORMAN'S SNOWMOBILE CLUB INC.  | 014612 | "SAINT JOHN FOSTER PARENTS ASSOCIATION, INC."   | 021550 | THE MONCTON TENNIS CLUB INC.  |
| 024913 | NORTH LINE TRAILS INC.   | 023727 | "SAINT JOHN JUNIOR BASEBALL CLUB, INC."   | 012038 | THE NEW BRUNSWICK AMPUTEE ASSOCIATION INC.  |
| 021817 | NORTH SHORE RECOVERY CLUB INC.   | 023399 | SAINT JOHN RIFLE & PISTOL CLUB INC.   | 023055 | "THE NEW BRUNSWICK COMMUNITY COLLEGES STUDENTS' ASSOCIATION ""ENGLISH"" INC."   |
| 022116 | NORTHERN NEW BRUNSWICK VETTES INC.   | 014671 | SAINT JOHN WING PROPERTY INC.   | 012100 | THE NEW BRUNSWICK LAND DEVELOPERS ASSOCIATION INC.  |
| 012541 | O'HENRY CLUB INC.  | 014628 | SAINT JOHN-LANCASTER KIWANIS T.V. AUCTION INC.  | 023126 | THE NEW BRUNSWICK RETAIL VARIETY & CONVENIENCE STORES ASSOCIATION INC.  |
| 023689 | ORGANISATION RESPONSABLE DU TRAITEMENT DES HANDICAPES DE L'OUÏE DU N.-B. INC.  | 022336 | SCARRED FOR LIFE ASSOCIATION INC. L'ASSOCIATION DES ESTROPIES A VIE INC.                    | 023383 | THE UPHAM TUG OF WAR TEAM INC.  |
| 012621 | OROMOCTO PIONEER DAYS AND CANADA WEEK CELEBRATIONS INC.  | 025096 | SECOND CHANCE CENTRE INC./CENTRE DEUXIEME CHANCE INC.                                       | 023949 | THE UPPER ST. JOHN VALLEY MULTICULTURAL ASSOCIATION INC.  |
| 023082 | "OUR PLACE CLUB, MONCTON'S PSYCHIATRIC SELF-HELP ASSOCIATION INC."   | 023147 | SECOND CHANCE RANCH INC.  | 021146 | THE WIKIWAK CLUB INC. - LE CLUB WIKIWAK INC.  |
| 023943 | PARC AMITIE JEUNESSE INC.  | 015071 | SHEDIAC BAY SKATING CLUB INC./CLUB DE PATINAGE BAIE DE SHEDIAC INC.                         | 024576 | TOURS PLACIDE GAUDET INC.   |
| 022825 | PARENTS ANONYMOUS (FREDERICTON) INC  | 015077 | "SHEDIAC C.N.R. WAR VETS ASSOCIATION, INC"  | 024729 | TRADE TRAINING INSTITUTE INC./INSTITUT DE FORMATION DE METIERS INC.   |
| 012969 | PENTECOSTAL MISSIONARY FELLOWSHIP INC.   | 024377 | SMALLMOUTH ADVENTURES INC.  | 016405 | TRIPLE-C RECREATION COUNCIL INC.  |
| 022331 | PEOPLE OPPOSING PORNOGRAPHY INC.   | 022315 | SOCIETE CULTURELLE ET HISTORIQUE DAMAS THIBODEAU INC.                                       | 022330 | UNEMPLOYED WORKERS UNION INC.   |
| 013138 | PIONEER DAYS INCORPORATED  | 022546 | SOLIDARITY SOCIETY OF THE FREDERICTON AREA INC.   | 023726 | UPPER HAMPSTEAD BAPTIST CHURCH INC.   |
| 023108 | POINT DE BUTE HALL INC.  | 023417 | SOUPLIER DELACE INC.  | 024903 | UPPER TOBIQUE MULTI USE TRAILS CHAPTER INC.   |
| 023074 | PROSCENIUM INC.  | 022848 | SOUTHEASTERN WHARFS SECURITY INC.-SECURITE PORTUAIRE DU SUD-EST INC.                        | 021810 | "WASHADEMOAK RECREATION COUNCIL, INC."  |
| 013463 | PROVINCIAL MUNICIPAL COUNCIL INCORPORATED  | 023149 | SPIRIT AND TRUTH CHURCH INC.  | 022854 | "WELSFORD SPORTSMAN'S CLUB, INC."   |
| 023106 | PURPLE MARTIN AND BIRD SOCIETY OF SOUTH EASTERN NEW BRUNSWICK INC.   | 022117 | ST. GEORGE RECREATION COUNCIL 1984 INC.   | 021437 | YOUTH PHYSICAL FITNESS (SAINT JOHN) INC.  |
| 023688 | RAYMER MINISTERIES INC.  | 023128 | ST. JOHN RIVER VALLEY TRIBAL COUNCIL INC.   |        |   |
|        |  | 021808 | STRAW HAT THEATRE INC.  |        |   |
|        |  | 025261 | SUNBURY WEST COMMUNITY ACCESS CENTRE INC.   |        |   |
|        |  | 023969 | "SUSSEX ARMY CADETS PARENTS ASSOCIATION, INC."  |        |   |
|        |  | 023409 | SYMPOSIUM 2000 CONFERENCE INC.  |        |   |
|        |  | 024573 | T.B.I. HOUSING INC.   |        |   |
|        |  | 016027 | TAYMOUTH RECREATION COUNCIL INC.  |        |   |

## Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

## Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

| Name / Raison sociale                                | Address / Adresse  | Registered Office<br>Bureau enregistré | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
|--|--|--|---|---------------|---------------|-------------|
| 615593 N.B. INCORPORATED-<br>615593 N.-B. INCORPORÉE | 7, cour Christina Court Est / East<br>Saint John, NB E2J 4L3             | Saint John                             | 615593  | 2004          | 11            | 12          |
| 615660 NB Ltd.                                       | 331, promenade Elmwood Drive<br>Moncton, NB E1A 7Y1                      | Moncton                                | 615660  | 2004          | 11            | 24          |
| T T Ventures Ltd.                                    | 114, chemin Hampton Road<br>C.P. / P.O. Box 4696<br>Rothesay, NB E2E 5X4 | Rothesay                               | 615682  | 2004          | 11            | 19          |
| Big Guns Mobile Pressure Wash Ltd.                   | 23, chemin Old Camp Road<br>Lincoln, NB E3B 8T7                          | Lincoln                                | 615686  | 2004          | 11            | 19          |
| Paws&Claws Inc.                                      | 994, chemin Mascarene Road<br>Caithness, NB E5C 2T3                      | Caithness                              | 615699  | 2004          | 11            | 21          |
| STEDO CONSTRUCTION LTD.                              | 82, rue Pointe aux Renards Street<br>Dieppe, NB E1A 8B5                  | Dieppe                                 | 615704  | 2004          | 11            | 22          |
| A. LANDRY FABRICATION LTÉE                           | 258, rue Drapeau Street<br>C.P. / P.O. Box 2532<br>Balmoral, NB E8E 2W7  | Balmoral                               | 615706  | 2004          | 11            | 22          |
| 615717 N.B. INC.                                     | 429, chemin Dwyer Road<br>Saint John, NB E2M 4T6                         | Saint John                             | 615717  | 2004          | 11            | 22          |
| 615718 N.B. Ltd.                                     | 17, rue Stanley Street<br>Miramichi, NB E1N 2S7                          | Miramichi                              | 615718  | 2004          | 11            | 22          |
| TECHNOFUSION LTD.                                    | 18, promenade Kennebecasis Drive<br>Saint John, NB E2K 2E8               | Saint John                             | 615719  | 2004          | 11            | 22          |
| G.Ryan Carpentry Ltd.                                | 18, rue Trynor Street<br>Saint George, NB E5C 3N9                        | Saint George                           | 615722  | 2004          | 11            | 22          |
| A.C. Current Electric Ltd.                           | 29, chemin Marlow Road<br>Hanwell, NB E3C 1M6                            | Hanwell                                | 615723  | 2004          | 11            | 22          |
| LANDLORD INFO PROPRIÉTAIRE LTÉE/LTD.                 | 257, rue Principale Street<br>Saint-Basile, NB E7C 1H7                   | Saint-Basile                           | 615724  | 2004          | 11            | 23          |
| Packet Service Inc.                                  | 37, allée Mowrey Lane<br>Nasonworth, NB E3B 9G2                          | Nasonworth                             | 615725  | 2004          | 11            | 23          |
| MAISONS ALTEC HOMES INC.                             | 133, chemin Country Club Road<br>Riverview, NB E1B 4Y2                   | Riverview                              | 615730  | 2004          | 11            | 23          |
| RACHEL SAVOIE COMPTABILITÉ LTÉE                      | 246, route / Highway 345<br>Évangéline, NB E8P 1T7                       | Évangéline                             | 615734  | 2004          | 11            | 23          |
| Multi-Tek Industrial Inc.                            | 4629, route / Highway 650<br>Knoxford, NB E7K 2T5                        | Knoxford                               | 615735  | 2004          | 11            | 23          |
| 615742 NB INC.                                       | 236, rue St-George Street, bureau / Suite 102<br>Moncton, NB E1C 1W1     | Moncton                                | 615742  | 2004          | 11            | 23          |
| T & L Electrical Ltd.                                | 254, chemin Swamp Road<br>Belleisle Creek, NB E5P 1M4                    | Belleisle Creek                        | 615744  | 2004          | 11            | 23          |
| GIAH Waste Management Ltd.                           | 898, chemin Lansdowne Road<br>Lansdowne, NB E7L 4B3                      | Lansdowne                              | 615750  | 2004          | 11            | 23          |
| S.K. EXPORT INC.                                     | Unité / Unit B<br>7584, route / Highway 17<br>Kedgwick, NB E8B 1A2       | Kedgwick                               | 615752  | 2004          | 11            | 23          |

|   |  |                              |        |      |    |    |
|---|--|------------------------------|--------|------|----|----|
| Queen's Buffet Inc.                                   | 471, rue Main Street<br>Clair, NB E7A 2H5  | Clair                        | 615753 | 2004 | 11 | 23 |
| 615755 N.B. Inc.                                      | 121, croissant Morewood Crescent<br>Moncton, NB E1A 6L5  | Moncton                      | 615755 | 2004 | 11 | 23 |
| 615756 N.B. Inc.                                      | 236, promenade Canusa Drive<br>Riverview, NB E1B 4R2   | Riverview                    | 615756 | 2004 | 11 | 23 |
| 615762 N.B. Ltd.                                      | 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 600<br>C.P. / P.O. Box 6370, succ. / Stn. A<br>Saint John, NB E2L 4R8            | Saint John                   | 615762 | 2004 | 11 | 26 |
| Grand Sturgeon Ltd.                                   | 360, rue Connell Street<br>Woodstock, NB E7M 5G9   | Woodstock                    | 615763 | 2004 | 11 | 24 |
| P & L CONSTRUCTION LTD.                               | 53, promenade Monaco Drive<br>Rothesay, NB E2E 6B7   | Rothesay                     | 615764 | 2004 | 11 | 24 |
| Trisource Computing Inc.                              | 777, rue Main Street, bureau / Suite 400<br>Moncton, NB E1C 1E9  | Moncton                      | 615765 | 2004 | 11 | 24 |
| 615767 N.-B. Inc.                                     | 2943, route / Highway 160<br>Bois-Gagnon, NB E8M 1A1   | Bois-Gagnon                  | 615767 | 2004 | 11 | 24 |
| J. Pellerin Autobody Inc.                             | 70, chemin Saulnier Road<br>Notre-Dame-de-Kent, NB E4V 2L5   | Notre-Dame-de-Kent           | 615777 | 2004 | 11 | 24 |
| CANSO WINDFIELD I GP INC.<br>ÉOLIENNES CANSO I GP INC | Brunswick House, bureau / Suite 1000<br>Côte Chipman Hill<br>Saint John, NB E2L 2A9                                    | Saint John                   | 615778 | 2004 | 11 | 24 |
| GLOOSECAP MUSIC LTD.                                  | 27, promenade Braemar Drive<br>Saint John, NB E2J 2T5  | Saint John                   | 615784 | 2004 | 11 | 24 |
| 615785 NB INC.  | 285 A, rue Broadway Street<br>Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 2K1  | Grand-Sault /<br>Grand Falls | 615785 | 2004 | 11 | 24 |
| Baisley's Interior & Exterior Construction Ltd.       | 468, promenade Hillside Drive<br>Miramichi, NB E1V 7C9   | Miramichi                    | 615789 | 2004 | 11 | 25 |
| 615802 N.B. LTD.                                      | 1 <sup>er</sup> étage / 1 <sup>st</sup> Floor<br>15, rue Station Street, bureau / Suite 2<br>Perth-Andover, NB E7H 4Y2 | Perth-Andover                | 615802 | 2004 | 11 | 25 |
| 615811 New Brunswick Inc.                             | 31, rue Botsford Street<br>Moncton, NB E1C 4W8   | Moncton                      | 615811 | 2004 | 11 | 26 |
| 615819 N.B. Inc.                                      | 25, boulevard Irving Boulevard<br>Bouctouche, NB E4S 3J5   | Bouctouche                   | 615819 | 2004 | 11 | 26 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

| Name / Raison sociale                                 | Address / Adresse  | Registered Office<br>Bureau enregistré | Previous<br>Jurisdiction<br>Compétence<br>antérieure | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Date<br>Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
|---|--|--|--|---|-----------------------|---------------|-------------|
| THE DISNEY STORE<br>(CANADA) LTD.                     | Bureau / Suite 1000<br>44, côte Chipman Hill<br>Saint John, NB E2L 4S6 | Saint John                             | Ontario  | 615758  | 2004                  | 11            | 23          |
| General Dynamics Land<br>Systems - Canada Corporation | Bureau / Suite 600<br>570, rue Queen Street<br>Fredericton, NB E3B 6Z6 | Fredericton                            | Nouvelle-Écosse /<br>Nova Scotia                     | 615805  | 2004                  | 11            | 25          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

| Name / Raison sociale                          | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>Day<br>jour |
|--|---|---------------|-----------------------|--------------------|
| DR. MICHAEL F. BONNER PROFESSIONAL CORPORATION | 046314                                  | 2004          | 11                    | 23                 |
| KTK HATFIELD INVESTMENTS INC.                  | 047115                                  | 2004          | 11                    | 22                 |
| BJC HOLDINGS LTD.                              | 047880                                  | 2004          | 11                    | 24                 |
| LWD HOLDINGS LTD.                              | 054845                                  | 2004          | 11                    | 24                 |
| G. M. & H. HOLDINGS INC.                       | 055787                                  | 2004          | 11                    | 19                 |
| KENNEDY DISTRIBUTION INC.                      | 501011                                  | 2004          | 11                    | 19                 |
| PRO-TECH SANITATION LTD.                       | 504167                                  | 2004          | 11                    | 19                 |
| 511092 N.B. LTD.                               | 511092                                  | 2004          | 11                    | 23                 |
| GOLDEN ACRES HONEY FARMS LTD.                  | 613255                                  | 2004          | 11                    | 19                 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

| Name / Raison sociale                       | Previous name<br>Ancienne raison sociale | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>Day<br>jour |
|---|--|---|---------------|-----------------------|--------------------|
| Nagle's Mens and Ladies Fashions Inc.       | NAGLE'S MENSWEAR INC.                    | 059839                                  | 2004          | 11                    | 22                 |
| Blue Star Contracting Ltd.                  | 503265 N.B. LTD.                         | 503265                                  | 2004          | 11                    | 22                 |
| 508807 NB Inc.                              | AVENTURES - ODEBAY ADVENTURES INC.       | 508807                                  | 2004          | 11                    | 25                 |
| DR. SCOTT A. MYLES PROFESSIONAL CORPORATION | 510270 N.B. LTD.                         | 510270                                  | 2004          | 11                    | 22                 |
| CENTURY LUCKY N.B. INC.                     | 608852 N. B. INC.                        | 608852                                  | 2004          | 11                    | 24                 |
| MARITIMES PROMOTIONS MULTIMEDIA INC.        | AcadiaPromotions Multimedia Inc.         | 613703                                  | 2004          | 11                    | 22                 |
| CURWIN NEWS LTD.                            | 614113 N.B. Ltd.                         | 614113                                  | 2004          | 11                    | 19                 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

| Amalgamated Corporation<br>Corporation issue de la fusion | Amalgamating Corporations<br>Corporations fusionnantes                   | Address<br>Adresse   | Registered Office<br>Bureau enregistré | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>Day<br>jour |
|---|--|--|--|---|---------------|-----------------------|--------------------|
| Hoop Canada, Inc.   | Hoop Canada, Inc. - 614811<br>The Disney Store<br>(Canada) Ltd. - 615758 | C. Paul W. Smith<br>Bureau / Suite 1000<br>44, côte Chipman Hill<br>Saint John, NB E2L 4S6 | Saint John                             | 615759                                  | 2004          | 11                    | 23                 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

| Name / Raison sociale                          | Address / Adresse   | Registered Office<br>Bureau enregistré | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|--|---|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| FLOWER RETAIL LTD.                             | 5, rue Magazine Street, app. / Apt. 5<br>Saint John, NB E2K 2S4               | Saint John                             | 006305  | 2004          | 11                    | 22          |
| OPTO GESTION LTEE                              | 205, boulevard Saint-Pierre Boulevard<br>Ouest / West<br>Caraquet, NB E1W 1B7 | Caraquet                               | 012591  | 2004          | 11                    | 19          |
| DR. SCOTT A. MYLES PROFESSIONAL<br>CORPORATION | 1015, rue Regent Street<br>Fredericton, NB E3B 6H5                            | Fredericton                            | 049288  | 2004          | 11                    | 22          |
| ACE OF TRADES CONTRACTING LTD.                 | 46, promenade Willowbend Drive<br>Moncton, NB E1A 2M1                         | Moncton                                | 509886  | 2004          | 11                    | 24          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

| Name / Raison sociale        | Jurisdiction of Continuance<br>Compétence de prorogation | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|------------------------------|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| TheraSense Canada, Inc.      | Canada   | 515689                                  | 2004          | 11                    | 18          |
| NELNET CANADA INC.           | Canada   | 602044                                  | 2004          | 11                    | 12          |
| Atlantic Hydrogen Inc.       | Canada   | 602045                                  | 2004          | 06                    | 29          |
| 610154 New Brunswick Limited | Nouvelle-Écosse / Nova Scotia                            | 610154                                  | 2004          | 08                    | 25          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

| Name / Raison sociale        | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|------------------------------|---|---------------|-----------------------|-------------|
| ROCMOLD HOLDINGS LTD.        | 020881                                  | 2004          | 11                    | 24          |
| GRANDE-DIGUE PROPERTIES LTD. | 038358                                  | 2004          | 11                    | 24          |
| 511059 N.B. INC.             | 511059                                  | 2004          | 11                    | 23          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

| Name / Raison sociale       | Jurisdiction<br>Compétence | Agent and Address<br>Représentant et adresse                          | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|-----------------------------|----------------------------|---|---|---------------|-----------------------|-------------|
| Petroworth Resources Inc.   | Ontario                    | Bert McWade<br>922, rue Main Street<br>Moncton, NB E1C 8W6            | 615350  | 2004          | 11                    | 09          |
| EASTERN REHABILITATION INC. | Ontario                    | Marc Tanfara<br>87, avenue Lansdowne Avenue<br>Saint John, NB E2K 3A1 | 615448  | 2004          | 11                    | 15          |

|  |                                  |   |        |      |    |    |
|--|----------------------------------|---|--------|------|----|----|
| 1348208 ONTARIO INC.                             | Ontario                          | Susan Rosalind Baker<br>3111, route / Highway 132<br>Scoudouc, NB E4P 3R7   | 615606 | 2004 | 11 | 15 |
| Brandes Investment Partners & Co.                | Nouvelle-Écosse /<br>Nova Scotia | SMSS Corporate Services (NB) Inc.<br>44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000<br>C.P. / P.O. Box 7289<br>Saint John, NB E2L 4S6 | 615633 | 2004 | 11 | 16 |
| 3736008 Canada Inc.                              | Canada                           | SMSS Corporate Services (NB) Inc.<br>44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000<br>C.P. / P.O. Box 7289<br>Saint John, NB E2L 4S6 | 615658 | 2004 | 11 | 18 |
| 3333, Inc.                                       | Massachusetts                    | Jacques J. Gauthier<br>835, rue Principale Street<br>Memramcook, NB E4K 2R9   | 615691 | 2004 | 11 | 19 |
| NEW SECOND CUP INC./<br>NOUVELLE SECOND CUP INC. | Ontario                          | SMSS Corporate Services (NB) Inc.<br>44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000<br>C.P. / P.O. Box 7289<br>Saint John, NB E2L 4S6 | 615807 | 2004 | 11 | 26 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

| Name / Raison sociale   | Previous name<br>Ancienne raison sociale                        | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|---|---|---|---------------|-----------------------|-------------|
| Heritage Education Funds Inc.<br>Fonds d'éducation Héritage inc.                                  | Allianz Education Funds, Inc.<br>Fonds D'Éducation Allianz Inc. | 017277  | 2004          | 11                    | 19          |
| HUB INTERNATIONAL ONTARIO<br>LIMITED  | THE HUB GROUP (ONTARIO) INC.                                    | 605099  | 2004          | 11                    | 19          |
| Donna Cona Enterprises Inc.   | Aboriginal Informatics Services II Inc.                         | 608898  | 2004          | 11                    | 19          |
| Dominion Automobile Association (2004) Limited/<br>Association Automobile Dominion (2004) Limitée | 6279945 Canada Inc.   | 614946  | 2004          | 11                    | 17          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

| Amalgamated Corporation<br>Corporation issue de la fusion | Amalgamating Corporations<br>Corporations fusionnantes                                  | Address<br>Adresse   | Agent and Address<br>Représentant et<br>adresse   | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|---|---|--|---|---|---------------|-----------------------|-------------|
| Stelco Inc.   | Lake Erie Steel Company<br>Ltd.-N/A<br>STELCO INC.- 018446                              | 386, rue Wilcox Street<br>Hamilton, ON L8L 8K5                             | Terrence W. Hutchinson<br>40, rue Wellington Street<br>Ouest / West<br>C.P. / P.O. Box 6850<br>Saint John, NB E2L 4S3                     | 615636  | 2004          | 11                    | 16          |
| FARLEY WINDOWS INC.                                       | 6063900 Canada Inc. -N/A<br>FARLEY WINDOWS INC.<br>LES FENÊTRES FARLEY<br>INC. - 614534 | 3400 1, First Canadian Place<br>C.P. / P.O. Box 130<br>Toronto, ON M5X 1A4 | SMSS Corporate Services<br>(NB) Inc.<br>44, côte Chipman Hill<br>C.P. / P.O. Box 7289<br>Succursale / Station A<br>Saint John, NB E2L 4S6 | 615702  | 2004          | 11                    | 22          |



## Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

| Name / Raison sociale  | Address / Adresse                                   | Head Office<br>Siège social | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Date<br>Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
|--|---|-----------------------------|---|-----------------------|---------------|-------------|
| CENTRE DES PRODUITS DU TERROIR INC./<br>LOCAL PRODUCTS CENTER INC. | 333, avenue Acadie Avenue<br>Dieppe, NB E1A 1G9     | Dieppe                      | 615642  | 2004                  | 11            | 17          |
| Comité organisateur de Congrès<br>Mondial Acadien de 2009 Inc.     | 20, allée Alexandre Row<br>Pointe-Brûlé, NB E8S 2T1 | Pointe-Brûlé                | 615668  | 2004                  | 11            | 18          |

## Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises à :

| Name / Raison sociale                            | New Name<br>Nouvelle raison sociale                              | Reference Number<br>Numéro de référence | Date<br>Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
|--|--|---|-----------------------|---------------|-------------|
| COMITES DE PARENTS DU<br>NOUVEAU-BRUNSWICK, INC. | Association francophone des parents<br>Du Nouveau-Brunswick Inc. | 023196                                  | 2004                  | 11            | 16          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, the **surrender of charter** has been accepted and the company has been dissolved:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, **l'abandon de la charte** des corporations suivantes a été accepté, et que celles-ci sont dissoutes :

| Name / Raison sociale          | Reference Number<br>Numéro de référence | Date<br>Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
|--------------------------------|---|-----------------------|---------------|-------------|
| Pique-Nique d'Acadieville Inc. | 609715                                  | 2004                  | 11            | 18          |

## Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

| Name / Raison sociale                         | Registrant of<br>Certificate<br>Enregistreur<br>du certificat | Address of Business<br>or Agent<br>Adresse du commerce ou<br>du représentant | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Date<br>Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
|---|---|--|---|-----------------------|---------------|-------------|
| Services de Doula Naturella Doula<br>Services | Janice Daigle   | 14, rue Savoie Street<br>Richibucto, NB E4W 4J2                              | 614596  | 2004                  | 11            | 22          |
| Salon Mexicut                                 | Mélanie Duguay  | 2054, rue Roger Street<br>Robertville, NB E8K 2R1                            | 615223  | 2004                  | 11            | 19          |
| ACE OF TRADES CONTRACTING                     | Marc Arsenault  | 46, promenade Willowbend Drive<br>Moncton, NB E1A 2M1                        | 615225  | 2004                  | 11            | 24          |
| DGM Alarm Experts and Surveillance            | Distributions Gérard McKen<br>Ltée                            | 287, rue Argyle Street<br>Moncton, NB E1C 3V5                                | 615566  | 2004                  | 11            | 10          |
| Moncton Catering                              | John Bolduc   | 57, cour Aaron Court<br>Riverview, NB E1B 4C3                                | 615578  | 2004                  | 11            | 10          |

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

|   |   |   |        |      |    |    |
|---|---|---|--------|------|----|----|
| Fournier & Associés Enr.                          | Martine Fournier  | 81, boulevard Saint-Pierre Boulevard<br>Ouest / West<br>Caraquet, NB E1W 1B6  | 615592 | 2004 | 11 | 22 |
| Centre Dentaire Elmwood/<br>Elmwood Dental Centre | DR. CHRISTIAN J.<br>CHIASSON CORPORATION<br>PROFESSIONNELLE/<br>DR. CHRISTIAN J. CHIASSON<br>PROFESSIONAL CORPORATION | 330, promenade Elmwood Drive<br>Moncton, NB E1A 8R5   | 615634 | 2004 | 11 | 16 |
| PREMIERE LAMINATION                               | 615161 N.B. LIMITED   | 94, rue Rideout Street, unité / Unit B<br>Moncton, NB E1E 1E2   | 615639 | 2004 | 11 | 16 |
| Leo's Top Notch Music Services                    | Leo Boucher   | 37, promenade Bingham Drive<br>Moncton, NB E1E 2M8  | 615640 | 2004 | 11 | 16 |
| Mukonda Canada Venture Partners                   | Suju Mahendrappa  | 32, cour Barbara Court<br>Fredericton, NB E3B 7G6   | 615643 | 2004 | 11 | 16 |
| Cogerno   | Commission de Gestion<br>Enviro Ressources<br>Du Nord-Ouest   | 248, chemin Clément-Roy Road<br>Rivière-Verte, NB E7C 2M6   | 615650 | 2004 | 11 | 16 |
| SPHERION  | 3736008 Canada Inc.   | SMSS Corporate Services (NB) Inc.<br>44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000<br>C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A<br>Saint John, NB E2L 4S6 | 615659 | 2004 | 11 | 18 |
| WASHADEMOAK COMMUNITY<br>CALANDAR                 | Robert Ross   | 1184, route / Highway 710<br>Codys, NB E4C 1E3  | 615662 | 2004 | 11 | 18 |
| Ray's Mechanical                                  | Rhéal Cormier   | 140, chemin Irving Road<br>Riverview, NB E1B 4E1  | 615666 | 2004 | 11 | 18 |
| Scholastic Book Fairs                             | SCHOLASTIC CANADA<br>LIMITED  | Donald F. MacGowan<br>40, rangée Wellington Row<br>C.P. / P.O. Box 6850<br>Saint John, NB E2L 4S3   | 615667 | 2004 | 11 | 18 |
| flip 4 it kid's clothes                           | Renee Carter  | 300, chemin Boone Road<br>Three Tree Creek, NB E5L 1A7  | 615673 | 2004 | 11 | 18 |
| Restigouche Road Veterinary Center                | DRMAC HOLDINGS LTD.   | 225, chemin Restigouche Road<br>Oromocto, NB E2V 2H1  | 615680 | 2004 | 11 | 24 |
| Mourant imports                                   | Philippe Mourant  | 110, boulevard Saint-Pierre Boulevard<br>Ouest / West<br>Caraquet, NB E1W 1B6   | 615684 | 2004 | 11 | 19 |
| All 4 Recreation                                  | Darren Clark  | 858, chemin Rockland Road<br>Rockland, NB E7P 2N9   | 615685 | 2004 | 11 | 19 |
| Rochar Cleaning                                   | Charlene Chatterton   | 4587, route / Highway 105<br>Upper Queensbury, NB E6G 1X2   | 615687 | 2004 | 11 | 19 |
| Star Publicity                                    | Valerie Burden  | 1330, rue Water Street, app. / Apt. 2<br>Miramichi, NB E1N 1A4  | 615695 | 2004 | 11 | 19 |
| GLASSWERX NEON SIGNS                              | Anthony Milton  | 100, rue Rodney Street<br>Saint John, NB E2M 1X1  | 615696 | 2004 | 11 | 19 |
| Miramichi Chipmaster & Car Care                   | Kari Sturgeon   | Bureau / Suite 2<br>348, route King George Highway<br>Miramichi, NB E1V 1L2   | 615697 | 2004 | 11 | 19 |
| Precision Prep                                    | Robert N. Stairs  | 420, cour Rust Bank Court<br>Bathurst, NB E2A 3A1   | 615698 | 2004 | 11 | 19 |
| Logic Data Communications & Electric              | George Spilman  | 6, cour Long Court<br>Fredericton, NB E3A 4G4   | 615701 | 2004 | 11 | 22 |
| Boutique Sticks & Stones                          | Michel Bourque  | 342, rue Main Street<br>Shediac, NB E4P 8T8   | 615703 | 2004 | 11 | 22 |
| Arthur Ross A M Trucking                          | Arthur Ross   | 4, chemin Gum Road<br>Bartibog Bridge, NB E1V 7H6   | 615705 | 2004 | 11 | 22 |
| Around the BLVD.                                  | Matthew Rideout   | 69, rue Broad Street<br>Sussex, NB E4E 2J7  | 615707 | 2004 | 11 | 22 |

|                                |                    |   |        |      |    |    |
|--------------------------------|--------------------|---|--------|------|----|----|
| T.C.B. Electric                | Marco De Santis    | 871, chemin Saint-Amateur Road<br>Saint-Amateur, NB E8R 1R1   | 615708 | 2004 | 11 | 22 |
| HRM Employment Strategies      | Keri Geddes        | 11, cour Delray Court<br>Moncton, NB E1G 2K2  | 615712 | 2004 | 11 | 22 |
| THE CHIMNEY MAN                | James Matthews     | 632, chemin Wheaton Settlement Road<br>Wheaton Settlement, NB E4Z 3Y1                                       | 615716 | 2004 | 11 | 22 |
| Pottle Clayworks               | Joanna Pottle      | 2 <sup>e</sup> étage / 2 <sup>nd</sup> Floor<br>244, rue Duke Street Ouest / West<br>Saint John, NB E2M 1V3 | 615720 | 2004 | 11 | 22 |
| York County Construction       | Jayson Nestoruk    | 40, chemin Tweedside Road<br>Harvey, NB E6K 2G8   | 615721 | 2004 | 11 | 22 |
| D-micro Technology             | Dominic Martin     | 19, rue des Pins Street<br>Saint-Basile, NB E7C 2G1   | 615727 | 2004 | 11 | 23 |
| Conrad Virtual Assistant       | Lynne Conrad       | 24, rue Carleton Street<br>Oromocto, NB E2V 2C8   | 615743 | 2004 | 11 | 23 |
| BATHURST VETERINARY CLINIC     | Dr. Ted Ostroski   | 285, croissant Allison Crescent<br>Bathurst, NB E2A 3B4   | 615745 | 2004 | 11 | 23 |
| JKM Special Care Home          | Paulette Cormier   | 123, rue James Street<br>Miramichi, NB E1V 6K3  | 615746 | 2004 | 11 | 23 |
| Productivity Tree              | Gilbert Babin      | 2164, route / Highway 133<br>Grand-Barachois, NB E4P 8K4  | 615747 | 2004 | 11 | 23 |
| Derby Hill Farm                | Sally Ann Teague   | 1471, route / Highway 103<br>Lower Wakefield, NB E7M 4X3  | 615751 | 2004 | 11 | 23 |
| Garnett Augustine Lounge       | Garnett Augustine  | 34, chemin Big Cove Road<br>Elsipogtog First Nation, NB E4W 2S4   | 615754 | 2004 | 11 | 23 |
| PodoSoins / PodoCare           | Georgette Levesque | 285, rue Victoria Street<br>Edmundston, NB E3V 2J4  | 615757 | 2004 | 11 | 23 |
| T.C. Environmental             | Todd Carroll       | 23, rue Falkland Street<br>Moncton, NB E1E 1J5  | 615761 | 2004 | 11 | 24 |
| NIGHT MAGIC                    | Jason Steeves      | 151, chemin Mountain Road<br>Moncton, NB E1C 2K8  | 615768 | 2004 | 11 | 24 |
| Lawn Boys Lawn Care            | Emilien Joseph     | 45, rue Edmond Street, app. / Apt. 8<br>Moncton, NB E1A 3K5   | 615779 | 2004 | 11 | 24 |
| Moncton.Net Advertising        | Claudette Hyman    | 96, rue Highfield Street, app. / Apt. 4<br>Moncton, NB E1C 6S6  | 615780 | 2004 | 11 | 25 |
| A-1 Tree Removal               | Michael Thurber    | 2203, route / Highway 105<br>Sheffield, NB E3A 8H7  | 615783 | 2004 | 11 | 24 |
| Metadata Consulting            | Anthony Roberts    | 2031, route / Highway 960<br>Upper Cape, NB E4M 2V3   | 615803 | 2004 | 11 | 25 |
| Rejuva Esthetics & Nail studio | Amanda Warman      | 6, avenue Lotus Avenue<br>Moncton, NB E1B 5A4   | 615806 | 2004 | 11 | 25 |
| Papa Bill's Variety            | Corey Duke         | 175, rue Prince William Street<br>Saint John, NB E2L 2B4  | 615814 | 2004 | 11 | 26 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

| Name / Raison sociale | Registrant of Certificate<br>Enregistreur du certificat | Address of Business<br>or Agent<br>Adresse du commerce ou<br>du représentant | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Date<br>Year Month Day<br>année mois jour |    |    |
|-----------------------|---|--|---|---|----|----|
| INDUSTRIAL EXPO N B   | MASTER PROMOTIONS LTD.                                  | 48, rue Broad Street<br>C.P. / P.O. Box 565<br>Saint John, NB E2L 3Z8        | 333341  | 2004                                      | 11 | 16 |

|  |                               |  |        |      |    |    |
|--|-------------------------------|--|--------|------|----|----|
| SKI & TRAVEL EXPO - N.B.                     | MASTER PROMOTIONS LTD.        | 48, rue Broad Street<br>C.P. / P.O. Box 565<br>Saint John, NB E2L 3Z8  | 333786 | 2004 | 11 | 16 |
| R M B TECH                                   | Richard M. Beateay            | 952, terrasse Rocky Bluff Terrace<br>Saint John, NB E2M 3E8  | 335072 | 2004 | 11 | 16 |
| SHERIDAN EQUIPMENT                           | STRONGCO INC.                 | Rodney D. Gould<br>44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor<br>C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A<br>Saint John, NB E2L 4S6 | 335413 | 2004 | 11 | 17 |
| STRONGCO                                     | STRONGCO INC.                 | Rodney D. Gould<br>44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000<br>C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A<br>Saint John, NB E2L 4S6                            | 340252 | 2004 | 11 | 17 |
| THE REAL SAINT JOHN HOME SHOW                | MASTER PROMOTIONS LTD.        | 48, rue Broad Street<br>C.P. / P.O. Box 565<br>Saint John, NB E2L 3Z8  | 341038 | 2004 | 11 | 16 |
| STRONGCO MATERIAL HANDLING                   | STRONGCO INC.                 | Rodney D. Gould<br>44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor<br>C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A<br>Saint John, NB E2L 4S6 | 344932 | 2004 | 11 | 17 |
| Micro Innovations                            | Tobie Boutot                  | Bureau / Suite 4-246<br>331, promenade Elmwood Drive<br>Moncton, NB E1A 7Y1  | 348194 | 2004 | 11 | 24 |
| Gestion de patrimoine Dundee                 | Dundee Wealth Management Inc. | Peter M. Klohn<br>44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor<br>C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A<br>Saint John, NB E2L 4S6  | 348218 | 2004 | 11 | 18 |
| MADILL'S REFRIGERATION &<br>AIR CONDITIONING | Timothy Madill                | 86, chemin French Village Road<br>Rothesay, NB E2S 1A2   | 348233 | 2004 | 11 | 16 |
| Boutique Anise                               | Robert W. Breau               | 326, rue Main Street, bureau / Suite A<br>Shediac, NB E4P 2E3  | 348241 | 2004 | 11 | 22 |
| THE CABINET MAN                              | Paul J. Buckley               | 128, rue James Street<br>Miramichi, NB E1V 6K5   | 348630 | 2004 | 11 | 23 |
| STRONGCO EQUIPMENT                           | STRONGCO INC.                 | Rodney D. Gould<br>44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000<br>C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A<br>Saint John, NB E2L 4S6                            | 352711 | 2004 | 11 | 17 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

| Name / Raison sociale       | Address<br>Adresse   | Reference Number<br>Numéro de référence | Date          |               |             |
|-----------------------------|--|---|---------------|---------------|-------------|
|                             |  |   | Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
| CAPITAL EQUIPMENT TRADING   | 106, rue St. Marys Street<br>Fredericton, NB E3A 5H2             | 338021                                  | 2004          | 11            | 17          |
| CAPITAL EQUIPMENT           | 106, rue St. Marys Street<br>Fredericton, NB E3A 5H2             | 338022                                  | 2004          | 11            | 17          |
| PREMIERE LAMINATION         | 281, rue Collishaw Street, unité / Unit E<br>Moncton, NB E1C 9R1 | 350382                                  | 2004          | 11            | 16          |
| SHEILA McPHEE HAIR & DESIGN | 151, rue Aberdeen Street<br>Fredericton, NB E3B 1R4              | 605146                                  | 2004          | 11            | 22          |
| HRM STRATEGIES              | 11, cour Delray Court<br>Moncton, NB E1G 2K2                     | 607410                                  | 2004          | 11            | 22          |
| ROYALTON LUMBER             | 460, chemin Royalton Road<br>Royalton, NB E7K 2H2                | 610826                                  | 2004          | 11            | 18          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

| Name / Raison sociale        | Partners / Membres                     | Address of Business or Agent<br>Adresse du commerce ou du représentant | Reference Number<br>Numéro de référence | Date          |               |             |
|------------------------------|--|--|---|---------------|---------------|-------------|
|                              |  |  |   | Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
| Royalton Lumber              | Gene Giesbrecht<br>Jane Giesbrecht     | 460, chemin Royalton Road<br>Royalton, NB E7K 2H2                      | 613806                                  | 2004          | 11            | 18          |
| SPI Specialized Protection   | William Keith Ivany<br>Michel Collette | 31, allée Cardigan Lane<br>Moncton, NB E1C 0B9                         | 614429                                  | 2004          | 11            | 18          |
| Renforth Hosting             | Eric Phinney<br>Steve Kincade          | 1760, chemin Rothesay Road<br>Rothesay, NB E2H 2J5                     | 615688                                  | 2004          | 11            | 19          |
| CENTRE DE PSYCHOLOGIE DIEPPE | Paulette Lévesque<br>Jean Pereira      | 667, rue Champlain Street, bureau / Suite 115<br>Dieppe, NB E1A 1P6    | 615711                                  | 2004          | 11            | 22          |
| New AGE Clothing             | Richard A. King<br>Jason King          | 405, rue Prospect Street<br>Fredericton, NB E3B 3B9                    | 615715                                  | 2004          | 11            | 22          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

| Name / Raison sociale | Address<br>Adresse                                    | Reference Number<br>Numéro de référence | Date          |               |             |
|-----------------------|---|---|---------------|---------------|-------------|
|                       |   |   | Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
| HANSCOME BROTHERS     | 34, rue Birchwood Street<br>Perth-Andover, NB E7H 1M9 | 351863                                  | 2004          | 11            | 22          |

## Limited Partnership Act

## Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

| Name / Raison sociale   | Principal place in New Brunswick<br>Principal établissement au Nouveau-Brunswick | Jurisdiction<br>Compétence                 | Agent and Address<br>Représentant et adresse  | Reference Number<br>Numéro de référence | Date          |               |             |
|---|--|--|---|---|---------------|---------------|-------------|
|   |  |  |   |   | Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
| Phillips, Hager & North<br>Investment Management<br>Limited Partnership | Fredericton  | Colombie-Britannique /<br>British Columbia | John Hanson<br>Bureau / Suite 400<br>371, rue Queen Street<br>Fredericton, NB E3B 1B1 | 615766                                  | 2004          | 11            | 24          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of change of limited partnership or extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de changement de société en commandite ou de société en commandite extraprovinciale** a été déposée :

| Name / Raison sociale      | Jurisdiction<br>Compétence | General Partners<br>Commandités | Principal place in New Brunswick<br>Principal établissement au Nouveau-Brunswick | Reference Number<br>Numéro de référence | Date          |               |             |
|----------------------------|----------------------------|---------------------------------|--|---|---------------|---------------|-------------|
|                            |                            |                                 |  |   | Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
| ENGAGE ENERGY CANADA, L.P. | Alberta                    | Engage Energy Canada Co.        | Saint John   | 400443                                  | 2004          | 11            | 22          |

---

## Notices

---

**Association of New Brunswick  
Licensed Practical Nurses  
NOTICE OF EXAMINATION**

The Registration Examination for Practical Nurses will be held in Fredericton, NB on Wednesday, January 12, 2005.

The Examination will be conducted by the Association of New Brunswick Licensed Practical Nurses. Enquiries should be addressed to:

The Registrar, ANBLPN  
384 Smythe Street  
Fredericton, NB E3B 3E4

---

## Avis

---

**L'Association des Infirmier(ère)s  
Auxiliaires Autorisé(e)s du Nouveau-Brunswick  
AVIS D'EXAMEN**

L'inscription de l'examen des infirmier(ère)s auxiliaires aura lieu à Fredericton (N.-B.) le mercredi 12 janvier 2005.

L'examen sera administré par l'Association des infirmier(ère)s auxiliaires autorisé(e)s du Nouveau-Brunswick. Pour des demandes de renseignements, s'adresser à :

Registraire, AIAANB  
384, rue Smythe  
Fredericton (N.-B.) E3B 3E4

---

## Department of Environment and Local Government

---

**NOTICE OF ENVIRONMENTAL  
IMPACT ASSESSMENT**

Under Section 6, Subsection 5 of the *Environmental Impact Assessment Regulation - Clean Environment Act*, I, the Honourable Brenda Fowlie, Minister of the Environment and Local Government, give public notice that I have determined that an environmental impact assessment is required in relation to a proposal by J.D. Irving, Limited, for the construction and operation of an industrial landfill and related facilities and infrastructure in the Coal Creek area.

BRENDA FOWLIE  
Minister of the Environment and Local Government

---

## Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

---

**AVIS D'UNE ÉTUDE D'IMPACT  
SUR L'ENVIRONNEMENT**

En vertu du paragraphe 6(5) du *Règlement sur les études d'impact sur l'environnement - Loi sur l'assainissement de l'environnement*, je, Brenda Fowlie, ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux, avise le public que j'ai décidé qu'une étude d'impact sur l'environnement est exigée relativement au projet du J.D. Irving, Limited pour la construction et opération d'un lieu d'enfouissement industriel et les installations contiguës dans la région de Coal Creek.

BRENDA FOWLIE  
Ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux

---

## Office of Human Resources

---

**PUBLIC SERVICE LABOUR  
RELATIONS ACT  
OCCUPATIONAL GROUPINGS**

Pursuant to Section 24 of the *Public Service Labour Relations Act*, notice is hereby given of the following amendments to the Part III Administrative Support Category, Occupational Group - Clerical, Stenographic and Office Equipment Operation:

**New Classifications**  
Medical Transportation Dispatcher  
Pharmacy Technician

**Deleted Classifications**  
Pharmacy Assistant 1  
Pharmacy Assistant 2

**Revised Classifications**  
Administrative Support 1  
Administrative Support 2

---

## Bureau des ressources humaines

---

**LOI RELATIVE AUX RELATIONS DE TRAVAIL  
DANS LES SERVICES PUBLICS  
GROUPES PROFESSIONNELS**

Conformément à l'article 24 de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, avis est par les présentes donné des modifications suivantes à la catégorie de soutien administratif du groupe des commis, sténographes et mécanographes de la partie III :

**Nouvelles classifications**  
Répartiteur(trice) du transport des malades  
Technicien(ne) en pharmacie

**Classifications supprimées**  
Aide-pharmacien 1  
Aide-pharmacien 2

**Classifications révisées**  
Soutien administratif 1  
Soutien administratif 2

Administrative Support 3  
Administrative Support 4  
Administrative Support 5

Soutien administratif 3  
Soutien administratif 4  
Soutien administratif 5

**Retitled Classification**

Title Changed From: To New Classification Title:

Administrative Support 6  
Administrative Support 6  
(Holding Classification)

**Classification redésignée**

Ancien titre : Nouveau titre :

Soutien administratif 6  
Soutien administratif 6  
(classification de retenue)

Pursuant to Section 24 of the *Public Service Labour Relations Act*, notice is hereby given of the following amendments to the Part III Operational Category, Occupational Group - Institutional Services:

Conformément à l'article 24 de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, avis est par les présentes donné des modifications suivantes à la catégorie des employés d'exploitation du groupe des services d'établissements de la partie III :

**New Classification**

Driver 2

**Nouvelle classification**

Conducteur/Conductrice 2

**Revised Classifications**

\*Processing Aide  
Tradesperson 1  
Tradesperson 2

**Classifications révisées**

\*Aide au traitement de matériel médical  
Personne de métier 1  
Personne de métier 2

\*Note: This classification was previously in the Patient Care Group.

\*Note : Cette classification était antérieurement dans le groupe des soins aux patients.

**Retitled Classification**

Title Changed From: To New Classification Title:

Driver  
Driver 1

**Classification redésignée**

Ancien titre : Nouveau titre :

Conducteur/Conductrice  
Conducteur/Conductrice 1

Pursuant to Section 24 of the *Public Service Labour Relations Act*, notice is hereby given of the following amendments to the Part III Operational Category, Occupational Group - Patient Care:

Conformément à l'article 24 de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, avis est par les présentes donné des modifications suivantes à la catégorie des employés d'exploitation du groupe des soins aux patients de la partie III :

**New Classification**

Addictions Services Attendant

**Nouvelle classification**

Préposé(e) au traitement de la toxicomanie

**Deleted Classifications**

Addictions Services Attendant 1  
Addictions Services Attendant 2  
Dental Assistant

**Classifications supprimées**

Assistant(e) dentaire  
Préposé(e) au traitement de la toxicomanie 1  
Préposé(e) au traitement de la toxicomanie 2

**Revised Classifications**

Ambulance Services Supervisor  
Cardiology Technician 1  
Cardiology Technologist 2  
Cardiology Technologist 3  
Emergency Medical Technician 1  
Emergency Medical Technician 2  
Operating Room Technician  
Rehabilitation Assistant

**Classifications révisées**

Aide en réadaptation  
Surveillant(e) des services d'ambulance  
Technicien(ne) en cardiologie 1  
Technologue en cardiologie 2  
Technologue en cardiologie 3  
Technicien(ne) ambulancier(ère) 1  
Technicien(ne) ambulancier(ère) 2  
Technicien(ne) de salle d'opération

**Retitled Classification**

Title Changed From: To New Classification Title:

Registered Nursing Assistant  
Licensed Practical Nurse

**Classification redésignée**

Ancien titre : Nouveau titre :

Infirmier(ère) auxiliaire  
immatriculé(e)  
Infirmier(ère) auxiliaire  
autorisé(e)

---

## Department of Public Safety

---

**ANALYST DESIGNATION****SUBSECTION 254(1) OF THE *CRIMINAL CODE* (CANADA)**

Under the authority of Subsection 254(1) of the *Criminal Code* R.S.C., c.C-34, I HEREBY DESIGNATE as “analyst” for the purposes of Section 258 of the *Criminal Code* the following person:

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Sarena Anne McHugh-Borden | Forensic Laboratory Services –<br>Vancouver, British Columbia |
| Richelle Booker           | Forensic Laboratory Services –<br>Winnipeg, Manitoba          |
| Tracy Cherlet             | Forensic Laboratory Services –<br>Winnipeg, Manitoba          |

DATED at the City of Fredericton, Province of New Brunswick, this 25<sup>th</sup> day of November, A.D. 2004.

O. Wayne Steeves  
Minister of Public Safety

---

## New Brunswick Securities Commission

---

**NEW BRUNSWICK  
SECURITIES COMMISSION**

**Notice and Request for Comment** – Adoption of New Brunswick Local Implementing Instrument 31-801 – National Registration Database Adopting Multilateral Instrument 31-102 – National Registration Database, and Companion Policy 31-102CP.

**Introduction**

On November 22, 2004, the New Brunswick Securities Commission (the “Commission”) approved publication for comment of Implementing Instrument 31-801 – National Registration Database. Through 31-801, the Commission would adopt Multilateral Instrument 31-102 – National Registration Database (“MI 31-102”) and Companion Policy 31-102 CP.

**Summary of Proposed Rule**

Until March, 2003, each regulatory jurisdiction operated its own registration system whereby all information pertaining to registrants was submitted in paper format and entered into each jurisdictional database. As of March 31, 2003, an electronic database allows registrants to submit certain registrations electronically. This system was the initiative of the Canadian Securities Administrators (the “CSA”) and resulted in the implementation of MI 31-102.

---

## Ministère de la Sécurité publique

---

**DÉSIGNATION : ANALYSTE****PARAGRAPHE 254(1) DU *CODE CRIMINEL* DU CANADA**

En vertu du paragraphe 254(1) du *Code criminel*, L.R.C., c.C-34, JE DÉSIGNE PAR LES PRÉSENTES la personne suivante « analyste » aux fins de l’article 258 du *Code criminel* :

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Sarena Anne McHugh-Borden | Laboratoire de la GRC –<br>Vancouver (Colombie britannique) |
| Richelle Booker           | Laboratoire de la GRC –<br>Winnipeg (Manitoba)              |
| Tracy Cherlet             | Laboratoire de la GRC –<br>Winnipeg (Manitoba)              |

FAIT dans la cité de Fredericton, province du Nouveau-Brunswick, le 25 novembre 2004.

O. Wayne Steeves  
Ministre de la Sécurité publique

---

## Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

---

**COMMISSION DES  
VALEURS MOBILIÈRES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

**Avis et demande de commentaires** – Adoption de la Norme locale de mise en application 31-801 sur la Base de données nationale d’inscription par laquelle le Nouveau-Brunswick met en oeuvre la Norme multilatérale 31-102 sur la Base de données nationale d’inscription et l’Instruction complémentaire 31-102CP.

**Introduction**

Le 22 novembre 2004, la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick (« la Commission ») a autorisé la publication, en vue de recueillir des commentaires, de la Norme de mise en application 31-801 sur la Base de données nationale d’inscription. L’adoption de la Norme 31-801 permettra à la Commission de mettre en application la Norme multilatérale 31-102 sur la Base de données nationale d’inscription (« NM 31-102 ») ainsi que l’Instruction complémentaire 31-102CP.

**Résumé de la norme proposée**

Avant le mois de mars 2003, chacune des autorités de réglementation avait son propre mécanisme d’inscription en vertu duquel les renseignements qui concernaient les personnes et les sociétés inscrites étaient présentés sur papier avant d’être entrés dans sa base de données. Depuis le 31 mars 2003, une base de données électroniques permet aux personnes inscrites de produire par voie électronique certaines demandes d’inscription. Ce mécanisme a été mis sur pied par les Autorités canadiennes en valeurs mobilières (« les ACVM ») et a été à l’origine de la mise en application de la NM 31-102.



MI 31-102 requires that certain registration information be submitted to regulators through a National Registration Database known as NRD, and that fees required for these submissions be paid through NRD. MI 31-102 outlines requirements and procedures for the electronic submission of this information, but as rules and policies are outlined in Multilateral Instrument 33-109 – Registration Information, there is reference to Forms 33-109F1, 33-109F2, 33-109F3, 33-109F4, and 33-109F5. Registrants complete online versions of these forms.

Implementing Instrument 31-801 reflects an extension of deadlines in some sections during the transition of MI 31-102.

New Brunswick has participated in the development of NRD and has utilized MI 31-102 as a policy since it came into effect in March, 2003. With the new Act and the creation of the Commission, it will now be adopted as a rule. There are no new costs by implementing MI 31-102. Fees have previously been adopted for items included in the rule and are set out in Rule 11-501 - Fee Rule.

One set of documents is now submitted to the principal regulator and made available to all securities regulatory authorities. It streamlines the process and significantly reduces the volume of correspondence submitted by registrants and firms as well as reducing the mailing costs of submitting this correspondence.

#### Request for Comments

The Commission seeks comments on Local Implementing Instrument 31-801 as it applies to the application of MI 31-102 in New Brunswick. Comments are not being sought on MI 31-102, or on Companion Policy 31-102CP.

#### How to Obtain A Copy

The text of Implementing Instrument 31-801 can be obtained from the following website: [www.nbsc-cvmnb.ca](http://www.nbsc-cvmnb.ca)

The text of MI 31-102 can be obtained from the following website: [www.osc.gov.on.ca](http://www.osc.gov.on.ca)

A paper copy of either document may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing:

Secretary

New Brunswick Securities Commission  
133 Prince William Street, Suite 606  
Saint John, N.B. E2L 2B5  
Telephone: (506) 658-3060  
Fax: (506) 658-3059  
Toll Free (866) 933-2222 (within NB only)  
E-mail: [information@nbsc-cvmnb.ca](mailto:information@nbsc-cvmnb.ca)

La NM 31-102 exige que certains renseignements qui concernent l'inscription soient fournis aux autorités de réglementation par l'entremise d'une base de données nationale d'inscription connue sous l'acronyme de BDNI et que les droits y afférents soient également acquittés par l'intermédiaire de la BDNI. La NM 31-102 énonce les exigences et les modalités applicables à la production de ces renseignements par voie électronique, mais étant donné que c'est dans la Norme multilatérale 33-109 sur les renseignements concernant l'inscription qu'on trouve les règles et les formules connexes, la NM 31-102 renvoie également aux formules 33-109F1, 33-109F2, 33-109F3, 33-109F4 et 33-109F5. Les personnes et les sociétés inscrites remplissent en direct les versions électroniques de ces formules.

La Norme de mise en application 31-801 reporte les échéances prévues par certains articles pendant la période transitoire de la NM 31-102.

Le Nouveau-Brunswick a participé à la conception de la BDNI et utilise la NM 31-102 à titre d'instruction générale depuis qu'elle est entrée en vigueur, en mars 2003. Avec l'entrée en vigueur de la nouvelle loi et la mise sur pied de la Commission, il faut maintenant l'adopter sous forme de règle. La mise en oeuvre de la NM 31-102 n'entraînera pas de coûts. Les droits ont déjà été fixés dans la Règle 11-501 sur les droits exigibles en ce qui concerne les opérations qui font l'objet de cette norme.

À l'heure actuelle, une série de documents est présentée à l'autorité principale de réglementation et est mise à la disposition de toutes les autorités de réglementation des valeurs mobilières. Cette façon de procéder permet de simplifier la démarche et de réduire considérablement la correspondance que doivent produire les personnes physiques et les sociétés inscrites, ce qui diminue aussi les coûts de production des documents exigés.

#### Demande de commentaires

La Commission désire prendre connaissance de vos observations au sujet de la Norme locale de mise en application 31-801 dans l'optique de la mise en oeuvre de la NM 31-102 au Nouveau-Brunswick. Elle ne souhaite pas recueillir de commentaires au sujet de la NM 31-102 ni de l'Instruction complémentaire 31-102CP.

#### Pour obtenir des exemplaires des documents

On trouvera le texte de la Norme de mise en application 31-801 à l'adresse suivante : [www.nbsc-cvmnb.ca](http://www.nbsc-cvmnb.ca)

Le texte de la NM 31-102 est publié dans les sites Web ci-dessous :  
[www.cvmq.com/fr](http://www.cvmq.com/fr) (en français)  
[www.osc.gov.on.ca](http://www.osc.gov.on.ca) (en anglais)

On peut se procurer un exemplaire sur papier de l'un ou l'autre de ces documents en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission, dont voici les coordonnées :

Secrétaire

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick  
133, rue Prince William, bureau 606  
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2B5  
Téléphone : (506) 658-3060  
Télécopieur : (506) 658-3059  
Sans frais : 1 866 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)  
Courriel : [information@nbsc-cvmnb.ca](mailto:information@nbsc-cvmnb.ca)

**How to Provide Your Comments**

Comments are to be provided, in writing, by Monday, January 31, 2005 to:

Secretary  
New Brunswick Securities Commission  
133 Prince William Street, Suite 606  
Saint John, N.B. E2L 2B5  
Telephone: (506) 658-3060  
Fax: (506) 658-3059  
Toll Free (866) 933-2222 (within NB only)  
E-mail: [information@nbsc-cvmnb.ca](mailto:information@nbsc-cvmnb.ca)

If you are not sending your comments by e-mail, please send a diskette containing your comments (in DOS or Windows format, preferably Word).

We cannot keep submissions confidential because securities legislation in certain provinces requires that a summary of the written comments received during the comment period be published.

**Questions**

If you have any questions, please refer them to:

Andrew Nicholson  
Director of Market Regulation  
New Brunswick Securities Commission  
Telephone: 506-658-3060  
Toll Free (Within NB only) 1-866-933-2222  
E-mail: [andrew.nicholson@nbsc-cvmnb.ca](mailto:andrew.nicholson@nbsc-cvmnb.ca)

---

**NEW BRUNSWICK  
SECURITIES COMMISSION**

**Notice and Request for Comment** – Adoption of New Brunswick Implementing Instrument 33-801 adopting Multilateral Instrument 33-109 – Registration Information, Companion Policy 33-109CP and Forms 33-109F1, 33-109F2, 33-109F3, 33-109F4, and 33-109F5.

**Introduction**

On November 22, 2004, the New Brunswick Securities Commission (the “Commission”) approved publication for comment of Implementing Instrument 33-801. Through 33-801, the Commission would adopt Multilateral Instrument 33-109 – Registration Information, Companion Policy 33-109CP and Forms.

**Summary of Proposed Rule**

As of March 31, 2003, an electronic database allows registrants to submit certain registration applications electronically. This system was the initiative of the Canadian Securities Administrators (the “CSA”) and resulted in the implementation of Multilateral Instrument 31-102 – National Registration Database (“MI 31-102”).

**Pour nous faire part de vos commentaires**

Veillez nous faire part de vos commentaires par écrit au plus tard le lundi 31 janvier 2005 à l'adresse suivante :

Secrétaire  
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick  
133, rue Prince William, bureau 606  
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2B5  
Téléphone : (506) 658-3060  
Télécopieur : (506) 658-3059  
Sans frais : 1 866 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)  
Courriel : [information@nbsc-cvmnb.ca](mailto:information@nbsc-cvmnb.ca)

Si vous n'envoyez pas vos commentaires par courrier électronique, vous devrez nous en faire parvenir une copie sur disquette (préférablement sous forme de document Word compatible avec Windows ou DOS).

Nous sommes incapables de garantir la confidentialité des commentaires formulés, étant donné que les mesures législatives sur les valeurs mobilières de certaines provinces exigent que soit publié un résumé des observations écrites qui sont reçues au cours de la période de consultation.

**Questions**

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à entrer en contact avec la personne suivante :

Andrew Nicholson  
Directeur de la réglementation du marché  
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick  
Téléphone : (506) 658-3060  
Sans frais : 1 866 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)  
Courriel : [andrew.nicholson@nbsc-cvmnb.ca](mailto:andrew.nicholson@nbsc-cvmnb.ca)

---

**COMMISSION DES  
VALEURS MOBILIÈRES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

**Avis et demande de commentaires** – Adoption de la Norme de mise en application 33-801 par laquelle le Nouveau-Brunswick met en oeuvre la Norme multilatérale 33-109 sur les renseignements concernant l'inscription, l'Instruction complémentaire 33-109CP et les formules 33-109F1, 33-109F2, 33-109F3, 33-109F4 et 33-109F5.

**Introduction**

Le 22 novembre 2004, la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick (« la Commission ») a autorisé la publication, en vue de recueillir des commentaires, de la Norme de mise en application 33-801. L'adoption de la Norme 33-801 permettra à la Commission de mettre en application la Norme multilatérale 33-109 sur les renseignements concernant l'inscription, l'Instruction complémentaire 33-109CP et les formules connexes.

**Résumé de la norme proposée**

Depuis le 31 mars 2003, une base de données électroniques permet aux personnes inscrites de produire par voie électronique certaines demandes d'inscription. Ce mécanisme a été mis sur pied par les Autorités canadiennes en valeurs mobilières (« les ACVM ») et a été à l'origine de la mise en application de la Norme multilatérale 31-102 sur la Base de données nationale d'inscription (« NM 31-102 »).

MI 31-102 outlines requirements and procedures for the electronic submission of this information, but the rules and forms are outlined in Multilateral Instrument 33-109 – Registration Information (“MI 33-109”).

#### Forms

|               |  |
|---------------|--|
| Form 31-109F1 | Notice of Termination                        |
| Form 33-109F2 | Change or Surrender of Individual Categories |
| Form 33-109F3 | Business Locations Other Than Head Office    |
| Form 33-109F4 | Registration Information for an Individual   |
| Form 33-109F5 | Change of Registration Information           |

This electronic system has been utilized in New Brunswick since coming into effect in March, 2004 as a policy, but with the new Act and the creation of the Commission, it will now be adopted as a rule. There are no new costs by implementing MI 33-109. Fees have previously been adopted for items included in the rule and are set out in 11-501 – Fee Rule.

One set of documents is now submitted to the principal regulator and made available to all securities regulatory authorities. It streamlines the process and significantly reduces the volume of correspondence submitted by registrants and firms as well as reducing the cost of submitting this correspondence.

#### Request for Comment

The Commission seeks comments on Local Implementing Instrument 33-801 as it applies to the application of MI 33-109 in New Brunswick. Comments are not being sought on MI 33-109, Companion Policy 33-109CP, or Forms 33-109F1, 33-109F2, 33-109F3, 33-109F4 or 33-109F5.

#### How to Obtain A Copy

The text of Implementing Instrument 31-801 can be found at: [www.nbsc-cvmnb.ca](http://www.nbsc-cvmnb.ca)

The text of MI 33-109 can be obtained from the following website: [www.osc.gov.on.ca](http://www.osc.gov.on.ca)

A paper copy of either document may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing:

Secretary  
New Brunswick Securities Commission  
133 Prince William Street, Suite 606  
Saint John, N.B. E2L 2B5  
Telephone: (506) 658-3060  
Fax: (506) 658-3059  
Toll Free (866) 933-2222 (within NB only)  
E-mail: [information@nbsc-cvmnb.ca](mailto:information@nbsc-cvmnb.ca)

#### How to Provide Your Comments

Comments are to be provided, in writing, by Monday, January 31, 2005 to:

La NM 31-102 énonce les exigences et les modalités applicables à la production de ces renseignements par voie électronique, mais c’est dans la Norme multilatérale 33-109 sur les renseignements concernant l’inscription (« NM 33-109 ») qu’on trouve les règles et les formules connexes.

#### Formules

|                  |   |
|------------------|---|
| Formule 31-109F1 | Avis de cessation de relation                                   |
| Formule 33-109F2 | Modification ou abandon de catégories d’inscription             |
| Formule 33-109F3 | Établissements autres que le siège social                       |
| Formule 33-109F4 | Renseignements concernant l’inscription d’une personne physique |
| Formule 33-109F5 | Modification des renseignements concernant l’inscription        |

En principe, le système électronique est utilisé au Nouveau-Brunswick depuis sa mise en oeuvre en mars 2004. Mais avec l’entrée en vigueur de la nouvelle loi et la mise sur pied de la Commission, il faut maintenant l’adopter sous forme de règle. La mise en oeuvre de la NM 33-109 n’entraînera pas de coûts. Les droits ont déjà été fixés dans la Règle 11-501 sur les droits exigibles en ce qui concerne les opérations qui font l’objet de la présente norme.

À l’heure actuelle, une série de documents est présentée à l’autorité principale de réglementation et est mise à la disposition de toutes les autorités de réglementation des valeurs mobilières. Cette façon de procéder permet de simplifier la démarche et de réduire considérablement la correspondance que doivent produire les personnes physiques et les sociétés inscrites, ce qui diminue aussi les coûts de production des documents exigés.

#### Demande de commentaires

La Commission désire prendre connaissance de vos observations au sujet de la Norme locale de mise en application 33-801 dans l’optique de la mise en oeuvre de la NM 33-109 au Nouveau-Brunswick. Elle ne souhaite pas recueillir de commentaires au sujet de la NM 33-109, de l’Instruction complémentaire 33-109CP ni des formules 33-109F1, 33-109F2, 33-109F3, 33-109F4 et 33-109F5.

#### Pour obtenir des exemplaires des documents

On trouvera le texte de la Norme de mise en application 31-801 à l’adresse suivante : [www.nbsc-cvmnb.ca](http://www.nbsc-cvmnb.ca)

Le texte de la NM 33-109 est publié dans les sites Web ci-dessous :  
[www.cvmq.com/fr](http://www.cvmq.com/fr) (en français)  
[www.osc.gov.on.ca](http://www.osc.gov.on.ca) (en anglais)

On peut se procurer un exemplaire sur papier de l’un ou l’autre de ces documents en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission, dont voici les coordonnées :

Secrétaire  
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick  
133, rue Prince William, bureau 606  
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2B5  
Téléphone : (506) 658-3060  
Télécopieur : (506) 658-3059  
Sans frais : 1 866 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)  
Courriel : [information@nbsc-cvmnb.ca](mailto:information@nbsc-cvmnb.ca)

#### Pour nous faire part de vos commentaires

Veillez nous faire part de vos commentaires par écrit au plus tard le lundi 31 janvier 2005 à l’adresse suivante :

Secretary  
 New Brunswick Securities Commission  
 133 Prince William Street, Suite 606  
 Saint John, N.B. E2L 2B5  
 Telephone: (506) 658-3060  
 Fax: (506) 658-3059  
 Toll Free (866) 933-2222 (within NB only)  
 E-mail: [information@nbsc-cvmb.ca](mailto:information@nbsc-cvmb.ca)

If you are not sending your comments by e-mail, please send a diskette containing your comments (in DOS or Windows format, preferably Word).

We cannot keep submissions confidential because securities legislation in certain provinces requires that a summary of the written comments received during the comment period be published.

### Questions

If you have any questions, please refer them to:

Andrew Nicholson  
 Director of Market Regulation  
 New Brunswick Securities Commission  
 Telephone: 506-658-3060  
 Toll Free (Within NB only) 1-866-933-2222  
 E-mail: [andrew.nicholson@nbsc-cvmb.ca](mailto:andrew.nicholson@nbsc-cvmb.ca)

Secrétaire  
 Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick  
 133, rue Prince William, bureau 606  
 Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2B5  
 Téléphone : (506) 658-3060  
 Télécopieur : (506) 658-3059  
 Sans frais : 1 866 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)  
 Courriel : [information@nbsc-cvmb.ca](mailto:information@nbsc-cvmb.ca)

Si vous n'envoyez pas vos commentaires par courrier électronique, vous devrez nous en faire parvenir une copie sur disquette (préférablement sous forme de document Word compatible avec Windows ou DOS).

Nous sommes incapables de garantir la confidentialité des commentaires formulés, étant donné que les mesures législatives sur les valeurs mobilières de certaines provinces exigent que soit publié un résumé des observations écrites qui sont reçues au cours de la période de consultation.

### Questions

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à entrer en contact avec la personne suivante :

Andrew Nicholson  
 Directeur de la réglementation du marché  
 Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick  
 Téléphone : (506) 658-3060  
 Sans frais : 1 866 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)  
 Courriel : [andrew.nicholson@nbsc-cvmb.ca](mailto:andrew.nicholson@nbsc-cvmb.ca)

---

## Notices of Sale

---

To: William E. Vaughan Jr., of 182 Waterloo Street, in the City of Saint John, in the County of Saint John, in the Province of New Brunswick and Tracey A. Saunders, of 182 Waterloo Street, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And To: William E. Vaughan Sr., of 25 Northumberland Avenue, Saint John, New Brunswick, E2J 2L2, Guarantor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 180-182 Waterloo Street, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 6<sup>th</sup> day of January, 2005, at 11:30 p.m., at the Court House in Saint John, 110 Charlotte Street, Saint John, New Brunswick. See advertisement in the *Telegraph-Journal*.

Clark Drummie, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

---

## Avis de vente

---

Destinataires : William E. Vaughan fils, 182, rue Waterloo, cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick, et Tracey A. Saunders, 182, rue Waterloo, cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et William E. Vaughan père, 25, avenue Northumberland, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2J 2L2, garant;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés aux 180 et 182, rue Waterloo, cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 6 janvier 2005, à 11 h 30, au palais de justice de Saint John, 110, rue Charlotte, Saint John (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Telegraph-Journal*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

## Notice to Advertisers

*The Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

**Prepayment** is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

| Notices   | Cost per Insertion |
|---|--------------------|
| Citation  | \$ 20              |
| Examination for License as Embalmer                     | \$ 25              |
| Examination for Registration of Nursing Assistants      | \$ 25              |
| Intention to Surrender Charter                          | \$ 20              |
| List of Names (cost per name)                           | \$ 12              |
| Notice under Board of Commissioners of Public Utilities | \$ 30              |
| Notice to Creditors                                     | \$ 20              |
| Notice of Legislation                                   | \$ 20              |
| Notice of Motion  | \$ 25              |
| Notice under Political Process Financing Act            | \$ 20              |
| Notice of Reinstatement                                 | \$ 20              |
| Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale |                    |
| Short Form  | \$ 20              |
| Long Form (includes detailed property description)      | \$ 75              |
| Notice of Suspension                                    | \$ 20              |
| Notice under Winding-up Act                             | \$ 20              |
| Order   | \$ 25              |
| Order for Substituted Service                           | \$ 25              |
| Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)           |                    |
| Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"              | \$120              |
| Writ of Summons   | \$ 25              |
| Affidavits of Publication                               | \$ 5               |

**Payments** can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday beginning **January 7, 2004**. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 15% tax, plus shipping and handling where applicable.

**Office of the Queen's Printer**  
670 King Street, Room 117  
P.O. Box 6000  
Fredericton, NB E3B 5H1  
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899  
E-mail: [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

## Statutory Orders and Regulations Part II

## Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

**Le paiement d'avance** est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

| Avis  | Coût par parution |
|---|-------------------|
| Citation  | 20 \$             |
| Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur   | 25 \$             |
| Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires                                     | 25 \$             |
| Avis d'intention d'abandonner sa charte   | 20 \$             |
| Liste de noms (coût le nom)   | 12 \$             |
| Avis – Commission des entreprises de service public                                       | 30 \$             |
| Avis aux créanciers   | 20 \$             |
| Avis de présentation d'un projet de loi   | 20 \$             |
| Avis de motion  | 25 \$             |
| Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique                        | 20 \$             |
| Avis de réinstallation  | 20 \$             |
| Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée |                   |
| Formule courte  | 20 \$             |
| Formule longue (y compris la désignation)   | 75 \$             |
| Avis de suspension  | 20 \$             |
| Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies                                 | 20 \$             |
| Ordonnance  | 25 \$             |
| Ordonnance de signification substitutive  | 25 \$             |
| Validation des titres de propriété (Formule 70B)  |                   |
| Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po                     | 120 \$            |
| Bref d'assignation  | 25 \$             |
| Affidavits de publication   | 5 \$              |

**Les paiements** peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi, à partir du **7 janvier 2004**. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 15 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

**Bureau de l'Imprimeur de la Reine**  
670, rue King, pièce 117  
C.P. 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1  
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899  
Courriel : [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

## Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-131**

under the

**CLEAN WATER ACT  
(O.C. 2004-470)**

*Filed November 30, 2004*

**1 Schedule B of New Brunswick Regulation 2000-47 under the Clean Water Act is amended**

- (a) *in subsection 1(1)*
- (i) *in the definition “mineral exploration”*
- (A) *in paragraph (g) by striking out “cuttings;” and substituting “cuttings; and”;*
- (B) *in paragraph (h) by striking out “and”;*
- (C) *by repealing paragraph (i);*
- (ii) *in the definition “road” by striking out “the bridges on a road and overpasses and underpasses” and substituting “the bridges, curbs, sidewalks and gutters on a road, overpasses and underpasses”;*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-131**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE L'EAU  
(D.C. 2004-470)**

*Déposé le 30 novembre 2004*

**1 L'Annexe B du Règlement du Nouveau-Brunswick 2000-47 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'eau est modifié**

- a) *au paragraphe 1(1),*
- (i) *à la définition « exploration minière »,*
- (A) *à l'alinéa g), par la suppression de « sondage; » et son remplacement par « sondage; et »;*
- (B) *à l'alinéa h), par la suppression de « et »;*
- (C) *par l'abrogation de l'alinéa i);*
- (ii) *à la définition « chemin », par la suppression de « les ponts sur un chemin et les passages supérieurs et inférieurs » et son remplacement par « les ponts, les bordures, les trottoirs et les caniveaux sur un chemin et les passages supérieurs et inférieurs »;*

**(iii) by repealing the definition “well head” and substituting the following:**

“well head” means the top of a well casing projecting above the earth’s surface or, in respect of a well casing ending below the earth’s surface, means the location where such a well casing would pass through the earth’s surface if projected above it and includes the reservoirs that collect and contain the water for the public ground water supply system for the Village of Doaktown and the Village of Riverside-Albert;

**(iv) in the French version in the definition « zone A » by striking out “jointe” and substituting “joint”;**

**(v) in the French version in the definition « zone B » by striking out “jointe” and substituting “joint”;**

**(vi) in the French version in the definition « zone C » by striking out “jointe” and substituting “joint”;**

**(vii) by adding the following definitions in alphabetical order:**

“liquid petroleum storage tank” includes all valves, pipes and other components connected to a liquid petroleum storage tank;

“public utility system” means a system that, regardless of the owner of the system,

(a) produces, transmits, delivers or furnishes heat, light, water, gas or power to or for use by the public,

(b) collects, treats and disposes of wastewater for the public,

(c) collects and treats storm water runoff for the public, or

**(iii) par l’abrogation de la définition « tête de puits » et son remplacement par ce qui suit :**

« tête de puits » désigne le haut d’un tubage de puits dépassant la surface de la terre ou désigne, relativement à un tubage de puits qui se termine au-dessous de la surface de la terre, l’endroit où le tubage de puits traverserait la surface de la terre s’il dépassait celle-ci et comprend les réservoirs qui accumulent et retiennent les eaux pour les installations d’approvisionnement public en eaux souterraines du Village de Doaktown et du Village de Riverside-Albert;

**(iv) à la définition « zone A » de la version française, par la suppression de « jointe » et son remplacement par « joint »;**

**(v) à la définition « zone B » de la version française, par la suppression de « jointe » et son remplacement par « joint »;**

**(vi) à la définition « zone C » de la version française, par la suppression de « jointe » et son remplacement par « joint »;**

**(vii) par l’adjonction, des définitions suivantes, selon l’ordre alphabétique :**

« réservoir de stockage de pétrole sous forme liquide » comprend les clapets, tuyaux et autres éléments rattachés à un réservoir de stockage de pétrole sous forme liquide;

« système de service public » désigne un système qui, quel que soit le propriétaire du système,

a) produit, transmet, livre ou fournit de la chaleur, de la lumière, de l’eau, du gaz ou de l’énergie au public ou pour l’utilisation de celui-ci,

b) recueille, traite et élimine les eaux usées pour le public,

c) recueille et traite les eaux pluviales écoulées pour le public, ou

(d) conveys telecommunications to or for use by the public;

**(b) by repealing subsection 2(2) and substituting the following:**

2(2) Notwithstanding any other provision of this Schedule but without limiting subsection (1), no person shall

(a) use a ground source heat pump in any zone, or

(b) construct an elevator in any zone that uses liquid petroleum products.

**(c) in section 5**

**(i) by adding after paragraph (c) the following:**

(c.1) use, maintain or repair an existing well, other than a well associated with a public ground water supply system, subject to the condition that the well be used, maintained or repaired in accordance with the Act and its regulations;

(c.2) extract ground water from the ground, other than from a public ground water supply system, at a rate not exceeding 4500 litres per parcel per day, if the person can demonstrate to the satisfaction of the Minister that the extraction does not diminish the quantity and quality of water in any municipal well;

(c.3) subject to paragraph (d), use, maintain or repair existing equipment or facilities associated with the operation of a public utility system;

**(ii) in paragraph (d)**

**(A) in subparagraph (i) by striking out “and”;**

d) achemine la télécommunication au public ou pour l'utilisation de celui-ci;

**b) par l'abrogation du paragraphe 2(2) et son remplacement par ce qui suit :**

2(2) Par dérogation à toute autre disposition de la présente annexe, mais sans restreindre la portée du paragraphe (1), nul ne doit

a) utiliser une thermopompe puisant l'énergie souterraine dans toute zone, ou

b) construire dans toute zone un élévateur qui utilise des produits pétroliers sous forme liquide.

**c) à l'article 5,**

**(i) par l'adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

c.1) utiliser, entretenir ou réparer un puits existant, autre qu'un puits associé à une installation d'approvisionnement public en eaux souterraines, à la condition que le puits soit utilisé, entretenu ou réparé conformément à la Loi et ses règlements;

c.2) extraire des eaux souterraines, sauf à partir d'une installation d'approvisionnement public en eaux souterraines, à un taux quotidien ne dépassant pas 4 500 litres par parcelle, lorsque la personne peut convaincre le Ministre que l'extraction ne diminue pas la quantité et la qualité de l'eau dans tout puits municipal;

c.3) sous réserve de l'alinéa d), utiliser, entretenir ou réparer le matériel ou les installations existants connexes à l'exploitation d'un réseau de service public;

**(ii) à l'alinéa d),**

**(A) au sous-alinéa (i), par la suppression de « et »;**



**(B) in subparagraph (ii) by striking out “repair;” and substituting “repair; and”;**

**(C) by adding after subparagraph (ii) the following:**

(iii) subparagraph (ii) does not apply to existing sub-stations, terminal stations or transformers;

**(iii) by adding after paragraph (f) the following:**

*(f.1)* cut trees in a forested parcel for the purpose of protecting the parcel from insects or disease, if the Minister approves the activity and such approval shall only be given if the Minister is satisfied that the activity will not harm the water supply;

**(iv) in paragraph (h) by striking out “motor vehicle” and substituting “motor vehicle or a separator permitted under paragraph (i.1), subject to the condition that products that are possessed or stored on a parcel for the purpose of providing heat or power to a building or other structure shall only be used to provide heat or power to a building or structure situated on that parcel”;**

**(v) in paragraph (i) by striking out “per parcel of 25 litres” and substituting “per parcel of 25 litres, subject to the condition that a tank installed on a parcel for the purpose of storing liquid petroleum products that are to be used to provide heat or power to a building or other structure shall only store liquid petroleum products that are to be used to provide heat or power to a building or structure situated on that parcel”;**

**(B) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « réparation; » et son remplacement par « réparation; et »;**

**(C) par l’adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :**

(iii) le sous-alinéa (ii) ne s’applique pas aux sous-stations, postes ou aux transformateurs existants;

**(iii) par l’adjonction, après l’alinéa f), de ce qui suit :**

*f.1)* abatte des arbres sur une parcelle boisée afin de protéger celle-ci des insectes ou maladies, si le Ministre approuve l’activité et une telle approbation ne peut être donnée que s’il est convaincu que l’activité ne nuira pas à l’approvisionnement en eau;

**(iv) à l’alinéa h), par la suppression de « véhicule à moteur » et son remplacement par « véhicule à moteur ou un séparateur permis en vertu de l’alinéa i.1), à la condition que les produits qui sont possédés ou entreposés sur une parcelle afin de fournir de la chaleur ou de l’énergie à un bâtiment ou autre construction doivent seulement être utilisés pour fournir de la chaleur ou de l’énergie à un bâtiment ou à une construction qui se trouve sur cette parcelle »;**

**(v) à l’alinéa i), par la suppression de « 25 litres par parcelle » et son remplacement par « 25 litres par parcelle, à la condition qu’un réservoir installé sur une parcelle afin d’entreposer des produits pétroliers sous forme liquide qui doivent être utilisés pour fournir de la chaleur ou de l’énergie à un bâtiment ou autre construction doit seulement entreposer des produits pétroliers sous forme liquide qui doivent être utilisés pour fournir de la chaleur ou de l’énergie à un bâtiment ou à une construction qui se trouve sur cette parcelle »;**

**(vi) by adding after paragraph (i) the following:**

*(i.1)* install and use a separator if required to do so under section 96 of New Brunswick Regulation 87-97 under the *Clean Environment Act*;

**(vii) in paragraph (k)**

**(A) by repealing subparagraph (ii) and substituting the following:**

(ii) equipment used to apply pesticides for the purpose of agricultural, commercial, institutional or industrial activity shall be stored, cleaned and maintained outside any Zone A; and

**(B) in subparagraph (iii) by striking out “for agricultural, commercial, institutional or industrial purposes” and substituting “for the purpose of an agricultural, commercial, institutional or industrial activity”;**

**(viii) by repealing paragraph (l) and substituting the following:**

*(l)* have possession of or store fertilizers, other than animal manure, that per parcel, at any one time do not exceed 75 litres in total volume, or 75 kilograms in total weight, whichever is the lesser, if the fertilizers are not possessed or stored in relation to an agricultural activity;

**(ix) by repealing paragraph (m) and substituting the following:**

*(m)* apply fertilizers between April 1 and October 31, other than animal manure, at a rate not exceeding 75 litres in total volume per hectare per year, or 75 kilograms in total weight per hectare per year, whichever is the lesser, if the fertilizers are not applied in relation to an agricultural activity;

**(vi) par l’adjonction, après l’alinéa i), de ce qui suit :**

*i.1)* installer et utiliser un séparateur si l’article 96 du Règlement du Nouveau-Brunswick 87-97 établi en vertu de la *Loi sur l’assainissement de l’environnement* l’exige;

**(vii) à l’alinéa k),**

**(A) par l’abrogation du sous-alinéa (ii) et son remplacement par ce qui suit :**

(ii) le matériel utilisé pour appliquer des pesticides à des fins d’activités agricoles, commerciales, institutionnelles ou industrielles doit être entreposé, nettoyé et entretenu à l’extérieur de toute zone A; et

**(B) au sous-alinéa (iii), par la suppression de « à des fins agricoles, commerciales, institutionnelles ou industrielles » et son remplacement par « à des fins d’activités agricoles, commerciales, institutionnelles ou industrielles »;**

**(viii) par l’abrogation de l’alinéa l) et son remplacement par ce qui suit :**

*l)* posséder ou entreposer des engrais, autre que du fumier, dont le volume total ne dépasse pas 75 litres par parcelle ou dont le poids total ne dépasse pas 75 kilogrammes par parcelle, la mesure représentant la plus petite quantité étant à retenir, à un moment quelconque, si les engrais ne sont pas possédés ou entreposés relativement à une activité agricole;

**(ix) par l’abrogation de l’alinéa m) et son remplacement par ce qui suit :**

*m)* appliquer des engrais entre le 1<sup>er</sup> avril et le 31 octobre, autre que du fumier, à un taux annuel ne dépassant pas un volume de 75 litres par hectare ou un poids total de 75 kilogrammes par hectare, la mesure représentant la plus petite quantité étant à retenir, si les engrais ne sont pas appliqués relativement à une activité agricole;

**(x) by adding after paragraph (o) the following:**

(o.1) have possession of, store or apply fertilizers in relation to an agricultural activity subject to the condition that the person follow a fertilizer management strategy that

- (i) complies with section 9.1,
- (ii) has been developed and signed by an agronomist registered to practice agrology under the *Agrologists' Profession Act, 2004*, and
- (iii) has been approved by the Minister;

**(xi) by repealing paragraph (p);**

**(xii) in paragraph (r)**

**(A) by striking out the portion preceding subparagraph (i) and substituting the following:**

(r) construct, use, maintain, renovate or rebuild a single-family or multiple-family dwelling, and any accessory building, subject to the following conditions:

**(B) by repealing subparagraph (i) and substituting the following:**

(i) the dwelling shall be serviced with existing sanitary sewers located in Zone A; and

**(xiii) in paragraph (s)**

**(A) by striking out the portion preceding subparagraph (i) and substituting the following:**

(s) use, maintain or renovate an existing building that is used for a commercial, institutional or industrial activity, subject to the following conditions:

**(x) par l'adjonction, après l'alinéa o), de ce qui suit :**

o.1) posséder, entreposer ou appliquer des engrais relativement à une activité agricole à la condition que la personne suive un plan de gestion de l'engrais qui

- (i) est conforme à l'article 9.1,
- (ii) a été élaboré et signé par un agronome immatriculé pour exercer l'agronomie en vertu de la *Loi de 2004 sur la profession d'agronome*, et
- (iii) a été approuvé par le Ministre;

**(xi) par l'abrogation de l'alinéa p),**

**(xii) à l'alinéa r),**

**(A) par la suppression du passage qui précède le sous-alinéa (i) et son remplacement par ce qui suit :**

r) construire, utiliser, entretenir, rénover ou reconstruire une habitation unifamiliale ou multifamiliale, et tout bâtiment connexe, sous réserves des conditions suivantes :

**(B) par l'abrogation du sous-alinéa (i) et son remplacement par ce qui suit :**

(i) l'habitation doit être desservie par des égouts sanitaires existants dans la zone A; et

**(xiii) à l'alinéa s),**

**(A) par la suppression du passage qui précède le sous-alinéa (i) et son remplacement par ce qui suit :**

s) utiliser, entretenir ou rénover un bâtiment existant qui est utilisé pour une activité commerciale, institutionnelle ou industrielle, sous réserve des conditions suivantes :

**(B) in subparagraph (i) by striking out “storm and”;**

**(xiv) by repealing paragraph (w) and substituting the following:**

(w) engage in recreational activities;

**(xv) by adding after paragraph (w) the following:**

(w.1) use, maintain or repair an existing facility used for recreational activities, including a swimming pool, park, playground, golf course, ball field, tennis court, basketball court, hiking trail or skating rink;

(w.2) undertake routine gardening and lawn maintenance;

(w.3) construct, maintain and repair fencing;

**(d) in subsection 6(1)**

**(i) by adding after paragraph (a) the following:**

(a.1) drill, dig, use, maintain or repair a well, other than a well associated with a public ground water supply system, subject to the condition that the well be drilled, dug, used, maintained or repaired in accordance with the Act and its regulations;

(a.2) subject to paragraphs (b) and (b.1), construct, install, renovate or make additions to equipment or facilities associated with the operation of a public utility system;

**(ii) in paragraph (b) by striking out “including sub-stations or terminal stations” and substituting “excluding sub-stations, terminal stations or transformers”;**

**(B) au sous-alinéa (i), par la suppression de « des égouts d’eaux de pluie et »;**

**(xiv) par l’abrogation de l’alinéa w) et son remplacement par ce qui suit :**

w) se livrer à des activités de loisirs et de sports;

**(xv) par l’adjonction, après l’alinéa w), de ce qui suit :**

w.1) utiliser, entretenir ou réparer une installation existante utilisée pour des activités de loisirs et de sports, y compris une piscine, un parc, un terrain de jeu, un terrain de golf, un terrain de balle, un court de tennis, un terrain de ballon-panier, un sentier de randonnée pédestre ou une patinoire;

w.2) entreprendre le jardinage ordinaire et l’entretien de la pelouse;

w.3) construire, entretenir et réparer une clôture;

**d) au paragraphe 6(1),**

**(i) par l’adjonction, après l’alinéa a), de ce qui suit :**

a.1) forer, creuser, utiliser, entretenir ou réparer un puits, autre qu’un puits connexe à une installation d’approvisionnement public en eaux souterraines, à la condition que le puits soit foré, creusé, utilisé, entretenu ou réparé conformément à la Loi et ses règlements;

a.2) sous réserve des alinéas b) et b.1), construire, installer, rénover ou faire des ajouts au matériel ou aux installations connexes à l’exploitation d’un réseau de service public;

**(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « y compris des sous-stations ou des stations terminales » et son remplacement par « à l’exclusion des sous-stations, des postes ou des transformateurs »;**

**(iii) by adding after paragraph (b) the following:**

*(b.1)* use, maintain, repair or construct electrical sub-stations, terminal stations or transformers;

**(iv) by repealing paragraph (c) and substituting the following:**

*(c)* have possession of or store liquid petroleum products that in total volume do not at any one time exceed 1200 litres per parcel, not including a liquid petroleum product contained in the fuel storage tank of a motor vehicle or a separator permitted under paragraph 5(i.1), subject to the following conditions:

(i) the products are possessed and stored in a liquid petroleum storage tank or tanks that meet the requirements of paragraph (d); and

(ii) products that are possessed or stored on a parcel for the purpose of providing heat or power to a building or other structure shall only be used to provide heat or power to a building or structure situated on that parcel;

**(v) by repealing paragraph (d) and substituting the following:**

*(d)* install a new liquid petroleum storage tank or tanks and maintain, use, cease to use, remove and otherwise handle existing or new liquid petroleum storage tanks, having a maximum total capacity per parcel of 1200 litres, subject to the following conditions:

(i) if a tank has a maximum total capacity that exceeds 75 litres, it is equipped with a secondary containment system that

**(iii) par l'adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :**

*b.1)* utiliser, entretenir, réparer ou construire des sous-stations, des postes ou des transformateurs électriques;

**(iv) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :**

*c)* posséder ou entreposer des produits pétroliers sous forme liquide dont le volume total par parcelle ne dépasse pas 1 200 litres à un moment quelconque, compte non tenu d'un produit pétrolier sous forme liquide contenu dans le réservoir de carburant d'un véhicule à moteur ou d'un séparateur permis en vertu de l'alinéa 5i.1), sous réserve des conditions suivantes :

(i) les produits possédés et entreposés dans un ou plusieurs réservoirs de stockage de pétrole sous forme liquide satisfont aux exigences de l'alinéa d); et

(ii) les produits qui sont possédés ou entreposés sur une parcelle afin de fournir de la chaleur ou de l'énergie à un bâtiment ou autre construction doivent être utilisés seulement pour fournir de la chaleur ou de l'énergie à un bâtiment ou à une construction qui se trouve sur cette parcelle;

**(v) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :**

*d)* installer un ou plusieurs nouveaux réservoirs de stockage de pétrole sous forme liquide et entretenir, utiliser, cesser d'utiliser, enlever et autrement manier des réservoirs de stockage de pétrole sous forme liquide existants ou nouveaux dont la capacité totale maximale par parcelle est de 1 200 litres, sous réserve des conditions suivantes :

(i) si le réservoir a une capacité totale maximale qui dépasse 75 litres, il est muni d'un système de confinement secondaire

- |   |   |
|---|---|
| <p>(A) is designed to contain the liquid petroleum product without leakage if the first containment system fails, and</p> <p>(B) meets the standards established by the Minister; and</p> <p>(ii) that a tank installed on a parcel for the purpose of storing liquid petroleum products that are to be used to provide heat or power to a building or other structure shall only store liquid petroleum products that are to be used to provide heat or power to a building or structure situated on that parcel;</p> <p>(vi) <i>by repealing paragraph (f);</i></p> <p>(vii) <i>by repealing paragraph (g);</i></p> <p>(viii) <i>in paragraph (h) by striking out “(c) to (g)” and substituting “(c) to (e)”;</i></p> <p>(ix) <i>in paragraph (j) by striking out “existing”;</i></p> <p>(x) <i>in paragraph (k)</i></p> <p style="padding-left: 20px;">(A) <i>in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “a commercial, institutional or industrial building” and substituting “a building used for a commercial, institutional or industrial activity”;</i></p> <p style="padding-left: 20px;">(B) <i>in subparagraph (i) by striking out “storm and”;</i></p> <p>(xi) <i>by repealing paragraph (l) and substituting the following:</i></p> <p>(l) cut trees in a forested parcel</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) subject to the following conditions:</p> | <p>(A) conçu pour contenir sans fuite le produit pétrolier sous forme liquide si le système de confinement primaire est déféctueux, et</p> <p>(B) qui satisfait aux normes établies par le Ministre; et</p> <p>(ii) le réservoir installé sur une parcelle afin d’entreposer des produits pétroliers sous forme liquide qui doivent être utilisés pour fournir de la chaleur ou de l’énergie à un bâtiment ou autre construction doit seulement entreposer des produits pétroliers sous forme liquide qui doivent être utilisés pour fournir de la chaleur ou de l’énergie à un bâtiment ou à une construction qui se trouve sur cette parcelle;</p> <p>(vi) <i>par l’abrogation de l’alinéa f);</i></p> <p>(vii) <i>par l’abrogation de l’alinéa g);</i></p> <p>(viii) <i>à l’alinéa h), par la suppression de « c) à g) » et son remplacement par « c) à e) »;</i></p> <p>(ix) <i>à l’alinéa j), par la suppression de « existants »;</i></p> <p>(x) <i>à l’alinéa k),</i></p> <p style="padding-left: 20px;">(A) <i>au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « un bâtiment commercial, institutionnel ou industriel » et son remplacement par « un bâtiment utilisé pour une activité commerciale, institutionnelle ou industrielle »;</i></p> <p style="padding-left: 20px;">(B) <i>au sous-alinéa (i), par la suppression de « des égouts d’eaux de pluie et »;</i></p> <p>(xi) <i>par l’abrogation de l’alinéa l) et son remplacement par ce qui suit :</i></p> <p>l) abattre des arbres sur une parcelle boisée</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) sous réserve des conditions suivantes :</p> |
|---|---|

- (A) only trees having stems at least 10 centimetres in diameter when measured at 1.36 metres above the ground may be cut;
- (B) no more than one-third of the total trees that may be cut under clause (A) on the parcel shall be cut in any 10 year period;
- (C) the cutting shall leave no opening in the forest canopy greater than 300 square metres in area; and
- (D) a well distributed stand of trees and other vegetation shall be maintained; or
- (ii) if the Minister approves the activity and such approval shall only be given if the Minister is satisfied that the activity will not harm the water supply; and
- (xii) in paragraph (m) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semicolon followed by “and”;*
- (xiii) by adding after paragraph (m) the following:*
- (n) construct, use, maintain or repair a new facility used for recreational activities, including a swimming pool, park, playground, ball field, tennis court, basketball court, hiking trail or skating rink, but not including a golf course.
- (e) in subsection 7(1)*
- (i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:*
- (a) have possession of or store liquid petroleum products that at any one time do not exceed 2000 litres in total volume, per parcel, not including a liquid petroleum product contained in the fuel storage tank of a motor vehicle or a separator permitted under paragraph 5(i.1), subject to the
- (A) seuls peuvent être abattus les arbres dont le tronc a un diamètre d’au moins 10 centimètres lorsqu’il est mesuré à 1,36 mètres au-dessus du niveau de la terre;
- (B) pas plus d’un tiers de tous les arbres qui peuvent être abattus en vertu de la division (A) sur la parcelle doivent l’être au cours de toute période de 10 ans;
- (C) l’abattage ne doit pas laisser d’ouverture dans le couvert forestier dont l’aire dépasse 300 mètres carrés; et
- (D) un groupe bien équilibré d’arbres et autre végétation doit être maintenu; ou
- (ii) si le Ministre approuve l’activité et une telle approbation ne peut être donnée que s’il est convaincu que l’activité ne nuira pas à l’approvisionnement en eau; et
- (xii) à l’alinéa m), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point virgule suivi de « et »;*
- (xiii) par l’adjonction, après l’alinéa m), de ce qui suit :*
- n) construire, utiliser, entretenir ou réparer une nouvelle installation utilisée pour des activités de loisirs et de sports, y compris une piscine, un parc, un terrain de jeu, un terrain de balle, un court de tennis, un terrain de ballon-panier, un sentier de randonnée pédestre ou une patinoire, mais ne comprend pas un terrain de golf.
- e) au paragraphe 7(1),*
- (i) par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*
- a) posséder ou entreposer des produits pétroliers sous forme liquide dont le volume total par parcelle ne dépasse pas 2 000 litres à un moment quelconque, compte non tenu d’un produit pétrolier sous forme liquide contenu dans un réservoir de carburant d’un véhicule à moteur ou un sépa-

condition that products that are possessed or stored on a parcel for the purpose of providing heat or power to a building or other structure shall only be used to provide heat or power to a building or structure situated on that parcel;

*(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

*(b) install a new liquid petroleum storage tank or tanks having a maximum total capacity per parcel of 2000 litres, subject to the condition that a tank installed on a parcel for the purpose of storing liquid petroleum products that are to be used to provide heat or power to a building or other structure shall only store liquid petroleum products that are to be used to provide heat or power to a building or structure situated on that parcel;*

*(iii) by repealing paragraph (d);*

*(iv) by repealing paragraph (e);*

*(v) in paragraph (f) by striking out “(a) to (e)” and substituting “(a) to (c)”;*

*(vi) in paragraph (g)*

*(A) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “a commercial, industrial or institutional building” and substituting “a building used for a commercial, institutional or industrial activity”;*

*(B) in clause (i)(A) by striking out “storm and”;*

*(vii) in paragraph (h) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “or water”;*

rateur permis en vertu de l’alinéa 5i.1), à la condition que les produits possédés ou entreposés sur une parcelle afin de fournir de la chaleur ou de l’énergie à un bâtiment ou autre construction doivent être utilisés seulement pour fournir de la chaleur ou de l’énergie à un bâtiment ou à une construction qui se trouve sur cette parcelle;

*(ii) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

*b) installer un ou plusieurs nouveaux réservoirs de stockage de pétrole sous forme liquide dont la capacité totale maximale par parcelle est 2 000 litres, à la condition qu’un réservoir installé sur une parcelle afin d’entreposer des produits pétroliers sous forme liquide afin de fournir de la chaleur ou de l’énergie à un bâtiment ou autre construction doivent être utilisés seulement pour entreposer des produits pétroliers sous forme liquide pour fournir de la chaleur ou de l’énergie à un bâtiment ou à une construction qui se trouve sur cette parcelle;*

*(iii) par l’abrogation de l’alinéa d);*

*(iv) par l’abrogation de l’alinéa e);*

*(v) à l’alinéa f), par la suppression de « a) à e) » et son remplacement par « a) à c) »;*

*(vi) à l’alinéa g),*

*(A) au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « bâtiment commercial, industriel ou institutionnel » et son remplacement par « bâtiment utilisé pour une activité commerciale, industrielle ou institutionnelle »;*

*(B) à la division (i)(A), par la suppression de « des égouts d’eaux de pluie et »;*

*(vii) à l’alinéa h), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « ou hydrologique »;*



*(f) by adding after section 9 the following:*

**Fertilizer management strategy**

**9.1** A fertilizer management strategy shall include the following information:

- (a)* the location of the agricultural activity to which the management strategy applies, including the parcel identifier number assigned by Service New Brunswick to all parcels;
- (b)* a description of the agricultural activity to which the management strategy applies;
- (c)* the location of the land to which fertilizer will be applied, including the parcel identifier number assigned by Service New Brunswick to all parcels;
- (d)* the type of fertilizer to be applied;
- (e)* how the fertilizer will be stored, including a description of the storage area or facility, the quantity of fertilizer to be stored and the length of time the fertilizer will be stored;
- (f)* the timing, frequency, method and rate of fertilizer application that is appropriate having regard to the nutrient requirements of the crop and the nutrients removed from the soil by the harvested crop;
- (g)* the level of nutrients available in the fertilizer and the soil;
- (h)* the topography of the land to which the fertilizer will be applied, including slope and the location of any watercourses, wetlands or water sources;
- (i)* the maximum nutrient applications that are to be added to the land to which the fertilizer will be applied;

*f) par l'adjonction, après l'article 9, de ce qui suit :*

**Plan de gestion de l'engrais**

**9.1** Un plan de gestion de l'engrais comprend les renseignements suivants :

- a)* l'emplacement où s'exerce une activité agricole à laquelle un plan de gestion s'applique, y compris le numéro d'identification de parcelle attribué à toute parcelle par Services Nouveau-Brunswick;
- b)* une description de l'activité agricole à laquelle un plan de gestion s'applique;
- c)* l'emplacement du terrain sur lequel de l'engrais sera appliqué, y compris le numéro d'identification de parcelle attribué à toute parcelle par Services Nouveau-Brunswick;
- d)* la sorte d'engrais qui sera appliqué;
- e)* comment l'engrais sera entreposé, y compris une description du lieu d'entreposage ou de l'installation, la quantité d'engrais qui sera entreposé et la durée de temps pendant laquelle l'engrais sera entreposé;
- f)* le délai, la fréquence, la méthode et le taux d'application de l'engrais appropriés en tenant compte des exigences nutritives des cultures et des éléments nutritifs extraits du sol en raison de la culture;
- g)* le niveau d'éléments nutritifs dans l'engrais et le sol;
- h)* la topographie du terrain sur lequel l'engrais sera appliqué, y compris la déclivité et l'emplacement des cours d'eau, des terres humides ou des sources d'eau;
- i)* les applications maximales d'éléments nutritifs qui peuvent être ajoutées au terrain sur lequel de l'engrais sera appliqué;

(j) if the land to which the fertilizer will be applied is not owned by the person responsible for the application, copies of any agreements between the person and the owner of the land;

(k) an emergency action plan that identifies all risks of failure in the management strategy and the measures that will be used to remedy any failure that may occur; and

(l) any other information that the Minister may require.

**2 This Order comes into force on December 1, 2004.**

j) si la personne qui responsable de l'application n'est pas propriétaire du terrain sur lequel de l'engrais a été appliqué, les copies des ententes entre la personne et le propriétaire du terrain;

k) un plan d'urgence qui identifie les risques du plan de gestion et les mesures qui seront utilisées pour remédier à toute défaillance qui peut survenir; et

l) tout autre renseignement que le Ministre peut exiger.

**2 Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2004.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-132**

**under the**

**PROVINCIAL COURT ACT  
(O.C. 2004-489)**

*Filed November 30, 2004*

**Regulation Outline**

|  |   |
|--|---|
| Citation .....   | 1 |
| Definitions .....  | 2 |
| Act — Loi  |   |
| formal hearing — audition formelle   |   |
| inquiry — enquête  |   |
| Rules of Court — Règles de procédure   |   |
| secretary to the Judicial Council — secrétaire du Conseil de la magistrature |   |
| stenographer — sténographe   |   |
| Compelling attendance at an inquiry or formal hearing .....                  | 3 |
| Notice of formal hearing .....   | 4 |
| Failure to attend at formal hearing .....                                    | 5 |
| Evidence at formal hearing .....   | 6 |
| Record of proceedings .....  | 7 |
| Repeal .....   | 8 |
| Forms  |   |

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-132**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LA COUR PROVINCIALE  
(D.C. 2004-489)**

*Déposé le 30 novembre 2004*

**Table des matières**

|  |   |
|--|---|
| Citation .....   | 1 |
| Définitions .....  | 2 |
| audition formelle — formal hearing   |   |
| enquête — inquiry  |   |
| Loi — Act  |   |
| Règles de procédure — Rules of Court   |   |
| secrétaire du Conseil de la magistrature — secretary to the Judicial Council |   |
| sténographe — stenographer   |   |
| Assistance obligatoire à une enquête ou une audition formelle                | 3 |
| Avis d'audition formelle .....   | 4 |
| Défaut de se présenter à une audition formelle .....                         | 5 |
| Preuve à une audition formelle .....   | 6 |
| Enregistrement des procédures .....  | 7 |
| Abrogation .....   | 8 |
| Formules   |   |



Under section 23.1 of the *Provincial Court Act*, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Judicial Council, makes the following Regulation:

#### Citation

**1** This Regulation may be cited as the *Inquiry and Formal Hearing Procedure Regulation - Provincial Court Act*.

#### Definitions

**2** The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Provincial Court Act*. (*Loi*)

“formal hearing” means a formal hearing conducted under section 6.10 of the Act. (*audition formelle*)

“inquiry” means an inquiry conducted under section 6.9 of the Act. (*enquête*)

“Rules of Court” mean the Rules of Court of New Brunswick created under section 73 of the *Judicature Act*. (*Règles de procédure*)

“secretary to the Judicial Council” means the Registrar of The Court of Appeal of New Brunswick. (*secrétaire du Conseil de la magistrature*)

“stenographer” means a person appointed under subsection 4(1) of the *Recording of Evidence by Sound Recording Machine Act* or a court reporter appointed under section 2 of the *Court Reporters Act*. (*sténographe*)

#### Compelling attendance at an inquiry or formal hearing

**3(1)** The secretary to the Judicial Council shall issue a Summons to Witness (Form 1) on the request of the counsel to the panel or the counsel of the judge whose conduct is the subject of a formal hearing where one or the other requires a person in New

En vertu de l’article 23.1 de la *Loi sur la Cour provinciale*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation de Conseil de la magistrature, établit le règlement suivant :

#### Citation

**1** Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les formalités procédurales d’une enquête ou d’une audition formelle - Loi sur la Cour provinciale*.

#### Définitions

**2** Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« audition formelle » Audition tenue en application de l’article 6.10 de la Loi. (*formal hearing*)

« enquête » Enquête menée au sens de l’article 6.9 de la Loi. (*inquiry*)

« Loi » La *Loi sur la Cour provinciale*. (*Act*)

« Règles de procédure » Les Règles de procédure établies en vertu de l’article 73 de la *Loi sur l’organisation judiciaire*. (*Rules of Court*)

« secrétaire du Conseil de la magistrature » Le registraire de la Cour d’appel du Nouveau-Brunswick. (*secretary to Judicial Council*)

« sténographe » Personne nommée en application du paragraphe 4(1) de la *Loi sur l’enregistrement des témoignages à l’aide d’appareils d’enregistrement sonore* ou une sténographe judiciaire nommée en application de l’article 2 de la *Loi sur sténographes judiciaires*. (*stenographer*)

#### Assistance obligatoire à une enquête ou une audition formelle

**3(1)** À la demande de l’avocat du comité ou de l’avocat du juge dont la conduite fait l’objet de l’audition formelle, le secrétaire du Conseil de la magistrature doit délivrer une assignation à témoin établie selon la Formule 1 lorsque l’un ou l’autre requiert la

Brunswick to attend as a witness at an inquiry or a formal hearing.

**3(2)** The Summons to Witness referred to in subsection (1) may require the witness to produce at the inquiry or formal hearing everything in his or her possession, custody or control relating to the matters in question in the inquiry or formal hearing or such things relating to the matters in question in the inquiry or formal hearing as are particularly specified in the summons.

**3(3)** A Summons to Witness may be served personally by any person in any manner permitted by Rule 18 of the Rules of Court for personal service and at the same time, unless the person summoned is the judge whose conduct is the subject of the formal hearing, the witness shall be paid or tendered proper attendance money as prescribed in Tariff D of Rule 59 of the Rules of Court.

#### **Notice of formal hearing**

**4(1)** A Notice of Formal Hearing (Form 2) shall be issued by the secretary to the Judicial Council and served on the judge whose conduct is in question at least 14 days before the date of the formal hearing.

**4(2)** The Notice of Formal Hearing shall be served personally by any person in any manner permitted by Rule 18 of the Rules of Court for personal service.

**4(3)** Service of the Notice of Formal Hearing may be validated or proved in the same manner as permitted by Rule 18 of the Rules of Court.

#### **Failure to attend at formal hearing**

**5** If, on the day of the formal hearing, the judge whose conduct is the subject of the formal hearing fails to attend, the panel may proceed with the formal hearing in the absence of the judge if the panel is satisfied that the Notice of Formal Hearing was served in accordance with section 4.

présence d'une personne au Nouveau-Brunswick comme témoin à une enquête ou une audition formelle.

**3(2)** L'assignation à témoin mentionnée au paragraphe (1), peut exiger que le témoin produise tout ce dont il a la possession, la garde ou le contrôle et qui est lié aux questions sur lesquelles porte l'enquête ou l'audition formelle ou les choses afférentes qui sont plus particulièrement mentionnées dans l'assignation.

**3(3)** Une assignation à témoin peut être signifiée à personne selon une des manières prévues par la règle 18 des Règles de procédure pour signification à personne et le témoin a droit à une provision de présence tel que le prescrit le Tarif D de la règle 59 des Règles de procédure, sauf s'il est le juge dont la conduite fait l'objet de l'audition formelle.

#### **Avis d'audition formelle**

**4(1)** Un avis d'audition formelle est délivré par le secrétaire du Conseil de la magistrature et signifié au juge dont la conduite fait l'objet de l'audition formelle au moins quatorze jours avant la date de l'audition formelle.

**4(2)** L'avis d'audition formelle doit être signifié à personne selon une des manières prévues par la règle 18 des Règles de procédure pour signification à personne.

**4(3)** La validation ou la preuve de la signification de l'avis d'audition formelle se fait de la manière prévue à la règle 18 des Règles de procédure.

#### **Défaut de se présenter à une audition formelle**

**5** Si le juge, dont la conduite fait l'objet d'une audition formelle, ne se présente pas le jour de l'audition formelle, le comité peut procéder à l'audition formelle en l'absence du juge s'il est convaincu que l'avis d'audition formelle a été signifié conformément à l'article 4.

**Evidence at formal hearing**

6(1) The testimony of a witness at a formal hearing shall be taken under oath or solemn affirmation.

6(2) Subject to subsection (5), the panel conducting a formal hearing may admit as evidence any oral testimony and any document or other thing so long as the evidence is relevant to the subject matter of the hearing.

6(3) The panel conducting a formal hearing may allow the evidence of any witness to be given by affidavit or any fact or document to be proved by affidavit, unless counsel to the panel or the judge whose conduct is in question requires the deponent to attend at the formal hearing for cross-examination.

6(4) Subsections (2) and (3) apply whether or not the evidence would be admissible as evidence in The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

6(5) Nothing is admissible in evidence at a formal hearing that would be inadmissible by reason of any privilege under the law of evidence.

**Record of proceedings**

7 A stenographer shall record the proceedings of the formal hearing, transcribe and certify the transcript.

**Repeal**

8 *New Brunswick Regulation 86-25 under the Provincial Court Act is repealed.*

**Preuve à une audition formelle**

6(1) La déposition d'un témoin comparaissant à l'audition formelle peut être recueillie sous la foi du serment ou par affirmation solennelle.

6(2) Sous réserve du paragraphe (5), le comité qui procède à l'audition formelle peut recevoir en preuve tout témoignage oral et tout document ou toute autre chose en autant que la preuve soit pertinente au sujet de l'audition.

6(3) Le comité menant l'audition formelle peut recueillir la déposition d'un témoin faite par affidavit ou permettre que l'authenticité d'un fait ou d'un document soit établie au moyen d'un affidavit, à moins que l'avocat du comité ou que le juge dont la conduite fait l'objet de l'audition formelle n'exige la comparution du déposant au procès en vue d'un contre-interrogatoire.

6(4) Les paragraphes (2) et (3) s'appliquent, que la preuve soit ou non admissible devant la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

6(5) Rien n'est admissible en preuve lors d'une audition formelle qui serait inadmissible en raison de tout privilège prévu par le droit de la preuve.

**Enregistrement des procédures**

7 Un sténographe enregistre, transcrit et certifie les procédures de l'audition formelle.

**Abrogation**

8 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 86-25 établi en vertu de la Loi sur la Cour provinciale est abrogé.*

**FORM 1**

**SUMMONS TO WITNESS**

*(Style of Inquiry or Formal Hearing)*

TO:

You are required to attend this inquiry (or formal hearing) at . . . . . (*specific location*) . . . . . on . . . . . day, the . . . . . day of . . . . ., 2. . . . . at . . . . . a.m. (*or p.m.*), and to attend from day to day thereafter until this inquiry (or formal hearing) is completed, to give evidence respecting (or on behalf of) . . . . ., (*and where applicable*) and also to bring with you and produce at the inquiry (or formal hearing) the following:

.....  
.....

The . . . . . (*person*) . . . . . intends to examine you in the . . . . . language. You are entitled to respond in that language or the other official language. If you intend to respond in the other official language, an interpreter may be required and you must so advise the secretary to the Judicial Council immediately.

The attendance money tendered to you with this Summons is calculated as follows:

- (a) daily allowance \$. . . . .
- (b) travel allowance \$. . . . .
- (c) overnight accommodation allowance \$. . . . .

The above fees are proper attendance money for . . . . . day(s) attendance and, if further attendance is required, you will be entitled to additional fees.

If you fail to attend or remain in attendance as required by this Summons, a Warrant may be issued directing that you be apprehended and brought be-

**FORMULE 1**

**ASSIGNATION À TÉMOIN**

*(Intitulé de l'enquête ou de l'audition formelle)*

DESTINATAIRE :

Vous êtes tenu de vous présenter à la présente enquête (ou audition formelle) qui aura lieu à . . . . . (*endroit précis*), . . . . . le . . . . . 2. . . . ., à . . . . . h et d'y comparaître tous les jours suivants jusqu'à ce que la présente enquête (ou audition formelle) soit terminée, afin d'y témoigner (*ou pour le compte de*) . . . . ., (*et s'il y a lieu* :) et d'y apporter et de produire les articles suivants :

.....  
.....

Le . . . . . (*la personne*) . . . . . a l'intention de vous interroger dans la langue . . . . . Vous avez le droit de répondre dans cette langue ou dans l'autre langue officielle. Si vous avez l'intention de répondre dans l'autre langue officielle, les services d'un interprète pourront être requis et vous devrez en aviser la secrétaire de Conseil de la magistrature immédiatement.

La provision de présence qui vous est offerte avec cette assignation est calculée comme suit :

- a) indemnité journalière de . . . . . \$
- b) indemnité de déplacement . . . . . \$
- c) indemnité d'hébergement . . . . . \$

Ces indemnités représentent une provision suffisante pour . . . . . jour(s) de comparution. Si votre présence est requise plus longtemps, vous aurez droit à une indemnité complémentaire.

Si vous ne comparez pas à l'enquête (ou audition formelle) pendant toute la durée ci-indiquée, un mandat pourra être délivré afin de vous faire arrêter

fore the panel conducting the inquiry (or formal hearing).

et de vous amener devant le comité menant l'enquête (ou audition formelle).

DATED at . . . . ., this . . . . . day of . . . . ., 2. . . . .

FAIT à . . . . ., le . . . . . 2. . . . .

. . . . .  
(name, secretary to the Judicial Council)

. . . . .  
. . . . .

. . . . .  
(address of the secretary to the Judicial Council)

. . . . .  
(nom et adresse du secrétaire au Conseil de la magistrature)

NOTE: The person causing this Summons to Witness to be served on you, and to whom any inquiries are to be directed, is:

REM. : Voici le nom de la personne qui vous a fait signifier la présente assignation et à qui toute demande de renseignements doit être adressée :

. . . . .  
(name)

. . . . .  
(nom)

. . . . .  
(address)

. . . . .  
. . . . .

. . . . .  
(telephone number, including fax number)

. . . . .  
(adresse)

. . . . .  
(numéro de téléphone, y compris le télécopieur)



**FORM 2**

**NOTICE OF FORMAL HEARING**

*(Style of Formal Hearing)*

TO:

Take notice that a formal hearing under section 6.10 of the *Provincial Court Act* has been set at . . . . . (*specific location*) . . . . . on . . . . . day, the . . . . . day of . . . . ., 2. . . . . at . . . . . a.m. (*or p.m.*).

The subject matter of this formal hearing is as follows:

.....  
.....

DATED at . . . . ., this . . . . . day of . . . . ., 2. . . . .

.....  
*(name, secretary to the Judicial Council)*

.....  
*(address of the secretary to the Judicial Council)*

NOTE: The person causing this Notice of Formal Hearing to be served on you, and to whom any inquiries are to be directed, is:

.....  
*(name)*

.....  
*(address)*

.....  
*(telephone number, including fax number)*

**FORMULE 2**

**AVIS D'AUDITION FORMELLE**

*(Intitulé de l'audition formelle)*

DESTINATAIRE :

Sachez qu'une audition formelle en application de l'article 6.10 établi en vertu de la *Loi sur la cour provinciale* a été fixée le . . . . ., à . . . . . h, à (*endroit précis*) . . . . .

Les motifs de l'audition formelle sont les suivantes :

.....  
.....  
.....

FAIT à . . . . ., le . . . . . 2. . . . .

.....

.....  
*(nom et adresse du secrétaire au Conseil de la magistrature)*

REM. : Voici le nom de la personne qui vous a fait signifier la présente assignation et à qui toute demande de renseignements doit être adressée :

.....  
*(nom)*

.....  
*(adresse)*

.....  
*(numéro de téléphone, y compris le télécopieur)*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-133**

**under the  
EMERGENCY MEASURES ACT  
(O.C. 2004-490)**

*Filed November 30, 2004*

**1 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-7  
under the Emergency Measures Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

2(1) The New Brunswick Emergency Measures Organization is responsible for stimulating and coordinating emergency preparedness planning for emergencies and disasters during peacetime and war.

**(b) in subsection (2)**

**(i) in paragraph (a) by striking out “and in co-operation”;**

**(ii) in paragraph (g) by striking out “peacetime”.**

**2 Section 4 of the Regulation is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) by striking out**

**Department of Business New Brunswick**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-133**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES MESURES D'URGENCE  
(D.C. 2004-490)**

*Déposé le 30 novembre 2004*

**1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-7 établi en vertu de la Loi sur les mesures d'urgence est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

2(1) Il incombe à l'Organisation des mesures d'urgence de stimuler et de coordonner la planification des mesures d'urgence pour les situations d'urgence et dans les cas de désastres en temps de paix et de guerre.

**b) au paragraphe (2),**

**(i) à l'alinéa a), par la suppression de « et en collaboration »;**

**(ii) à l'alinéa g), par la suppression de « en temps de paix ».**

**2 L'article 4 du Règlement est modifié**

**a) au paragraphe (1),**

**(i) par la suppression de**

**le ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick**

***New Brunswick Power Corporation***

***(ii) by adding the following in alphabetical order:***

Department of Tourism and Parks

Department of Training and Employment Development

New Brunswick System Operator

***(b) in subsection (2)***

***(i) in the portion preceding paragraph (a) of the English version by striking out “responsibilities” and substituting “responsibilities”;***

***(ii) in paragraph (a) by striking out “peacetime disaster or war emergency” and substituting “an emergency or a disaster”;***

***(iii) in paragraph (b) by striking out “peacetime disaster or war emergency” and substituting “an emergency or a disaster”;***

***(c) in subsection (3)***

***(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:***

***(a) the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture shall***

***(i) in conjunction with Agriculture and Agri-Food Canada, plan for a joint provincial-federal organization to be responsible for***

***(A) the production of foodstuffs and livestock, and***

***la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick***

***(ii) par l'adjonction de ce qui suit en ordre alphabétique :***

l'Exploitant du réseau du Nouveau-Brunswick

le ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

le ministère du Tourisme et des Parcs

***b) au paragraphe (2),***

***(i) au passage qui précède l'alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « responsibilites » et son remplacement par « responsibilities »;***

***(ii) à l'alinéa a), par la suppression de « un désastre en temps de paix ou à une situation d'urgence en temps de guerre » et son remplacement par « à une situation d'urgence ou à un désastre »;***

***(iii) à l'alinéa b), par la suppression de « en cas de désastre en temps de paix ou en cas de situation d'urgence en temps de guerre » et son remplacement par « en cas de situation d'urgence ou en cas de désastre »;***

***c) au paragraphe (3),***

***(i) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :***

***a) le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture doit***

***(i) de concert avec le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada, mettre sur pied un organisme provincial-fédéral mixte chargé de***

***(A) la production de denrées comestibles et de bétail, et***

(B) the protection of farms, crops and livestock against hazards,

(ii) in conjunction with the Canadian Coast Guard, alert and request the removal of fishing and other vessels from a danger area, and

(iii) identify and investigate agricultural and marine products that may be contaminated as the result of a disaster and refer these to the Department of Health and Wellness for testing and disposal of products found to be unfit for use;

**(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

(b) the Department of Education shall

(i) in conjunction with other provincial departments and the New Brunswick Emergency Measures Organization, develop plans, policies and guidelines for school authorities for the protection of students during an emergency or a disaster while those students are under the control of school authorities, and

(ii) support the Department of Transportation and the Department of Family and Community Services in planning transportation and establishing reception centres and shelters for evacuees during an emergency or a disaster;

**(iii) by repealing paragraph (c) and substituting the following:**

(c) the Department of Environment and Local Government shall

(i) in conjunction with other provincial departments, the New Brunswick Emergency Measures Organization and Public Safety and Emergency Preparedness Canada develop plans and procedures for

(B) la protection des fermes, des récoltes et du bétail contre les risques;

(ii) de concert avec la Garde côtière canadienne, avertir les navires de pêches et autres navires et demander leur retrait d'une zone dangereuse, et

(iii) identifier et enquêter sur les produits agricoles et marins qui peuvent être contaminés en raison d'un désastre et les acheminer au ministère de la Santé et du Mieux-être pour les tester et pour éliminer les produits trouvés impropres à l'utilisation;

**(ii) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :**

b) le ministère de l'Éducation doit

(i) de concert avec les autres ministères provinciaux et l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, élaborer des plans, une politique et des directives à l'intention des autorités scolaires pour assurer la protection des élèves en cas de situation d'urgence ou en cas de désastre, pendant qu'ils se trouvent sous leur charge, et

(ii) aider le ministère des Transports et le ministère de la Santé et du Mieux-être à la planification du transport et à l'établissement des centres d'accueil et refuges pour les évacués en cas de situation d'urgence ou en cas de désastre;

**(iii) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :**

c) le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux doit

(i) de concert avec les autres ministères provinciaux, l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick et Sécurité publique et Protection civile Canada, élaborer des plans et procédures afin

- (A) the control of emergencies arising from the spill of hazardous chemicals, liquids or gases into the environment which would endanger the public or environment of the Province,
- (B) the disposal of hazardous chemicals and explosives,
- (C) the monitoring of waterways for flood conditions and, when necessary, advising the public through the New Brunswick Emergency Measures Organization, and
- (D) assisting municipalities in the continuance of government and disaster operations during a disaster,
- (ii) support the New Brunswick Emergency Measures Organization and the Department of Public Safety in developing plans for inspecting and investigating possible environmental contaminations that occur as the result of an emergency or a disaster,
- (iii) in conjunction with the Department of Health and Wellness, monitor the waterways for health and environmental hazards, and
- (iv) support the New Brunswick Emergency Measures Organization and other provincial departments and agencies in developing plans and procedures to co-ordinate emergency planning and operations in local service districts;
- (A) de faire face aux situations d'urgence consécutives au déversement dans l'environnement de produits chimiques, de liquides ou de gaz dangereux susceptibles de mettre en danger le public ou de nuire à l'environnement de la province,
- (B) d'éliminer des explosifs et des produits chimiques dangereux,
- (C) de surveiller les cours d'eau pour connaître les risques d'inondation et, au besoin, avertir le public par le truchement de l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, et
- (D) aider les municipalités à assurer la continuité de leur administration ainsi que des opérations de secours en cas de désastre,
- (ii) aider l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick et le ministère de la Sécurité publique à élaborer des plans pour inspecter et enquêter sur des contaminations environnementales possibles qui surviennent en raison d'une situation d'urgence ou d'un désastre,
- (iii) de concert avec le ministère de la Santé et du Mieux-être, surveiller les cours d'eau pour connaître les risques pour la santé et les risques environnementaux, et
- (iv) aider l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick et les autres ministères provinciaux et organismes provinciaux à élaborer des plans et des procédures pour coordonner la planification et les opérations d'urgence dans les districts de services locaux;

**(iv) in paragraph (d)**

**(A) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “in co-operation with” and substituting “in conjunction with”;**

**(B) in subparagraph (i) by striking out “Federal Department of Finance” and substituting “Finance Canada”;**

**(v) by repealing paragraph (e) and substituting the following:**

**(e) the Department of Health and Wellness shall**

(i) in conjunction with Health Canada and the New Brunswick Emergency Measures Organization, plan for the establishment and operation of a provincial Emergency Health Service, including the planning, organization and operation of emergency hospitals, advance treatment centres and casualty collecting units, and assist hospitals in developing disaster plans,

(ii) in conjunction with the Department of Family and Community Services, arrange for the delivery of counselling services and critical stress debriefings to disaster victims and emergency workers,

(iii) arrange with the Canadian Food Inspection Agency for the testing of agricultural and marine products that are identified by the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture as possibly being contaminated, and

(iv) support the Department of Public Safety in its emergency role by inspecting buildings in order to identify biological hazards that are the result of an emergency or a disaster;

**(iv) à l’alinéa d),**

**(A) au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « en collaboration » et son remplacement par « de concert »;**

**(B) au sous-alinéa (i), par la suppression de « le ministère fédéral des Finances » et son remplacement par « le ministère des Finances Canada »;**

**(v) par l’abrogation de l’alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :**

**e) le ministre de la Santé et du Mieux-être doit**

(i) de concert avec Santé Canada et l’Organisation des mesures d’urgence du Nouveau-Brunswick, organiser la mise sur pied et le fonctionnement d’un service provincial de soins d’urgence et notamment, d’hôpitaux de secours, de centres de traitement spécialisé et d’unités de rassemblement des victimes, et assister les hôpitaux pour le développement de plans en cas de désastre,

(ii) de concert avec le ministère des Services familiaux et communautaires, prendre des dispositions pour offrir des services de conseils et des séances de verbalisation suivant un incident critique aux victimes de désastre et aux travailleurs des services d’urgence,

(iii) prendre des dispositions avec l’Agence canadienne d’inspection des aliments pour tester des produits agricoles et marins que le ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture a identifié comme ayant été possiblement contaminés, et

(iv) aider le ministère de la Sécurité publique à s’acquitter de ses responsabilités lors d’une situation d’urgence en inspectant les édifices afin d’identifier les risques biologiques qui surviennent en raison d’une situation d’urgence ou d’un désastre;

**(vi) by repealing paragraph (f) and substituting the following:**

(f) the Department of Justice shall be responsible for the co-ordination of emergency legislation and regulations required by provincial departments and agencies during an emergency or a disaster;

**(vii) in paragraph (h)**

**(A) by repealing subparagraph (i) and substituting the following:**

(i) in conjunction with the New Brunswick Emergency Measures Organization, Public Safety and Emergency Preparedness Canada and Public Works and Government Services Canada, participate in the planning and development of an organization for wartime control of engineering and construction,

**(B) in subparagraph (ii) by striking out the semicolon at the end of the subparagraph and substituting a comma;**

**(C) by adding after subparagraph (ii) the following:**

(iii) be responsible for the administration of law and order during an emergency or a disaster through the Royal Canadian Mounted Police and police forces as defined in the *Police Act*,

(iv) arrange for the Royal Canadian Mounted Police to dispose of explosives, and

(v) in conjunction with the New Brunswick Emergency Measures Organization and other provincial departments, develop plans to inspect buildings that may have suffered damage as the result of an emergency or a disaster in order to determine if those buildings comply with the *Boiler and Pressure Vessel Act*,

**(vi) par l'abrogation de l'alinéa f) et son remplacement par ce qui suit :**

f) le ministère de la Justice doit assurer la coordination de la législation et de la réglementation d'urgence requises par les ministères et organismes provinciaux en cas de situation d'urgence ou en cas de désastre;

**(vii) à l'alinéa h),**

**(A) par l'abrogation du sous-alinéa (i) et son remplacement par ce qui suit :**

(i) de concert avec l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, Sécurité publique et Protection civile Canada et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, participer à la planification et à la mise sur pied d'une organisation de guerre chargée du contrôle des ressources techniques et celles du bâtiment, et

**(B) au sous-alinéa (ii), par la suppression du point-virgule à la fin du sous-alinéa et son remplacement par une virgule;**

**(C) par l'adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :**

(iii) assurer le respect de la loi et du maintien de l'ordre en cas de situation d'urgence ou en cas de désastre par l'entremise de la Gendarmerie royale du Canada et des corps de police selon la définition qu'en donne la *Loi sur la police*,

(iv) s'assurer que la Gendarmerie royale du Canada élimine des explosifs, et

(v) de concert avec l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick et les autres ministères provinciaux, élaborer des plans pour inspecter les édifices qui peuvent avoir été endommagés en raison d'une situation d'urgence ou d'un désastre afin de déterminer si ces édifices sont conformes à la *Loi*

the *Electrical Installation and Inspection Act*, the *Elevators and Lifts Act*, the *Fire Prevention Act* and the *Plumbing Installation and Inspection Act*;

**(viii) by repealing paragraph (i) and substituting the following:**

(i) the Department of Natural Resources shall be responsible for the provision of emergency rescue services and emergency fire-fighting assistance to the fire marshal during an emergency or a disaster;

**(ix) in paragraph (j)**

**(A) in subparagraph (i)**

**(I) in the portion preceding clause (A) by striking out “the Federal Department of National Health and Welfare” and substituting “Health Canada”;**

**(II) in clause (B) of the English version by striking out “workers” and substituting “workers”;**

**(B) in subparagraph (i.1) by striking out the semicolon at the end of the subparagraph and substituting a comma;**

**(C) by repealing subparagraph (i.2) and substituting the following:**

(i.2) in conjunction with the New Brunswick Emergency Measures Organization, the Department of Family and Community Services and Public Works and Government Services Canada, plan for the wartime establishment of an emergency accommodation agency,

sur les chaudières et appareils à pression, la *Loi sur le montage et l’inspection des installations électriques*, la *Loi sur les ascenseurs et les monte-charge*, la *Loi sur la prévention des incendies* et la *Loi sur le montage et l’inspection des installations de plomberie*;

**(viii) par l’abrogation de l’alinéa i) et son remplacement par ce qui suit :**

i) le ministère des Ressources naturelles doit collaborer avec le prévôt des incendies dans la fourniture de services de sauvetage et de lutte contre les incendies en cas de situation d’urgence ou en cas de désastre;

**(ix) à l’alinéa j),**

**(A) au sous-alinéa (i),**

**(I) au passage qui précède la division (A), par la suppression de « le ministère fédéral de la Santé nationale et du Bien-être social » et son remplacement par « Santé Canada »;**

**(II) à la division (B) de la version anglaise, par la suppression de « workers » et son remplacement par « workers »;**

**(B) au sous-alinéa (i.1), par la suppression du point-virgule à la fin du sous-alinéa et son remplacement par une virgule;**

**(C) par l’abrogation du sous-alinéa (i.2) et son remplacement par ce qui suit :**

(i.2) de concert avec l’Organisation des mesures d’urgence du Nouveau-Brunswick, le ministère des Services familiaux et communautaires et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, mettre sur pied une organisation de guerre chargée du contrôle de tous les locaux;



**(D) by adding after subparagraph (i.2) the following:**

(i.3) support the New Brunswick Emergency Measures Organization and the Department of Public Safety in developing plans for inspecting buildings to identify structural damage that has occurred as the result of an emergency or a disaster, and

**(x) in paragraph (k)**

**(A) in subparagraph (i) by striking out “wartime emergency or peacetime disaster” and substituting “an emergency or a disaster”;**

**(B) by adding after subparagraph (i) the following:**

(i.1) in conjunction with the New Brunswick Emergency Measures Organization, Public Safety and Emergency Preparedness Canada and Public Works and Government Services Canada, participate in the planning and development of an organization for wartime control of engineering and construction,

**(xi) by repealing paragraph (l) and substituting the following:**

**(l) the Department of Tourism and Parks shall**

(i) in conjunction with the Department of Natural Resources, develop plans to support the Department of Natural Resources in its emergency role, and

(ii) in conjunction with the New Brunswick Emergency Measures Organization, develop plans for alerting tourists during an emergency or a disaster;

**(D) par l’adjonction, après le sous-alinéa (i.2), de ce qui suit :**

(i.3) aider l’Organisation des mesures d’urgence du Nouveau-Brunswick et le ministère de la Sécurité publique à élaborer des plans pour inspecter les édifices pour identifier des dommages de structure qui sont survenus en raison d’une situation d’urgence ou d’un désastre; et

**(x) à l’alinéa k),**

**(A) au sous-alinéa (i), par la suppression de « en cas de situation d’urgence en temps de guerre ou de désastre en temps de paix » et son remplacement par « en cas de situation d’urgence ou en cas de désastre »;**

**(B) par l’adjonction, après le sous-alinéa (i), de ce qui suit :**

(i.1) de concert avec l’Organisation des mesures d’urgence du Nouveau-Brunswick, Sécurité publique et Protection civile Canada et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, participer à la planification et à la mise sur pied d’une organisation de guerre chargée du contrôle des ressources techniques et celles du bâtiment,

**(xi) par l’abrogation de l’alinéa l) et son remplacement par ce qui suit :**

**l) le ministère du Tourisme et des Parcs doit**

(i) de concert avec le ministère des Ressources naturelles, élaborer des plans afin d’aider le ministère des Ressources naturelles à s’acquitter de ses responsabilités lors d’une situation d’urgence, et

(ii) de concert avec l’Organisation des mesures d’urgence du Nouveau-Brunswick, élaborer des plans pour alerter les touristes en cas de situation d’urgence ou en cas de désastre;

**(xii) in paragraph (m)**

**(A) in subparagraph (i) by striking out “bridges and highways” and substituting “bridges, highways and provincial wharves and ferries”;**

**(B) in subparagraph (ii) by striking out “the Federal Department of Public Works, Emergency Planning Canada” and substituting “Public Works and Government Services Canada, Public Safety and Emergency Preparedness Canada”;**

**(C) by adding after subparagraph (ii) the following:**

(ii.1) in conjunction with the Royal Canadian Mounted Police, be responsible for maintaining and controlling evacuation routes during an emergency or a disaster,

**(D) in paragraph (iv) by striking out “Emergency Planning Canada and the Federal Transport Authority” and substituting “Public Safety and Emergency Preparedness Canada and Transport Canada”;**

**(xiii) by repealing paragraph (n) and substituting the following:**

(n) Communications New Brunswick shall, in conjunction with other provincial departments, Public Safety and Emergency Preparedness Canada and the New Brunswick Emergency Measures Organization, be responsible for the development of an emergency public information service;

**(xiv) by repealing paragraph (o) and substituting the following:**

(o) the New Brunswick System Operator shall, in conjunction with Natural Resources Canada,

**(xii) à l’alinéa m),**

**(A) au sous-alinéa (i), par la suppression de « ponts et routes » et son remplacement par « ponts, routes et quais et traversiers provinciaux »;**

**(B) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « le ministère fédéral des Travaux publics, Planification d’urgence Canada » et son remplacement par « Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Sécurité publique et Protection civile Canada »;**

**(C) par l’adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :**

(ii.1) de concert avec la Gendarmerie royale du Canada, assurer l’entretien et le contrôle des parcours d’évacuation en cas de situation d’urgence ou en cas de désastre,

**(D) au sous-alinéa (iv), par la suppression de « Planification d’urgence Canada et la Régie fédérale des transports » et son remplacement par « Sécurité publique et Protection civile Canada et Transports Canada »;**

**(xiii) par l’abrogation de l’alinéa n) et son remplacement par ce qui suit :**

n) Communications Nouveau-Brunswick doit, de concert avec les autres ministères provinciaux, Sécurité publique et Protection civile Canada et l’Organisation de mesures d’urgence du Nouveau-Brunswick, mettre sur pied un service d’information d’urgence;

**(xiv) par l’abrogation de l’alinéa o) et son remplacement par ce qui suit :**

o) l’Exploitant du réseau du Nouveau-Brunswick doit, de concert avec Ressources Na-

be responsible for planning for the provision of electric power during an emergency or a disaster;

*(xv) by adding after paragraph (o) the following:*

*(p)* the Department of Energy shall be responsible for developing plans and procedures for the use of energy resources during an emergency or a disaster; and

*(q)* the Department of Training and Development shall

*(i)* be responsible for developing plans, policies and guidelines to be used by administrators of New Brunswick Community Colleges for the protection of their students during an emergency or a disaster,

*(ii)* in conjunction with Human Resources and Skills Development Canada and the New Brunswick Emergency Measures Organization, be responsible for the mobilization of pools of labour as required for disaster recovery operations, and

*(iii)* support the Department of Family and Community Services in its role of establishing reception centres and shelters for evacuees by allowing the use of buildings under its control for this purpose.

**3 Subsection 5(2) of the English version of the Regulation is amended by striking out “Orgainzation” and substituting “Organization”.**

turelles Canada, prendre les mesures afin d’assurer l’approvisionnement en électricité en cas de situation d’urgence ou en cas de désastre;

*(xv) par l’adjonction, après l’alinéa o), de ce qui suit :*

*p)* le ministère de l’Énergie doit s’assurer d’élaborer des plans et des procédures pour l’utilisation des ressources énergétiques en cas de situation d’urgence ou en cas de désastre; et

*q)* le ministère de la Formation et du Développement de l’emploi doit

*(i)* s’assurer d’élaborer des plans, politiques et directives à utiliser par les administrateurs des collèges communautaires du Nouveau-Brunswick pour protéger leurs étudiants en cas de situation d’urgence ou en cas de désastre;

*(ii)* de concert avec les Ressources Humaines et Développement des compétences Canada et l’Organisation des mesures d’urgence du Nouveau-Brunswick, s’assurer de mobiliser la main-d’oeuvre requise pour des opérations de rétablissement à la suite d’un désastre, et

*(iii)* aider le ministère des Services familiaux et communautaires à s’acquitter de ses responsabilités qui ont trait à l’établissement des centres d’accueil et refuges pour les évacués en permettant l’utilisation à cette fin des édifices sous son contrôle.

**3 Le paragraphe 5(2) de la version anglaise du Règlement est modifié par la suppression de « Orgainzation » et son remplacement par « Organization ».**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-134**

under the

**DAYS OF REST ACT  
(O.C. 2004-484)**

*Filed December 1, 2004*

**1** *Section 2 of New Brunswick Regulation 85-149 under the Days of Rest Act is amended*

*(a) in the definition “flea market” by striking out the semicolon at the end of the definition and substituting a period;*

*(b) by repealing the definition “tourist attraction”.*

**2** *Section 4 of the Regulation is repealed.*

**3** *Section 5 of the Regulation is repealed.*

**4** *Section 6 of the Regulation is repealed.*

**5** *Section 7 of the Regulation is repealed.*

**6** *This Regulation comes into force on December 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-134**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES JOURS DE REPOS  
(D.C. 2004-484)**

*Déposé le 1<sup>er</sup> décembre 2004*

**1** *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-149 établi en vertu de la Loi sur les jours de repos est modifié*

*a) à la définition « Loi », par la suppression du point et son remplacement par un point-virgule;*

*b) par l'abrogation de la définition « attraction touristique ».*

**2** *L'article 4 du Règlement est abrogé.*

**3** *L'article 5 du Règlement est abrogé.*

**4** *L'article 6 du Règlement est abrogé.*

**5** *L'article 7 du Règlement est abrogé.*

**6** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2004.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-135**

**under the  
MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2004-485)**

*Filed December 1, 2004*

**1** *New Brunswick Regulation 84-168 under the Municipalities Act is amended by adding after section 5 the following:*

**5.1** A meeting to authorize the operation of retail businesses on the weekly day of rest in a local service district under section 27.7 of the Act shall be called by publication or prominent posting, or both, of Form 5 in the area concerned.

**2** *The Regulation is amended by adding, after Form 4, the attached Form 5.*

**3** *This Regulation comes into force on December 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-135**

**établi en vertu de la  
LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2004-485)**

*Déposé le 1<sup>er</sup> décembre 2004*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-168 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié, par l'adjonction après l'article 5, de ce qui suit :*

**5.1** Une assemblée tendant à l'autorisation d'exploiter des commerces au détail le jour de repos hebdomadaire dans un district de services locaux en vertu de l'article 27.7 de la loi doit être convoquée par la publication ou l'affichage évident ou par les deux de la Formule 5 dans la région visée.

**2** *Le Règlement est modifié par l'adjonction après la Formule 4, de la Formule 5 ci-jointe.*

**3** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2004.*

**FORM 5**

**NOTICE OF MEETING**  
*(Municipalities Act,*  
**R.S.N.B. 1973, c.M-22, s.27.7(1))**

Under subsection 27.7(1) of the *Municipalities Act*, the Minister of the Environment and Local Government calls a meeting of the residents of

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

who are qualified to vote under the *Elections Act* and the *Municipalities Act* for the purpose of authorizing the operation of retail businesses on the weekly day of rest for the local service district of

\_\_\_\_\_

Date and Time of Meeting

\_\_\_\_\_

Place of Meeting

\_\_\_\_\_

Dated the \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
Minister of the Environment  
and Local Government

**FORMULE 5**

**AVIS DE CONVOCATION D'ASSEMBLÉE**  
*(Loi sur les municipalités,*  
**L.R.N.-B., chap.M-22, par.27.7(1))**

En vertu du paragraphe 27.7(1) de la *Loi sur les municipalités*, le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux convoque une assemblée des résidents de

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

qui sont habiles à voter selon la *Loi électorale* et la *Loi sur les municipalités* afin d'autoriser l'exploitation des commerces au détail le jour de repos hebdomadaire dans le district de services locaux de

\_\_\_\_\_

Date et Heure de l'assemblée

\_\_\_\_\_

Endroit de l'assemblée

\_\_\_\_\_

Fait le \_\_\_\_\_ 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
Ministre de l'Environnement  
et des Gouvernements locaux